



R2120 - R2121
R2140 - R2141
R2142 - R2143

R4820, R482019
R4825, R482519
R4826, R4840
R484019, R4842
R484219, R4845
R484519, R4847
R484719

MATRIX

Wash basin lifter – Operation and maintenance manual	en
Vaskeophæng – Brugs- og vedligeholdelsesvejledning	dk
Waschtisch-Lifter – Gebrauchs- und Pflegeanleitung	de
Support de lavabo – Manuel d'utilisation et d'entretien	fr
Muurframe voor wastafel – Gebruiks- en onderhoudshandleiding	nl
Upphängning till tvättställ – Bruks- och underhållsanvisning	sv
Oppheng til servant – Bruks- og vedlikeholdsveiledning	no
Soporte de lavabo - Instrucciones de uso y mantenimiento	es
Supporto per lavabo - Manuale d'uso e manutenzione	it
Wspornik umywalki – Instrukcja obsługi i konserwacji	pl
洗面盆支架 - 操作和维护手册	中文

رافعة حوض الغسيل – دليل التشغيل والصيانة

العربية



English	13
Dansk	28
Deutsch	43
Français	58
Nederlands	73
Svenska	88
Norsk	103
Español	118
Italiano	133
Jzyk polski	148
中文	163
تعبير علما	178



en	The guarantee covers faults or defects in material or manufacture within a period of 5 years. Products are subject to minor technical modifications and design deviations. E. & O.E.
dk	Garantien dækker i 5 år fra fakturadato for materiale- og fabriktionsfejl. Der tages forbehold for trykfejl, tekniske ændringer og modelafvigelser.
de	Die Garantie gilt für drei Jahre ab Rechnungsdatum für Material- und Herstellungsfehler. Druckfehler, technische Änderungen und Modellabweichungen vorbehalten.
fr	La garantie couvre les vices de fabrication et de matériaux pour une durée de 5 ans à partir de la date de facturation. Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs d'impression.
nl	De garantie is tot 5 jaar na factuurdatum geldig voor materiaal- en fabricagefouten. Onder voorbehoud van drukfouten, technische wijzigingen en modelafwijkingen.
sv	Garantin gäller i 5 år från fakturadatum för material- och fabriktionsfel. Med reservation för tryckfel, tekniska ändringar och modellavvikelser.
no	Garantien gjelder i 5 år fra fakturadato for material- og fabriktionsfeil. Med forbehold for trykfeil, tekniske endringer og modellforskjeller.
es	La garantía cubre fallos de material o fabricación durante los tres años posteriores a partir de la fecha de factura. Mantenemos reservas en caso de problemas de presión, modificaciones técnicas y variaciones de modelo.
it	La garanzia copre i difetti di materiale o di fabbricazione per un periodo di 5 anni. I prodotti sono soggetti a piccole modifiche tecniche e a variazioni nel design.
pl	Pięcioletnia gwarancja obejmuje usterki oraz wady produkcyjne i materiałowe. Produkty mogą ulec nieznacznym zmianom technicznym i projektowym. Zastrzegamy sobie prawo do błędów i pominięć.
中文	保修涵盖 5 年内出现的材料或制造故障或缺陷。产品的技术和设计可能稍微发生变化，恕不另行通知。

العربية

يغطي الضمان الأخطاء أو العيوب في المواد أو التصنيع لفترة 5 أعوام. المنتجات عرضة لتعديلات فنية وفروق طفيفة في التصميم. حالات الخطأ والسهو مستثناة.

REF



R4820, R4825, R4826



R4840, R4845



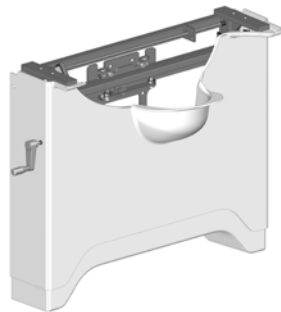
R4842, R4847



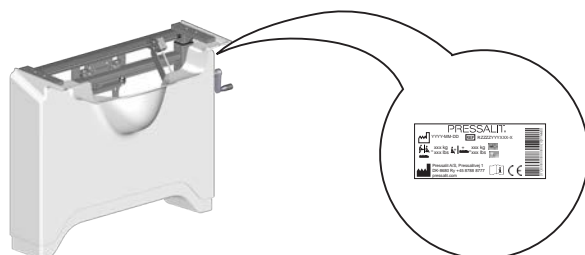
R482019, R482519

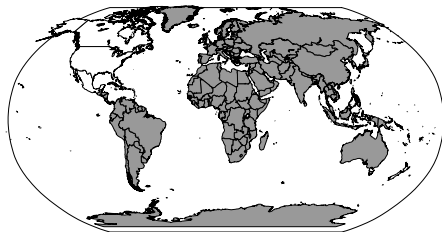


R484019, R484519

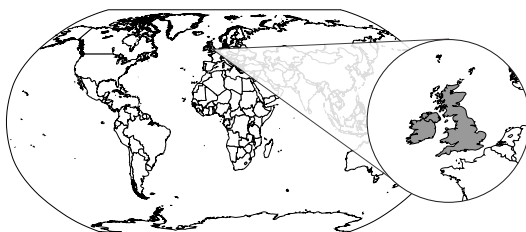


R484219, R484719






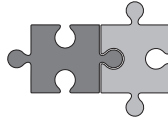


REF
R482019, R484019, R484219



REF
R482519, R484519, R484719

		
R4820, R4825, R4826	19 kg / 42 lbs	150 kg / 330 lbs
R4840, R4842, R4845, R4847	15 kg / 33 lbs	
R482019, R482519, 484019, R484519, 484219, R484719	20,5 kg / 45 lbs	



R2140 > R4840, R4845,
R484019, R484519



R2141 > R4840, R4845,
R484019, R484519



R2142 > R4842, R4847,
R484219, R484719



R2143 > R4842, R4847,
R484219, R484719

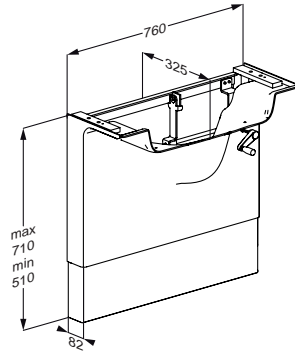


R2120 > R4820, R4825, R4826,
R482019, R482519

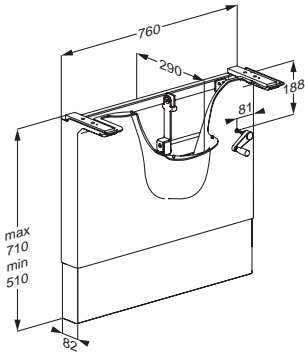


R2121 > R4820, R4825, R4826,
R482019, R482519

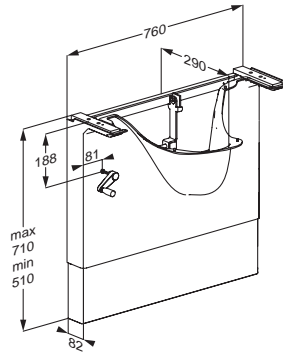
mm



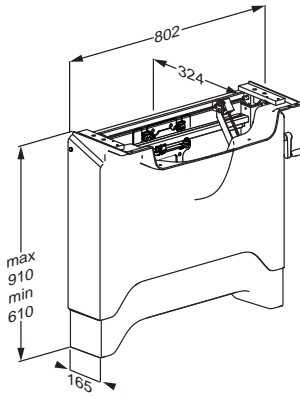
R4820, R4825, R4826



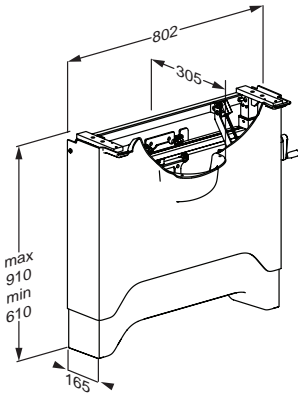
R4840, R4845



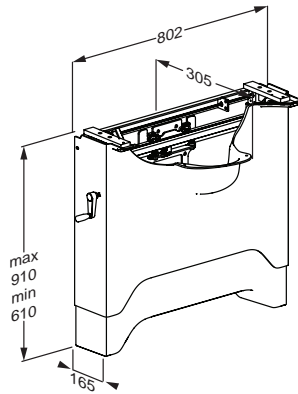
R4842, R4847



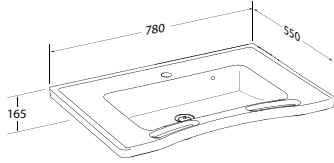
R482019, R482519



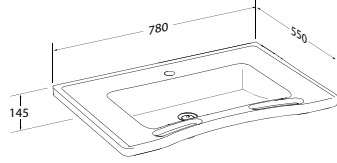
R484019, R484519



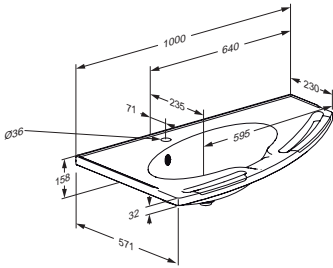
R484219, R484719



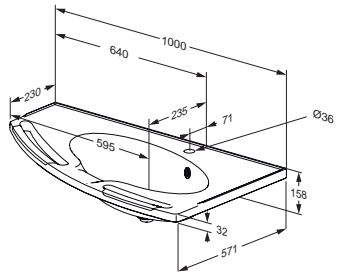
R2120



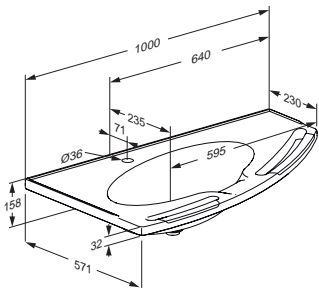
R2121



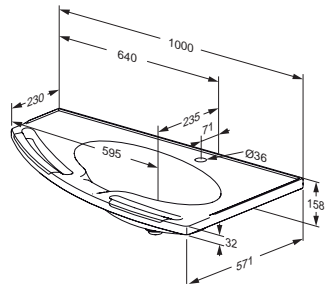
R2140



R2142

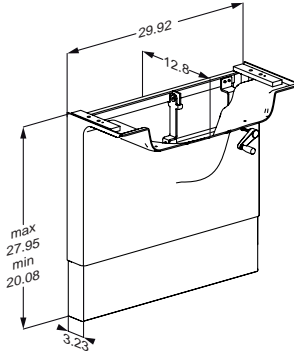
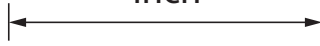


R2141

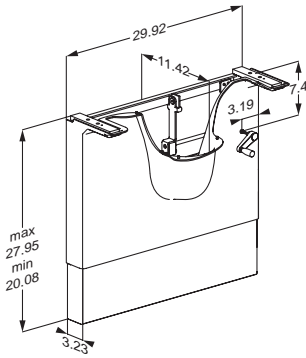


R2143

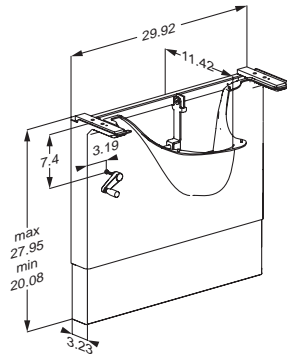
inch



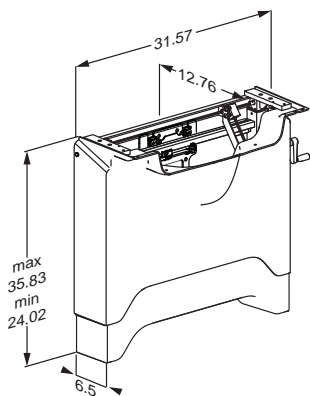
R4820, R4825, R4826



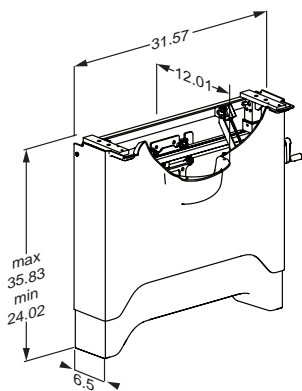
R4840, R4845



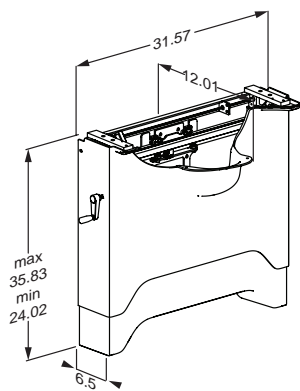
R4842, R4847



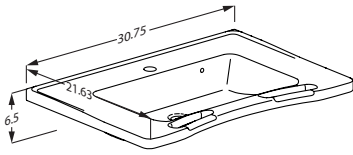
R482019, R482519



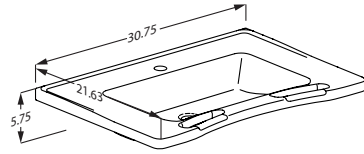
R484019, R484519



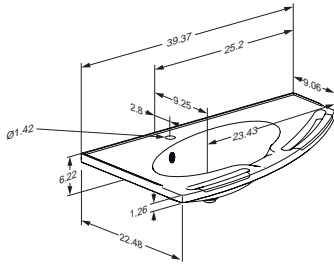
R484219, R484719



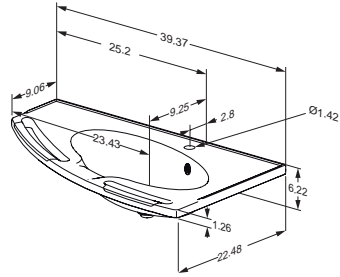
R2120



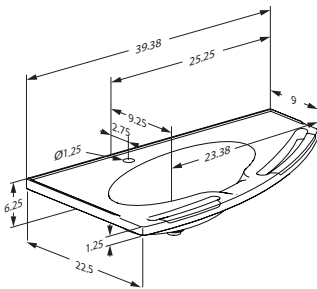
R2121



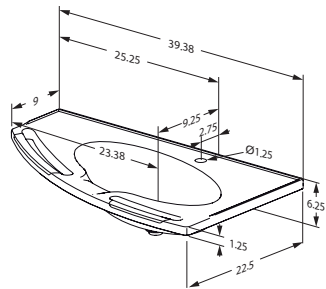
R2140



R2142



R2141



R2143

Content

Mounting instruction	13
Symbols used in this manual	14
General safety	15
Safety distances	16
Intended use	18
Intended operator profile	18
Intended user profile	18
Operating environment	18
Contraindications for use	18
Operating instructions	19
Sideways adjustment	20
Cleaning	21
Maintenance	22
Maintenance inspection	22
Product label	25
Trouble-shooting	26
Disposal and recycling	26

en

Mounting instruction



A mounting instruction is included with the product. It can also be downloaded from pressalit.com.

Original instructions

Symbols used in this manual

The following symbols are used in this manual as well as the associated documentation supplied with the product.

 WARNING				<p>WARNING indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.</p>
 CAUTION				<p>CAUTION indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury. It may also be used to alert against unsafe practices.</p>
IMPORTANT				<p>IMPORTANT indicates important information about handling and use of the product.</p>
NOTICE				<p>NOTICE is used to address practices not related to personal safety.</p>
 <p>Head injury warning</p>	 <p>Hands injury warning</p>	 <p>Genitalia injury warning</p>	 <p>Feet injury warning</p>	
 <p>Compatible products</p>	 <p>Article number/ versions</p>	 <p>Product weight</p>	 <p>Max. user weight</p>	

en

General safety

WARNING

- Read and understand the manual completely before use. Keep the manual close to the unit.
- Comply with this manual to avoid accidents involving serious personal injury.
- Never use or handle this product in other ways than specified in this manual, as this can put your safety at risk and cause damage to the product.
- Make sure that everyone who is to install or use the product and its systems has the necessary information and access to this manual.

CAUTION

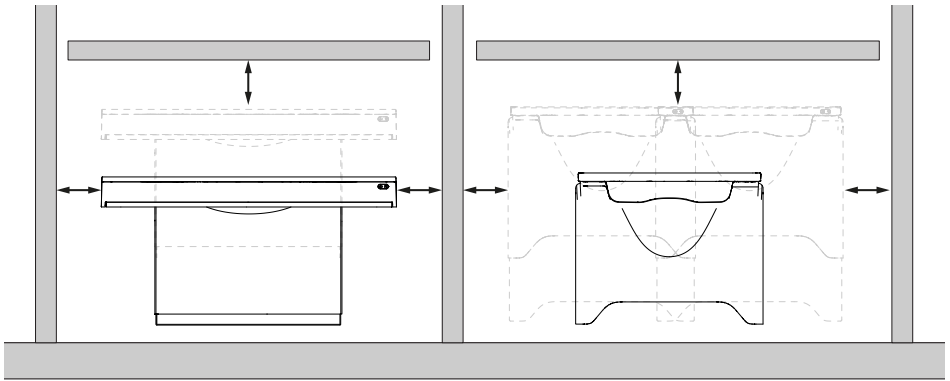
- Please comply with these instructions to avoid the product becoming damaged or destroyed.
- Do not perform repairs, disassembly, or assembly operations, extensions, re-adjustments or modifications to this product. These must be carried out by Pressalit or by persons authorized by Pressalit only.
- Never allow children to operate this product unless under supervision. The product is not intended for play.
- Never use the product if it is defective or damaged. Do not use a defective product before it has been repaired.

NOTICE







- The information in this manual is based on correct fitting of the product in accordance with our mounting instruction.
- Pressalit cannot be held liable if the product is used in any way which differs from that described in the guide.
- We reserve the right to amend this manual without prior notice.

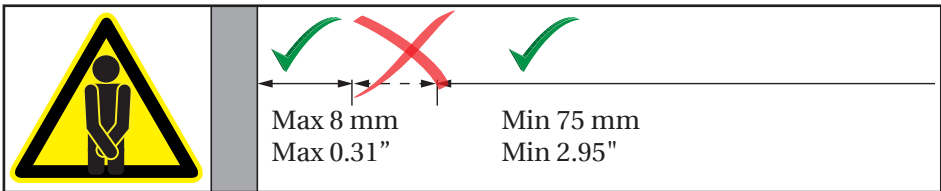
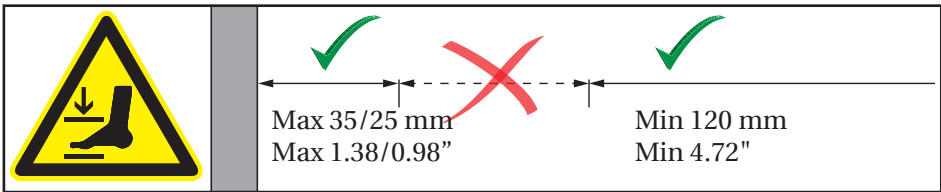
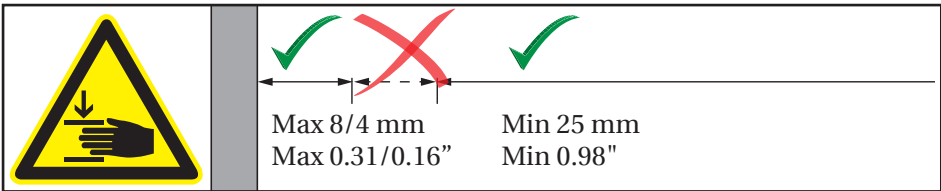
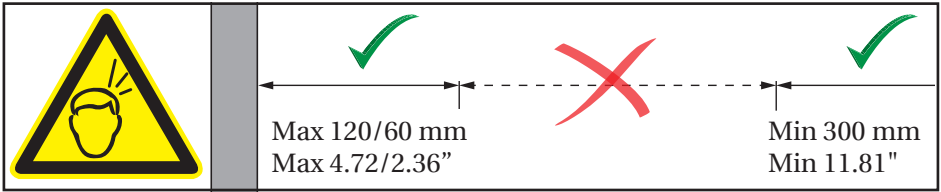
Safety distances

Make sure that the wash basin lifter is at safe distance from surrounding objects. Check the distances before any use.



en

ISO 17966:2016		
	Max 120 mm (4.72") Min 300 mm (11.81")	Max 60 mm (2.36") Min 300 mm (11.81")
	Max 8 mm (0.31") Min 25 mm (0.98")	Max 4 mm (0.16") Min 25 mm (0.98")
	Max 35 mm (1.38") Min 120 mm (4.72")	Max 25 mm (0.98") Min 120 mm (4.72")
	Max 8 mm (0.31") Min 75 mm (2.95")	Max 8 mm (0.31") Min 75 mm (2.95")



 **WARNING**

If the unit moves within the safety distances, you must keep an especially close eye on surrounding people and objects to avoid crushing hazards.

en

Intended use

This product is intended for optimum ergonomics at a wash basin, for both seated and standing users with disabilities.

Intended operator profile

The product can be used by all - adults, children, young and old.

Intended user profile

The product can be used by all - adults, children, young and old.

Operating environment

For indoor use in a wet environment, such as a bathroom or wash room. The product is intended to be used at room temperature, in private homes, nursing homes and hospitals under normal working conditions.

Contraindications for use

People who are not capable of keeping their balance in an upright position are not recommended to use this wash basin lifter.

en



The surface of the product may become hot and / or cold if exposed to external sources of heat or cold (e.g. sunlight or frost).



Any serious incident that has occurred in relation to the product should be reported to the manufacturer and the health authorities.

Operating instructions



The wash basin lifter models R4820, R4825, R4826, R4840, R4845, R4842 and R4847 can be adjusted 200 mm (7.87") up and down.

Max load is 150 kg/330 lbs.



Raise

Lower

Turn the crank handle clockwise to raise the wash basin, and counterclockwise to lower it.



CAUTION

Never place objects underneath the wash basin.



Take care to avoid injury to hands when in the vicinity of moving mechanical parts.

en

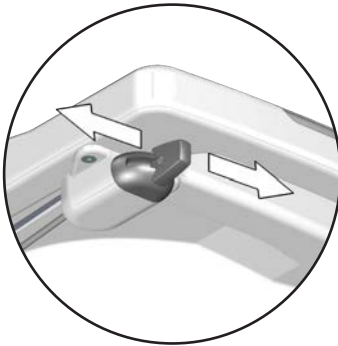
Sideways adjustment

The wash basin lifter models R482019, R482519, R484019, R484519, R484219 and R484719 can be adjusted 300 mm (11.81") up and down, and also 500 mm in total (19.69") to either the left or right.



Max load is 150 kg/330 lbs.

Unlock the sliding mechanism by pressing and holding the side adjustment button to either the left or right.



en

Grasp the handles of the sink and push the wash basin lifter to either the left or right. The lifter slides quite easily, so you don't have to use much effort.

When the wash basin lifter is in the desired position, release the side adjustment button and the lifter will lock in place with a click.

CAUTION

Make sure the locking mechanism is properly engaged before any use or height adjustment. This is ensured by pushing the wash basin lifter a little to the right or left until a click is heard.



Be careful not to injure your feet when moving the wash basin lifter sideways

Cleaning

The product is to be cleaned with hot water or a mild soapy cleaning agent. To see which cleaning products have been tested and approved by Pressalit for the specific product, please visit Pressalit.com and refer to the product's item number. Pressalit recommends cleaning the product after installation.

CAUTION

Always read the material safety data sheet (MSDS) and supplied instructions of the cleaning, disinfecting or de-scaling agent and comply with instructions for safe use, dilution, rinsing, drying, handling and storage of the agent.

IMPORTANT

- Do not use an autoclave or other type of steam cleaner.
- Avoid aggressive cleaning agents containing acids.
- Never spray the product directly with a high pressure cleaner.
- For surface disinfection, chlorine-based disinfectants may be used according to the product specification and safety precautions for these products.

en

Maintenance

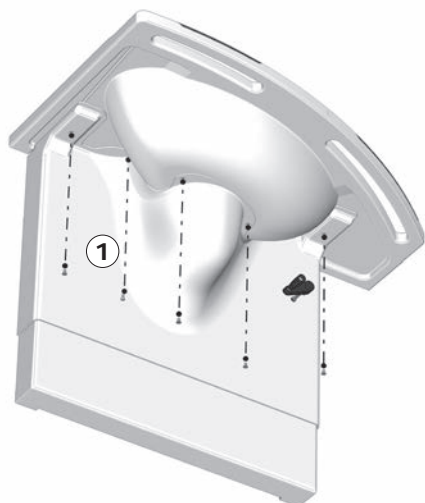
Expected service life of the wash basin lifter is 10 years, provided that maintenance is carried out as described below.

It is recommended on a monthly basis to adjust the product to its maximum positions up and down to lubricate the internal parts.

It is recommended that maintenance inspection is done once a year.

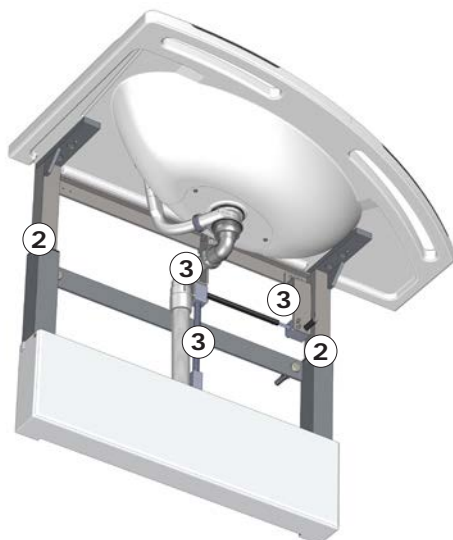
Maintenance inspection

For R4820, R4825, R4826, R4840, R4845, R4842 and R4847



Take the wash basin to its highest position.

Remove the crank handle, the screws and the upper front cover ①.



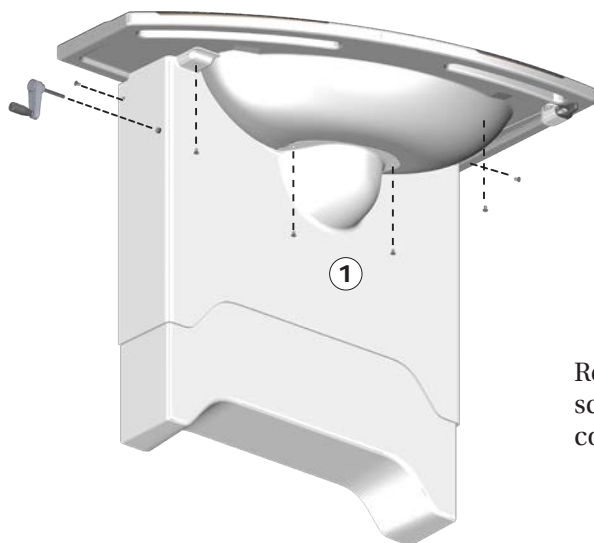
Lubricate the inner square tubes ② and the hoisting mechanism ③.

Take the wash basin to its lowest position, and then run it to the top position again to distribute the lubricant.

Reattach the front covers.

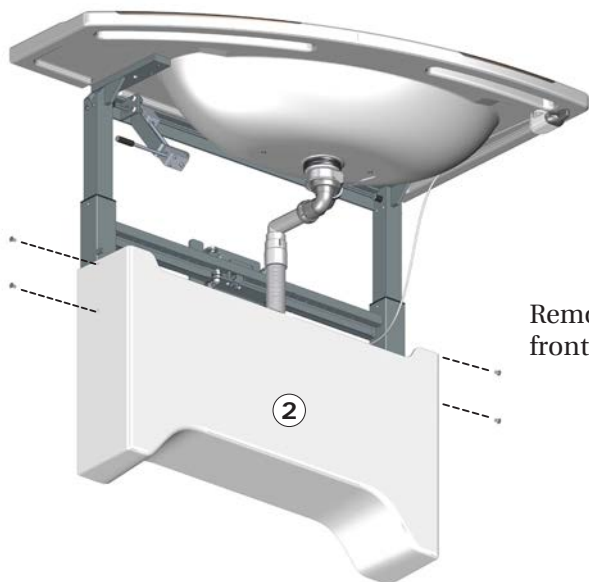
For R482019, R482519, R484019, R484519, R484219 and R484719

Take the wash basin to its highest position.

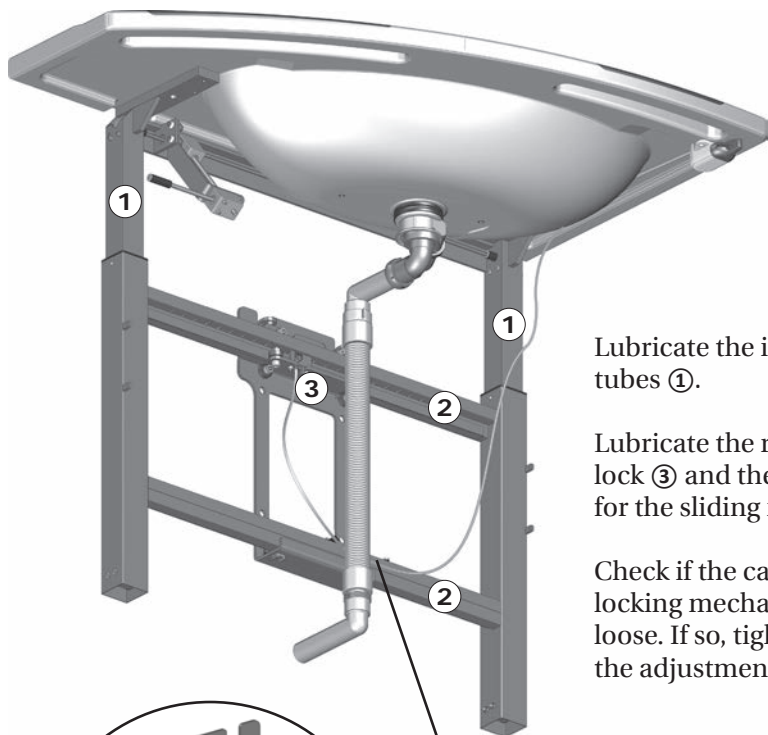


Remove the crank handle, the screws and the upper front cover ①.

en



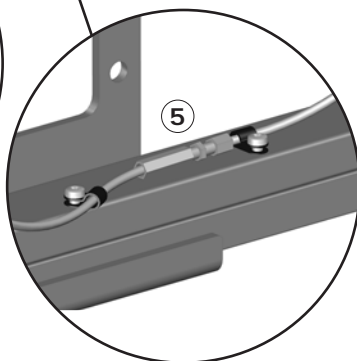
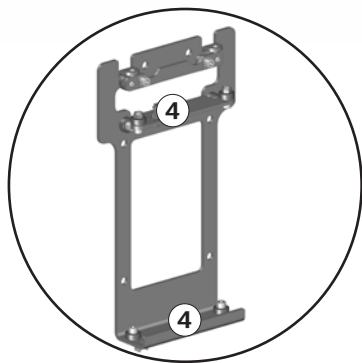
Remove the screws and the lower front cover ②.



Lubricate the inner square tubes ①.

Lubricate the rails ②, the lock ③ and the bearings ④ for the sliding mechanism.

Check if the cable for the locking mechanism is too loose. If so, tighten it using the adjustment screw ⑤.

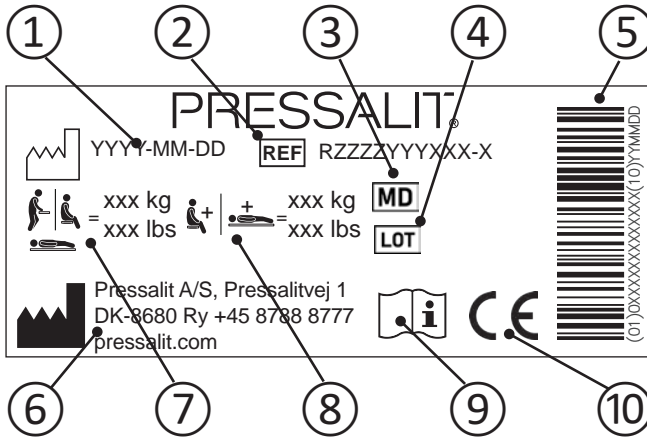


Reattach the front and the top cover.

Lower the wash basin to its lowest position, and then run it to the top position again to distribute the lubricant.

Also slide the wash basin lifter to its extreme left and right positions.

Product label



① Production date

② Article number

③ Medical device

④ Batch code

⑤ GS1-128 barcode

⑥ Name and address of manufacturer

⑦ Maximum user weight

⑧ Max load

⑨ Consult manual for use

These products are CE-marked in accordance with relevant requirements in:

- ⑩
- Regulation (EU) 2017/745 (5 April 2017) on medical devices.
 - Council Directive 2006/42/EC (of 17 May 2006) on machinery.
- A declaration of conformity can be found at pressalit.com

Trouble-shooting

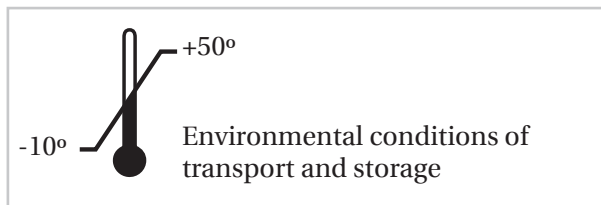
Symptom	Cause	Action
The product runs up and down unevenly.	The sliding brackets are not properly lubricated.	Oil the sliding brackets as described under "Maintenance".
The product cannot be moved sideways.	Hoses or cables may be stuck.	Remove the cover(s) and check if anything is jammed.
	The locking mechanism may be stuck.	Check the lock and the cable as described under "Maintenance".

Contact Pressalit or your dealer if the problem cannot be remedied. Do not attempt to repair the product yourself, as this will invalidate the guarantee.

Technical data

Materials	Powder laquered stainless steel Plastics (PVC, Polystyrene, ABS)
-----------	---

Storage and transportation



- The temperature for transportation and storage of the unit must be between -10 and 50 degrees Celsius / 14 and 122 degrees Fahrenheit.
- The unit must always be transported in its original packaging.
- Avoid subjecting the packaging to shocks and impacts.
- Do not use the product if the packaging is broken or damaged.

Disposal and recycling

The unit contains reusable materials. There are no known hazards or risks associated with disposal of the product. All components can be discarded after having been cleaned and disinfected.

When disposing of the product, we recommend that it be disassembled and broken down into different waste groups for recycling or combustion.

The following table provides information on the recycling and handling of the product.

Recyclable components	Material
Steel	Steel can be recycled by being melted down and included as a secondary material in the production of new steel.
Plastics	Use plastic sorting and recycling systems where they are locally available, otherwise incinerating plastic has the added benefit of generating energy which can be used for, for example, combined heat and power production.

en

Indhold

Monteringsvejledning.....	28
Symboler, der er anvendt i denne vejledning	29
Generel sikkerhed	30
Sikkerhedsafstande	31
Tilsigtet brug	33
Tilsigtet personaleprofil	33
Tilsigtet brugerprofil	33
Betjeningsmiljø.....	33
Kontraindikationer for brug.....	33
Betjeningsinstruktioner	34
Sidelæns justering	35
Rengøring	36
Vedligeholdelse	37
Vedligeholdelsesinspektion	37
Produktmærkning	40
Fejlfinding	41
Tekniske data	41
Opbevaring og transport	41
Bortskaffelse og genbrug	42

dk

Monteringsvejledning



Der følger en monteringsvejledning med dette produkt. Den kan også downloades fra pressalit.com.

Symboler, der er anvendt i denne vejledning

Følgende symboler er anvendt i denne vejledning og i den tilhørende dokumentation, der følger med produktet.



ADVARSEL angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre dødsfald eller alvorlig personskade.



FORSIGTIG angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre større eller mindre personskade. Det kan også bruges til at advare om usikre fremgangsmåder.

VIGTIGT

VIGTIGT angiver vigtige oplysninger om håndtering og anvendelse af produktet.

BEMÆRK

BEMÆRK vedrører fremgangsmåder, der ikke er forbundet med personlig sikkerhed.



Advarsel om hovedskade



Advarsel om håndskade



Advarsel om skade på kønsdelene



Advarsel om fodskade



Kompatible produkter

REF

Produktnummer/
-versioner



Produktvægt



Maks. brugervægt

dk

Generel sikkerhed

ADVARSEL

- Læs og forstå hele vejledningen før brug. Opbevar vejledningen tæt på produktet.
- Følg denne vejledning for at undgå uheld og alvorlig personskade.
- Dette produkt må aldrig bruges eller håndteres på anden måde end som angivet i denne vejledning, da dette vil kunne udgøre en risiko for din sikkerhed og beskadige produktet.
- Sørg for, at alle, der installerer eller bruger dette produkt og dets systemer, har de nødvendige oplysninger samt adgang til denne vejledning.

FORSIGTIG

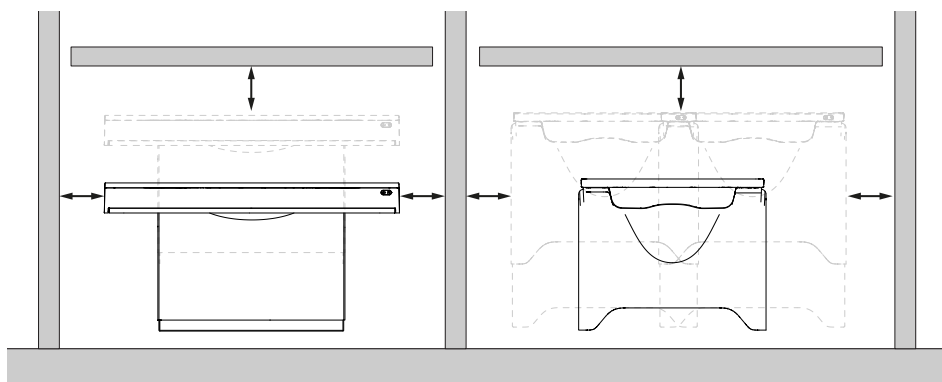
- Følg disse instruktioner for at undgå, at produktet beskadiges eller ødelægges.
- Der må ikke foretages reparationer, demontering, samlinger, udvidelser, tilpasninger eller ændringer på dette produkt. Dette må kun udføres af Pressalit eller af personer, som er autoriseret af Pressalit.
- Lad ikke børn betjene dette produkt uden opsyn. Produktet er ikke beregnet til leg.
- Produktet må ikke benyttes, hvis det er defekt eller beskadiget. Et defekt produkt må ikke anvendes, før det er repareret.







BEMÆRK

- Oplysningerne i denne vejledning er baseret på korrekt justering af produktet i overensstemmelse med vores monteringsvejledning.
- Pressalit kan ikke holdes ansvarlig, hvis produktet bruges på andre måder end som beskrevet i vejledningen.
- Vi forbeholder os ret til at ændre denne vejledning uden forudgående varsel.

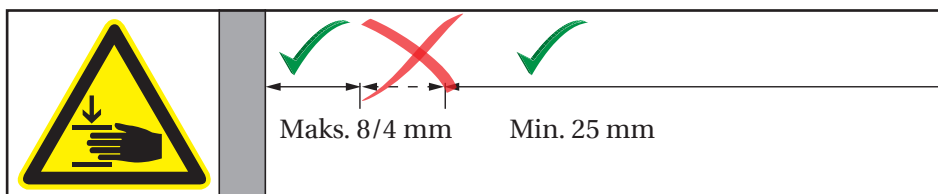
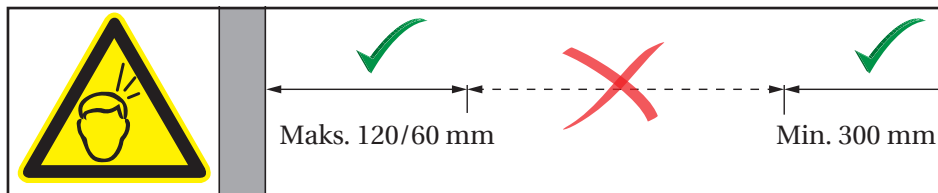
Sikkerhedsafstande

Sørg for, at håndvaskeløfteren står i en sikker afstand fra omgivende genstande. Kontrollér afstandene før hver brug.

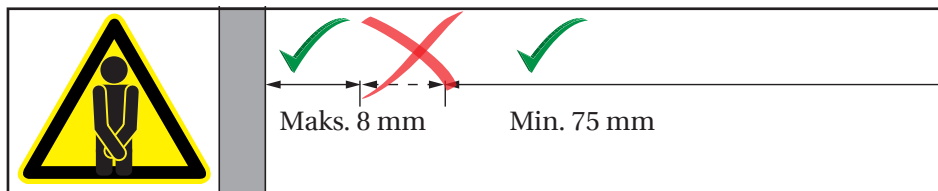
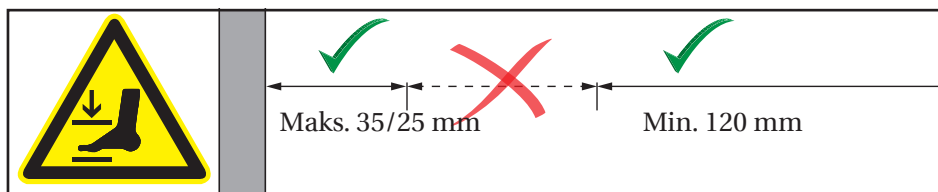


ISO 17966:2016		
	Maks. 120 mm Min. 300 mm	Maks. 60 mm Min. 300 mm
	Maks. 8 mm Min. 25 mm	Maks. 4 mm Min. 25 mm
	Maks. 35 mm Min. 120 mm	Maks. 25 mm Min. 120 mm
	Maks. 8 mm Min. 75 mm	Maks. 8 mm Min. 75 mm

dk



dk



 **ADVARSEL**

Hvis enheden bevæges inden for sikkerhedsafstandene, skal du være ekstra opmærksom på personer og genstande omkring enheden for at undgå knusningsfarer.

Tilsigtet brug

Dette produkt er tiltænkt som en optimal ergonomisk enhed til brug ved en håndvask til både siddende og stående brugere med nedsat funktionsevne.

Tilsigtet personaleprofil

Produktet kan bruges af alle – voksne, børn, unge og gamle.

Tilsigtet brugerprofil

Produktet kan bruges af alle – voksne, børn, unge og gamle.

Betjeningsmiljø

Til indendørs brug i våde omgivelser, som f.eks. et badeværelse eller vaskerum. Produktet er beregnet til anvendelse ved stuetemperatur, i private hjem, på plejehjem og hospitaler under normale arbejdsforhold.

Kontraindikationer for brug

Personer, der ikke kan holde balancen i opretstående stilling, anbefales ikke at bruge denne håndvaskeløfter.



Produktets overflade kan blive varm og/eller kold, hvis den udsættes for eksterne varme- eller kuldekilder (f.eks. sollys eller frost).

BEMÆRK

Enhver alvorlig hændelse, der opstår i relation til produktet, skal rapporteres til producenten og sundhedsmyndighederne.

Betjeningsinstruktioner



Håndvaskeløftermodellerne R4820, R4825, R4826, R4840, R4845, R4842 og R4847 kan justeres 200 mm op og ned.

Maks. belastning er 150 kg.



Hæve

Sænke

Drej håndtaget med uret for at hæve håndvasken og mod uret for at sænke den.

 **FORSIGTIG**

Placer aldrig genstande under håndvasken.

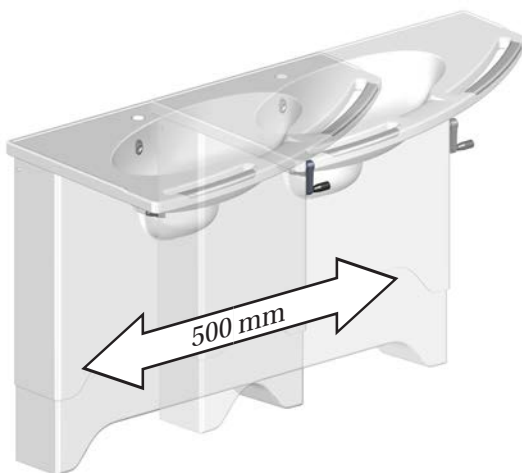
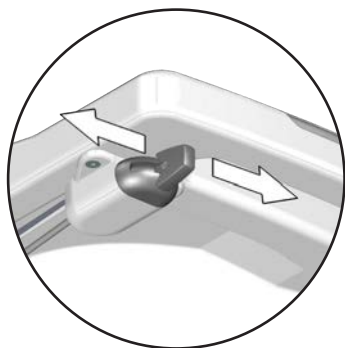


Udvis forsigtighed for at undgå skader på hænderne, når disse er i nærheden af bevægelige mekaniske dele.

Sidelæns justering

Håndvaskeløftermodellerne R482019, R482519, R484019, R484519, R484219 og R484719 kan justeres 300 mm op og ned og 500 mm i alt til enten venstre eller højre.

Maks. belastning er 150 kg.



Lås glidemekanismen op ved at trykke og holde på knappen til sidelæns justering til enten venstre eller højre.

Tag fat i håndtagene på håndvasken, og skub håndvaskeløfteren til enten venstre eller højre. Løfteren glider ret nemt, så du skal ikke bruge for mange kræfter.

dk

Når håndvaskeløfteren er i den ønskede position, skal du slippe knappen til sidelæns justering, hvorefter løfteren låses på plads med et klik.

 **FORSIGTIG**

Sørg for, at låsemekanismen er låst korrekt før brug eller højderegulering. Dette sikres ved at skubbe håndvaskeløfteren lidt til højre eller venstre, indtil der lyder et klik.



Udvis forsigtighed for at undgå skader på fødderne, når håndvaskeløfteren bevæges sidelæns

Rengøring

Produktet skal rengøres med varmt vand eller mildt sæbevand.

For at se, hvilke rengøringsprodukter der er blevet testet og godkendt af Pressalit for det angivne produkt, skal du gå til Pressalit.com og se produktets varenummer.

Pressalit anbefaler rengøring af produktet efter installation.

FORSIGTIG

Læs altid sikkerhedsdatabladet (MSDS) og de instruktioner, der følger med rengørings-, desinfektions- eller afkalkningsmidlet, og følg instruktionerne for sikker brug, fortynding, skylning, tørring, håndtering og opbevaring af midlet.

VIGTIGT

- Brug ikke autoklavering eller en anden form for damprensere.
- Undgå stærke rengøringsmidler, der indeholder syre.
- Produktet må aldrig sprøjtes direkte med en højtryksrensere.
- Klorbaserede desinfektionsmidler kan bruges til desinfektion af overflader i henhold til produktspecifikationen og sikkerhedsforanstaltninger for disse produkter.

Vedligeholdelse

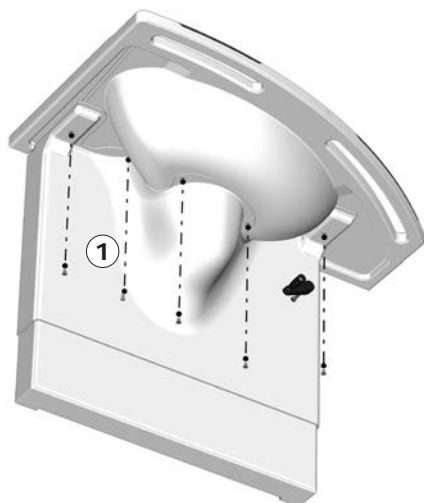
Den forventede levetid for håndvaskeløfteren er 10 år, forudsat at vedligeholdelsen udføres som beskrevet nedenfor.

Det anbefales at justere produktet til dets maksimale positioner op og ned samt smøre de indvendige dele en gang om måneden.

Det anbefales, at der udføres vedligeholdelsesinspektion en gang om året.

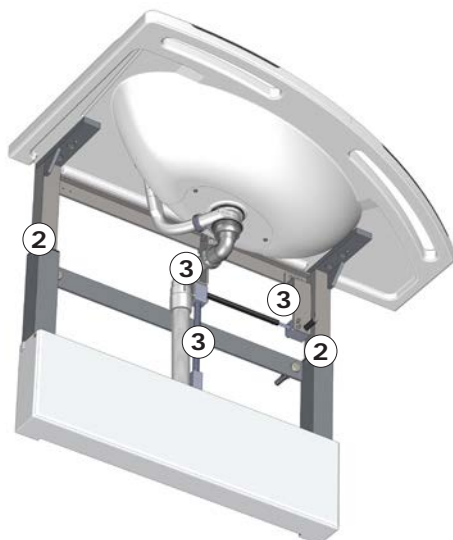
Vedligeholdelsesinspektion

For R4820, R4825, R4826, R4840, R4845, R4842 og R4847



Flyt vasken til dens højeste position.

Fjern håndtaget, skruerne og det øverste frontdæksel ①.



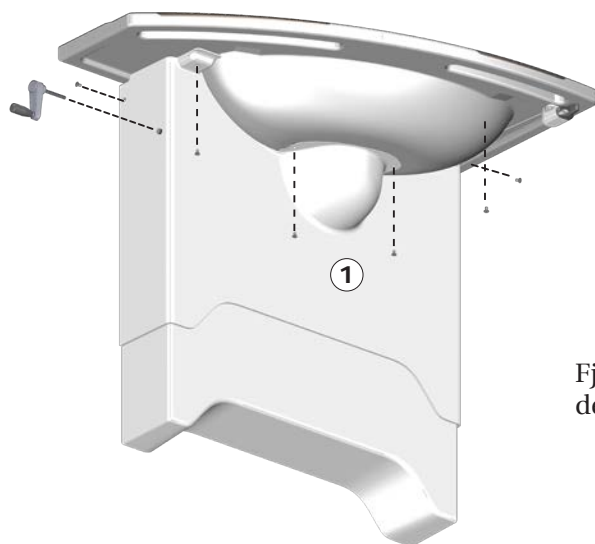
Smør de indvendige firkantede rør ② og hejsemekanismen ③.

Kør håndvasken til dens laveste position, og kør den derefter til den øverste position igen for at fordele smøremidlet.

Sæt frontdækslerne på igen.

dk

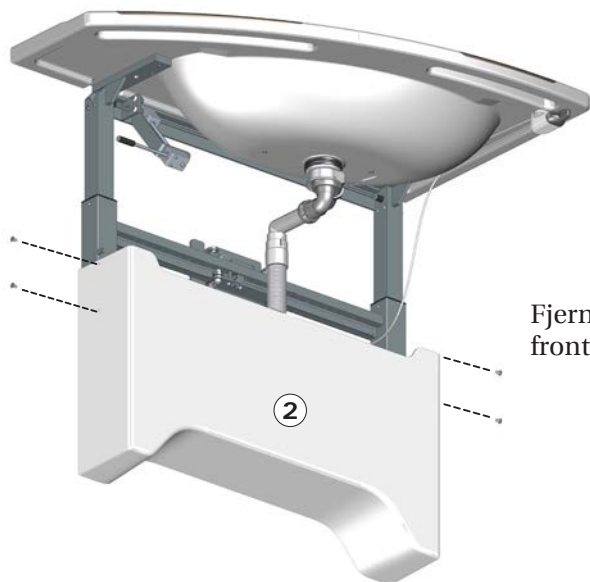
For R482019, R482519, R484019, R484519, R484219 og R484719



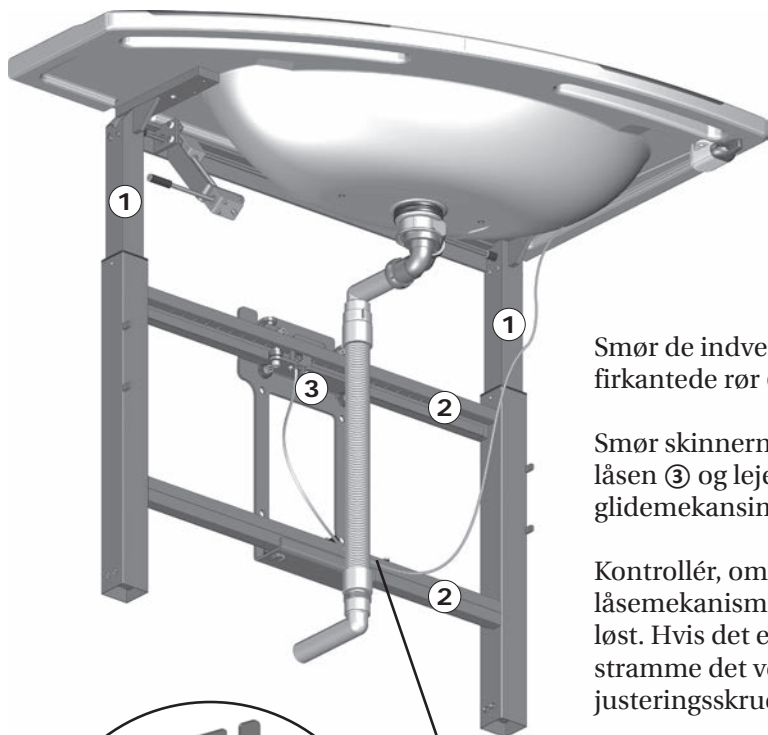
Flyt vasken til dens højeste position.

Fjern håndtaget, skruerne og det øverste frontdæksel ①.

dk



Fjern skruerne og det nederste frontdæksel ②.

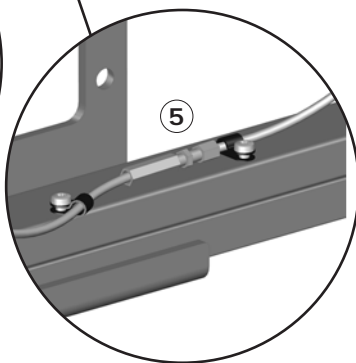
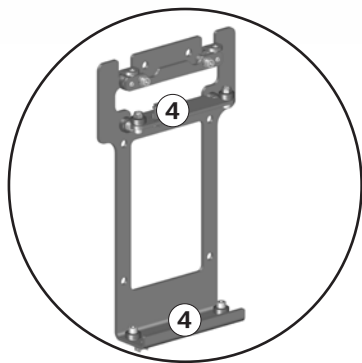


Smør de indvendige firkantede rør ①.

Smør skinnerne ②, låsen ③ og lejerne ④ til glidemekansimen.

Kontrollér, om kablet til låsemekanismen er for løst. Hvis det er, skal du stramme det ved hjælp af justeringskruen ⑤.

dk

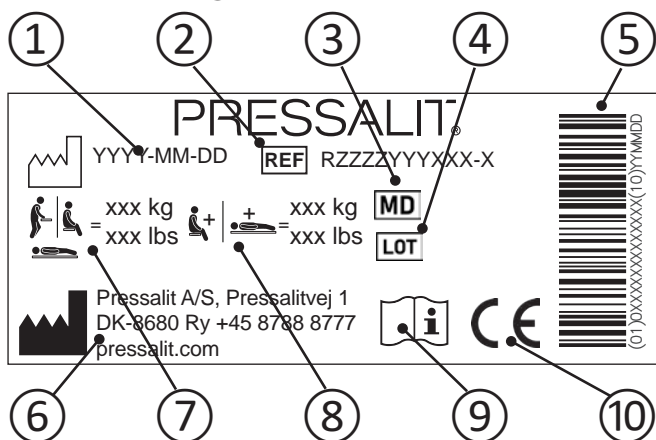


Sæt front- og topdækslet på igen.

Sænk håndvasken til dens laveste position, og kød den derefter til den øverste position igen for at fordele smøremidlet.

Skub håndvaskeløfteren til yderste venstre og højre position.

Produktmærkning



① Fremstillingsdato

② Produktnummer

③ Medicinsk udstyr

④ Batchkode

⑤ GS1-128-stregkode

⑥ Fabrikantens navn og adresse

⑦ Maks. brugervægt

⑧ Maksimal belastning

⑨ Se brugsvejledningen

⑩ Disse produkter er CE-mærket i overensstemmelse med relevante krav i:

- Rådets forordning (EU) 2017/745 (af 5. april 2017) om medicinsk udstyr.
- Maskindirektivet 2006/42/EØF (af 17. maj 2006).

Der findes en overensstemmelseserklæring på pressalit.com

Fejlfinding

Symptom	Årsag	Handling
Produktet kører ujævnt op og ned.	Glidebeslagene er ikke smurt tilstrækkeligt.	Smør glidebeslagene som beskrevet under "Vedligeholdelse".
Produktet kan ikke flyttes sidelæns.	Slanger eller kabler kan sidde fast.	Fjern dækslet eller dækslerne, og kontrollér om noget sidder fast.
	Låsemekanismen kan sidde fast.	Kontrollér låsen og kablet som beskrevet under "Vedligeholdelse".

Kontakt Pressalit eller din forhandler, hvis problemet ikke kan løses. Forsøg ikke selv at reparere produktet, da dette vil ugyldiggøre garantien.

Tekniske data

Materialer	Pulverlakeret rustfrit stål Kunststof (PVC, polystyren, ABS)
------------	---

dk

Opbevaring og transport



- Temperaturen for transport og opbevaring af enheden skal være mellem -10 og 50 °C.
- Enheden skal altid transporteres i den originale emballage.
- Undgå at udsætte emballagen for stød og slag.
- Produktet må ikke bruges, hvis emballagen er brudt eller beskadiget.

Bortskaffelse og genbrug

Produktet indeholder genbrugelige materialer. Der er ingen kendte farer eller risici forbundet med bortskaffelse af produktet. Alle komponenter kan bortskaffes efter at være blevet rengjort og desinficeret.

Ved bortskaffelse af produktet anbefales det, at det skilles ad og inddeles i forskellige affaldsgrupper til genbrug eller forbrænding.

Følgende tabel indeholder oplysninger om genbrug og håndtering af produktet.

Genanvendelige komponenter	Materiale
Stål	Stål kan genbruges ved hjælp af omsmelting og anvendes som sekundært materiale i produktionen af nyt stål.
Plastik	Brug plastiksorтерings- og genbrugssystemer, hvis de er tilgængelige i lokalområdet, og ellers har forbrænding af plastik den ekstra fordel, at det genererer energi, hvilket kan anvendes til f.eks. en kombination af varme- og kraftproduktion.

dk

Inhalt

Montageanleitung	43
Symbole in dieser Gebrauchsanweisung	44
Allgemeine Sicherheitshinweise	45
Sicherheitsabstand	46
Verwendungszweck	48
Vorgesehene Bediener	48
Vorgesehene Patienten	48
Betriebsbedingungen	48
Kontraindikationen	48
Bedienungsanleitung	49
Verstellung zur Seite	50
Reinigung	51
Wartung	52
Wartungsinspektion	52
Typenschild	55
Fehlerbehebung	56
Technische Daten	56
Aufbewahrung und Transport	56
Entsorgung und Wiederverwertung	57

de

Montageanleitung



Dem Produkt ist eine Montageanleitung beigelegt. Diese kann auch von der Website www.pressalit.com heruntergeladen werden.

Symbole in dieser Gebrauchsanweisung

Die folgenden Symbole werden sowohl in dieser Gebrauchsanweisung als auch in der mit dem Produkt mitgelieferten Dokumentation verwendet.



WARNUNG weist auf zu vermeidende Gefahrensituationen hin, die zum Tod oder zu schwerwiegenden Verletzungen führen können.



VORSICHT weist auf zu vermeidende Gefahrensituationen hin, die zu geringfügigen oder mittelschweren Verletzungen führen können. Es kann auch zur Warnung vor unsicheren Verfahren dienen.



WICHTIG weist auf wichtige Informationen zur Handhabung und Verwendung des Produkts hin.



HINWEIS kennzeichnet Verfahren und Informationen, ohne dass Verletzungsgefahr besteht.



Warnung:
Verletzungsgefahr
für den Kopf



Warnung:
Verletzungsgefahr
für die Hände



Warnung:
Verletzungsgefahr
für die Genitalien



Warnung:
Verletzungs-
gefahr für die
Füße



Kompatible
Produkte



Artikelnummer/
Versionen



Gewichtangabe



Max. Gewicht
des Benutzers

Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG

- Lesen Sie vor Verwendung des Produkts die Gebrauchsanweisung vollständig durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung in der Nähe des Produkts auf.
- Befolgen Sie diese Gebrauchsanweisung, um schwerwiegende Verletzungen zu vermeiden.
- Verwenden und handhaben Sie dieses Produkt ausschließlich wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben. Anderenfalls besteht Verletzungsgefahr für den Anwender oder die Gefahr von Schäden am Produkt.
- Stellen Sie sicher, dass alle Personen, die dieses Produkt und seine Komponenten installieren oder verwenden, über die notwendigen Informationen verfügen und Zugang zu dieser Gebrauchsanweisung haben.

VORSICHT

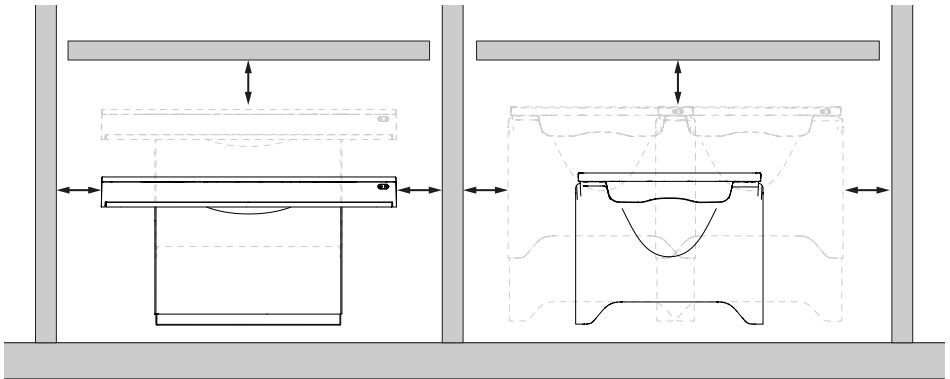
- Befolgen Sie diese Anweisungen, um Schäden am Produkt zu vermeiden.
- Nehmen Sie keine Reparaturen, Montagen, Erweiterungen, Anpassungen oder Veränderungen am Produkt vor und zerlegen Sie es nicht. Diese Arbeiten dürfen ausschließlich von Pressalit-Mitarbeitern oder von anderen, durch Pressalit autorisierten Personen durchgeführt werden.
- Lassen Sie niemals Kinder unbeaufsichtigt dieses Produkt bedienen. Das Produkt darf nicht als Spielzeug verwendet werden.
- Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn es defekt oder beschädigt ist. Verwenden Sie ein defektes Produkt erst wieder, nachdem es repariert wurde.







HINWEIS

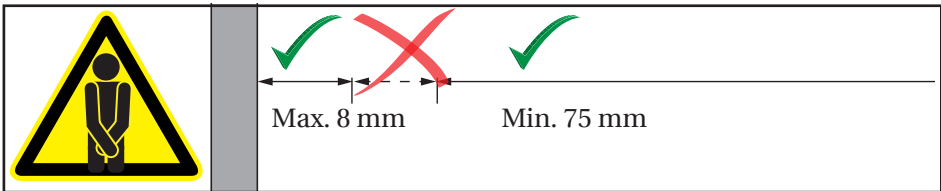
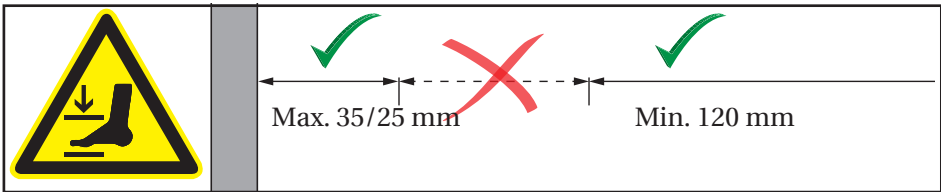
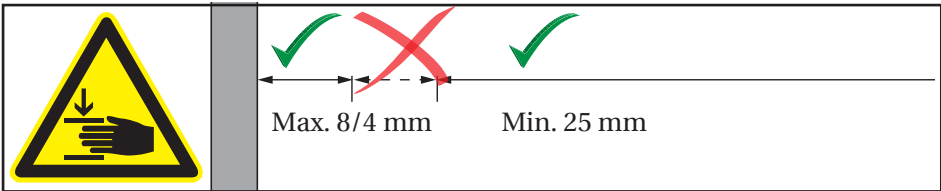
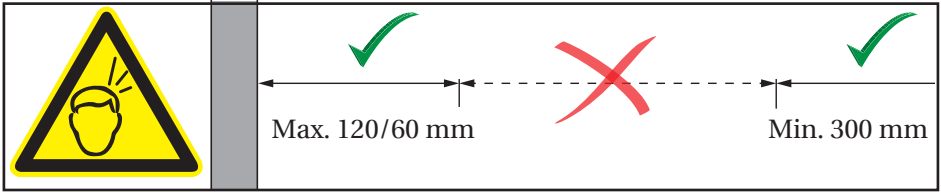
- Die Informationen in dieser Gebrauchsanweisung setzen den korrekten Einbau des Produkts gemäß unserer Montageanweisung voraus.
- Pressalit haftet nicht, wenn das Produkt anders als in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben verwendet wird.
- Änderungen vorbehalten.

Sicherheitsabstand

Stellen Sie sicher, dass sich der Waschtisch-Lifter in sicherem Abstand zu Gegenständen in der Umgebung befindet. Überprüfen Sie die Abstände vor Verwendung des Produkts.



ISO 17966:2016		
	Max. 120 mm Min. 300 mm	Max. 60 mm Min. 300 mm
	Max. 8 mm Min. 25 mm	Max. 4 mm Min. 25 mm
	Max. 35 mm Min. 120 mm	Max. 25 mm Min. 120 mm
	Max. 8 mm Min. 75 mm	Max. 8 mm Min. 75 mm



 **WARNUNG**

Während das Produkt innerhalb der Sicherheitsabstände hochgefahren und abgesenkt wird, muss zur Vermeidung von Quetschverletzungen auf Personen und Objekte in der Umgebung geachtet werden.

Verwendungszweck

Dieses Produkt bietet Menschen mit Behinderung sowohl im Sitzen als auch im Stehen eine optimale Ergonomie für Waschtische.

Vorgesehene Bediener

Das Produkt kann von Erwachsenen und Kindern jeden Alters bedient werden.

Vorgesehene Patienten

Das Produkt kann von Erwachsenen und Kindern jeden Alters benutzt werden.

Betriebsbedingungen

Zum Gebrauch in Nassräumen wie Badezimmern oder Waschräumen. Das Produkt ist unter normalen Arbeitsbedingungen bei Raumtemperatur in Privathaushalten, Pflegeeinrichtungen und Krankenhäusern vorgesehen.

Kontraindikationen

Personen, die in einer aufrecht stehenden Position das Gleichgewicht nicht halten können, dürfen diesen Waschtisch-Lifter nicht verwenden.



Die Oberfläche des Produkts kann sich stark erhitzen bzw. abkühlen, wenn sie externen Wärme- bzw. Kältequellen ausgesetzt ist (z. B. Sonne oder Frost).

HINWEIS

Jeder schwerwiegende Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten ist, muss dem Hersteller und den Gesundheitsbehörden gemeldet werden.

Bedienungsanleitung



Die Waschtisch-Lifter-Modelle R4820, R4825, R4826, R4840, R4845, R4842 und R4847 können um 200 mm nach oben und unten verstellt werden.

Die maximale Belastbarkeit beträgt 150 kg.



Hochfahren

Absenken

Drehen Sie den Kurbelgriff im Uhrzeigersinn, um den Waschtisch hochzufahren, bzw. gegen den Uhrzeigersinn, um ihn abzusenken.

 **VORSICHT**

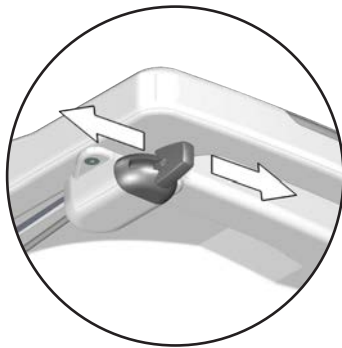
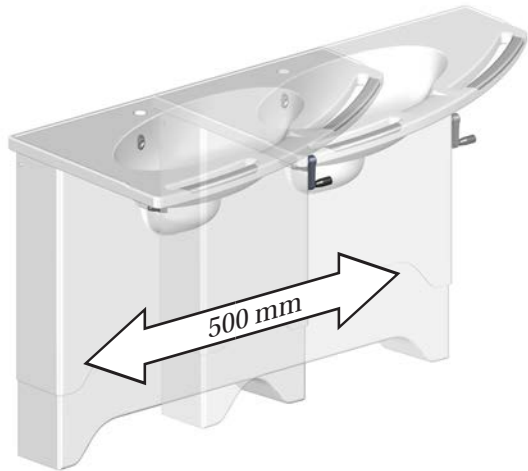
Stellen Sie auf keinen Fall Gegenstände unter den Waschtisch.



Gehen Sie in der Nähe beweglicher mechanischer Teile umsichtig vor, da hier die Gefahr von Verletzungen der Hände besteht.

Verstellung zur Seite

Die Waschtisch-Lifter-Modelle R482019, R482519, R484019, R484519, R484219 und R484719 können um 300 mm nach oben und unten sowie um insgesamt 500 mm nach links und rechts verstellt werden.



Die maximale Belastbarkeit beträgt 150 kg.

Entriegeln Sie den Schiebemechanismus, indem Sie den Griff zur Seitenverstellung nach links oder rechts gedrückt halten. Schieben Sie den Waschtisch-Lifter an den

Griffen des Waschtisches nach links oder rechts. Der Lifter lässt sich leicht verschieben, so dass Sie nicht viel Kraft aufwenden müssen.

de

Wenn sich der Waschtisch-Lifter in der gewünschten Position befindet, lassen Sie den Griff zur Seitenverstellung los. Der Lifter rastet hörbar ein.

VORSICHT

Stellen Sie stets sicher, dass der Verriegelungsmechanismus ordnungsgemäß eingerastet ist, bevor Sie den Waschtisch verwenden oder in der Höhe verstellen. Schieben Sie den Waschtisch-Lifter dazu ein wenig nach rechts oder links, bis ein Klickgeräusch zu hören ist.



Achten Sie beim Verschieben des Waschtisch-Lifters zur Seite darauf, dass Sie sich nicht die Füße verletzen!

Reinigung

Das Produkt kann mit heißem Wasser oder einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden.

Um nachzulesen, welche Reinigungsprodukte für dieses Produkt von Pressalit getestet und freigegeben wurden, besuchen Sie die Website pressalit.com und suchen Sie nach der Artikelnummer des Produkts.

Pressalit empfiehlt, das Produkt nach der Installation zu reinigen.



Lesen Sie immer das Material Sicherheitsdatenblatt und die Gebrauchsanweisung des verwendeten Reinigungsmittels, Desinfektionsmittels oder Entkalkers, und befolgen Sie die Anweisungen zu sicherem Gebrauch, Verdünnung, Abspülen, Trocknen, Handhabung und Lagerung.

WICHTIG

- Verwenden Sie keinen Autoklaven oder eine andere Art von Dampfreiniger.
- Verwenden Sie keine aggressiven, säurehaltigen Reinigungsmittel.
- Richten Sie niemals einen Hochdruckreiniger direkt auf das Produkt.
- Zur Desinfektion der Oberflächen können chlorbasierte Desinfektionsmittel verwendet werden. Beachten Sie dabei die Produktspezifikationen und Sicherheitshinweise des Produkts.

de

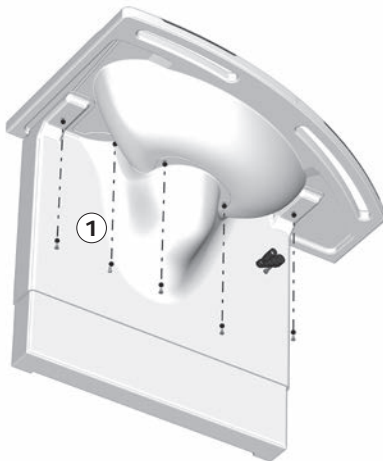
Wartung

Die erwartete Nutzungsdauer des Waschtisch-Lifters beträgt 10 Jahre, wenn er wie nachstehend beschrieben gewartet wird.

Es wird empfohlen, das Produkt einmal pro Monat in die höchste und in die niedrigste Position zu bringen, damit die inneren Bauteile geschmiert werden. Es wird empfohlen, einmal im Jahr eine Wartungsinspektion durchzuführen.

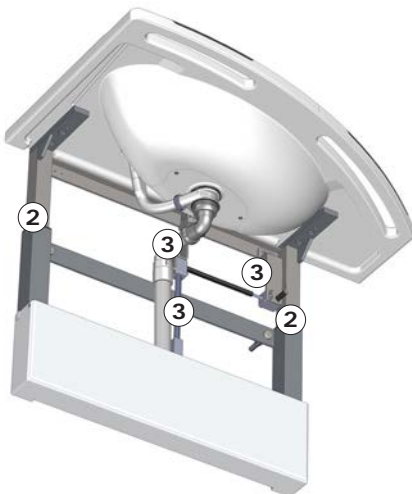
Wartungsinspektion

Für die Modelle R4820, R4825, R4826, R4840, R4845, R4842 und R4847



Bringen Sie den Waschtisch in die höchstmögliche Position.

Lösen Sie den Kurbelgriff und die Schrauben und nehmen Sie den oberen Teil der vorderen Abdeckung ① ab.

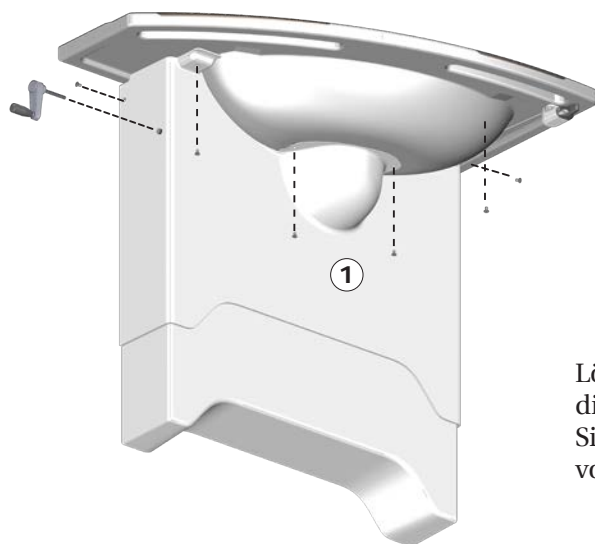


Schmieren Sie die innen liegenden viereckigen Rohre ② und den Hebemechanismus ③.

Bringen Sie den Waschtisch in die niedrigste Position und anschließend in die höchste Position, um das Schmiermittel zu verteilen.

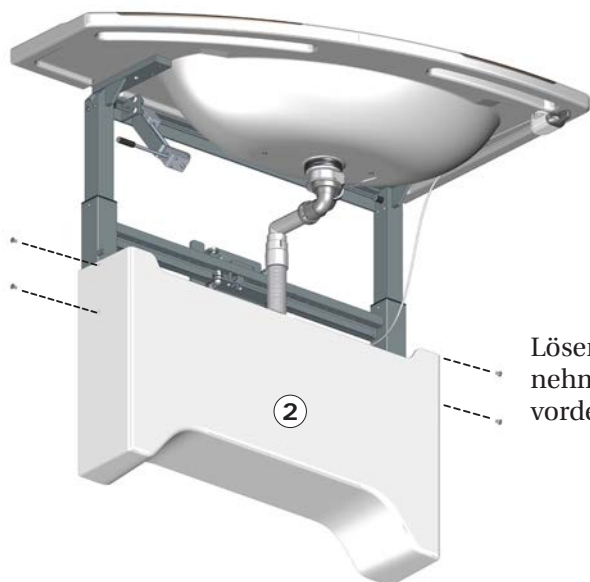
Bringen Sie die vordere Abdeckung wieder an.

Für die Modelle R482019, R482519, R484019, R484519, R484219 und R484719



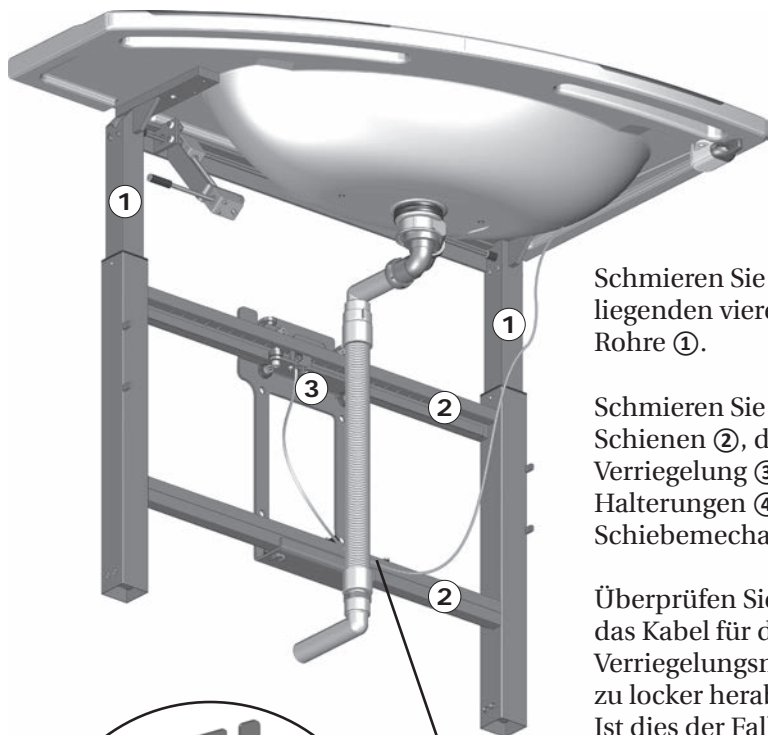
Bringen Sie den Waschtisch in die höchstmögliche Position.

Lösen Sie den Kurbelgriff und die Schrauben und nehmen Sie den oberen Teil der vorderen Abdeckung ① ab.



Lösen Sie die Schrauben und nehmen Sie den unteren Teil der vorderen Abdeckung ② ab.

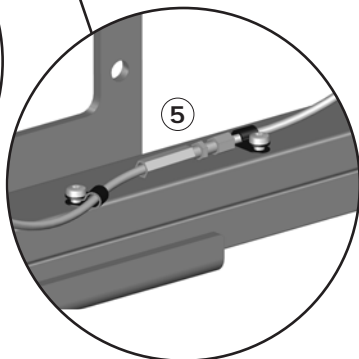
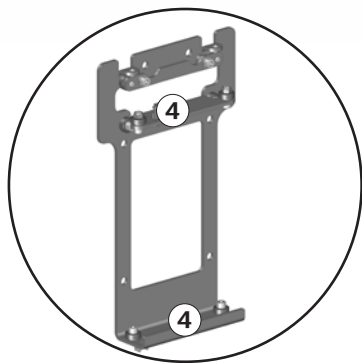
de



Schmieren Sie die innen liegenden viereckigen Rohre ①.

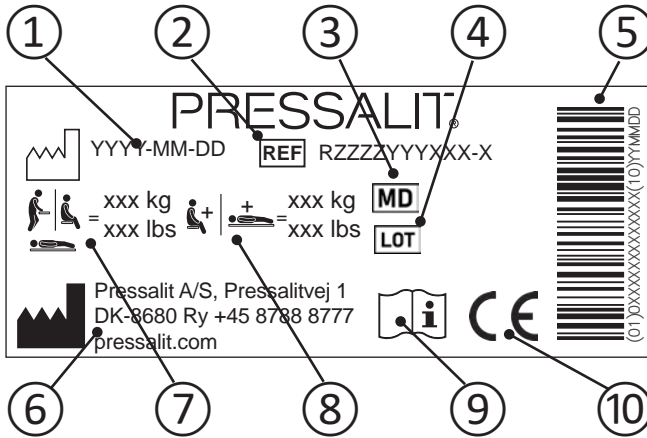
Schmieren Sie die Schienen ②, die Verriegelung ③ und die Halterungen ④ für den Schiebemechanismus.

Überprüfen Sie, ob das Kabel für den Verriegelungsmechanismus zu locker herabhängt. Ist dies der Fall, sichern Sie es mit Hilfe der Justierschrauben ⑤.



Bringen Sie die vordere und die obere Abdeckung wieder an. Senken Sie den Waschtisch in die niedrigste Position ab und bringen Sie ihn anschließend in die höchste Position, um das Schmiermittel zu verteilen. Schieben Sie nun den Waschtisch-Lifter auch einmal ganz nach links und einmal ganz nach rechts.

Typenschild



- ① Herstellungsdatum

- ② Artikelnummer

- ③ Medizinprodukt

- ④ Chargennummer

- ⑤ GS1-128-Barcode

- ⑥ Name und Anschrift des Herstellers

- ⑦ Maximales Gewicht des Anwenders

- ⑧ Maximale Belastbarkeit

- ⑨ Gebrauchsanweisung beachten.

⑩

Diese Produkte sind CE-gekennzeichnet gemäß den einschlägigen Anforderungen in:

- Verordnung (EU) 2017/745 (5 April 2017) über Medizinprodukte.
- Der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG (17 Mai 2006).

Eine Konformitätserklärung kann unter pressalit.com eingesehen werden.

Fehlerbehebung

Problem	Ursache	Abhilfe
Das Produkt ruckelt bei der Auf- und Abwärtsbewegung.	Die Gleithalterungen sind nicht richtig geschmiert.	Schmieren Sie die Gleithalterungen wie unter „Wartung“ beschrieben.
Das Produkt kann nicht seitwärts verschoben werden.	Möglicherweise sind Schläuche oder Kabel eingeklemmt.	Nehmen Sie die Abdeckung(en) ab und überprüfen Sie, ob Komponenten eingeklemmt sind.
	Möglicherweise klemmt der Verriegelungsmechanismus.	Überprüfen Sie die Verriegelung und das Kabel wie unter „Wartung“ beschrieben.

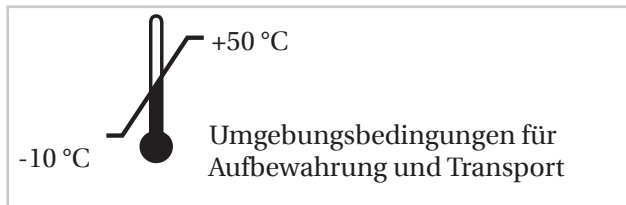
Falls sich das Problem nicht beheben lässt, wenden Sie sich an Pressalit oder Ihren Händler. Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren, da hierdurch die Garantie erlischt.

Technische Daten

Materialien	Edelstahl, pulverbeschichtet Kunststoff (PVC, Polystyrol, ABS)
-------------	---

de

Aufbewahrung und Transport



- Die Temperatur bei Aufbewahrung bzw. Transport des Produkts muss zwischen -10 und 50 °C liegen.
- Das Produkt muss immer in seiner Originalverpackung transportiert werden.
- Das verpackte Produkt sollte keinen Stößen oder Schlägen ausgesetzt werden.
- Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn die Verpackung beschädigt ist.

Entsorgung und Wiederverwertung

Das Produkt enthält wiederverwertbare Materialien. Die Entsorgung des Produkts ist mit keinen bekannten Gefahren oder Risiken verbunden. Alle Komponenten können entsorgt werden, nachdem sie gereinigt und desinfiziert wurden.

Wir empfehlen, das Produkt zur Entsorgung zu zerlegen und in die verschiedenen Abfallfraktionen für die Wiederverwertung oder Verbrennung zu trennen.

Die folgende Tabelle enthält weitere Angaben zur Wiederverwertung und Entsorgung des Produkts.

Wiederverwertbare Komponenten	Material
Stahl	Stahl kann durch Einschmelzen wiederverwertet werden und als Sekundärmaterial in die Produktion von Neustahl einfließen.
Kunststoff	Nutzen Sie die örtlich verfügbaren Trenn- und Recyclingsysteme. Ansonsten hat die Verbrennung von Kunststoff den zusätzlichen Vorteil, dass dabei Energie erzeugt wird, die beispielsweise für die kombinierte Erzeugung von Wärme und Strom genutzt werden kann.

de

Sommaire

Notice de montage.....	58
Symboles utilisés dans ce manuel	59
Mesures de sécurité générales	60
Distances de sécurité	61
Usage prévu.....	63
Profil d'opérateur prévu	63
Profil d'utilisateur prévu	63
Environnement d'exploitation	63
Contre-indications liées à l'utilisation.....	63
Mode d'emploi.....	64
Réglages latéraux	65
Nettoyage.....	66
Entretien	67
Contrôle de maintenance	67
Étiquette du produit	70
Dépannage	71
Données techniques	71
Stockage et transport	71
Mise au rebut et recyclage	72

fr











Notice de montage



Une notice de montage est incluse avec le produit. Elle est également téléchargeable sur le site pressalit.com.

Symboles utilisés dans ce manuel

Les symboles qui suivent sont utilisés dans ce manuel ainsi que dans la documentation associée fournis avec le produit.

 AVERTISSEMENT	<p>AVERTISSEMENT indique une situation potentiellement dangereuse susceptible d'entraîner la mort ou de graves blessures si elle n'est pas évitée.</p>		
 ATTENTION	<p>ATTENTION indique une situation potentiellement dangereuse susceptible d'entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée. Il peut également être utilisé pour alerter contre des pratiques dangereuses.</p>		
IMPORTANT	<p>IMPORTANT indique des informations importantes sur la manipulation et l'utilisation du produit.</p>		
REMARQUE	<p>REMARQUE est utilisé pour aborder des pratiques non associées à la sécurité personnelle.</p>		
 <p>Avertissement de risque de blessure de la tête</p>	 <p>Avertissement de risque de blessure aux mains</p>	 <p>Avertissement de risque de blessure aux organes génitaux</p>	 <p>Avertissement de risque de blessure aux pieds</p>
 <p>Produits compatibles</p>	 <p>Numéro d'article / versions</p>	 <p>Poids du produit</p>	 <p>Poids maximal de l'utilisateur</p>

Mesures de sécurité générales



AVERTISSEMENT

- Il est nécessaire de lire et de comprendre le manuel dans son intégralité avant d'utiliser le produit. Conserver le manuel près de l'unité.
- Respecter les instructions de ce manuel pour éviter tout accident impliquant de graves blessures corporelles.
- Ne jamais utiliser ou manipuler ce produit d'une autre manière que celle spécifiée dans ce manuel, car cela risquerait de mettre en danger votre sécurité et d'endommager le produit.
- Veiller à ce que toute personne devant installer ou utiliser le produit et ses systèmes dispose des informations nécessaires et puisse accéder à ce manuel.



ATTENTION

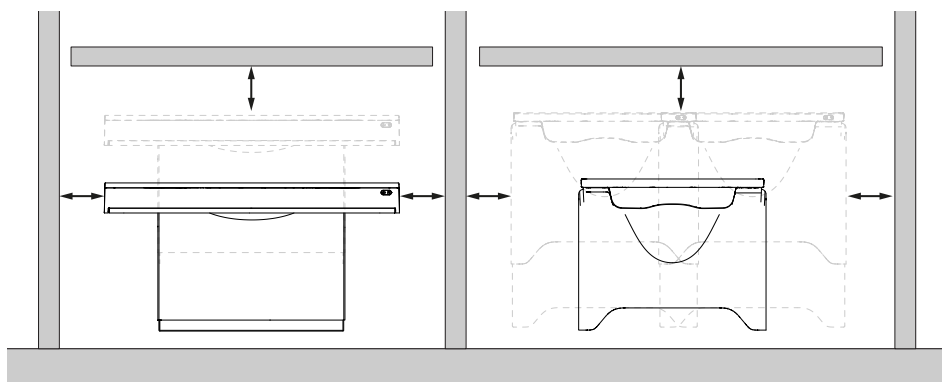
- Respecter ces instructions pour éviter d'endommager ou de détruire le produit.
- Ne pas procéder à des réparations, démontages, montages, extensions, réajustements ou modifications de ce produit. Ces opérations doivent être réalisées uniquement par Pressalit ou des personnes autorisées par Pressalit.
- Ne jamais permettre à des enfants d'utiliser ce produit, sauf sous surveillance. Le produit n'est pas destiné au jeu.
- Ne jamais utiliser le produit s'il est défectueux ou endommagé. Ne pas utiliser un produit défectueux avant de l'avoir fait réparer.







REMARQUE

- Les informations contenues dans ce manuel reposent sur une installation correcte du produit selon la notice de montage.
- Pressalit ne saurait être tenu responsable en cas d'utilisation du produit autre que celle décrite dans le manuel.
- Nous nous réservons le droit de modifier ce manuel sans préavis.

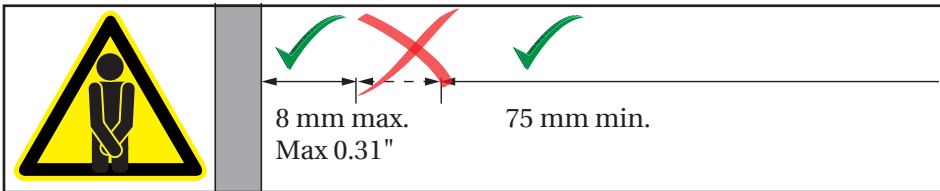
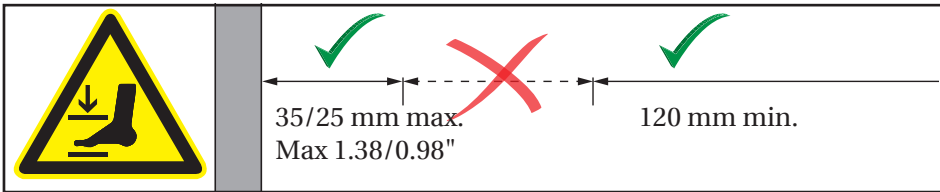
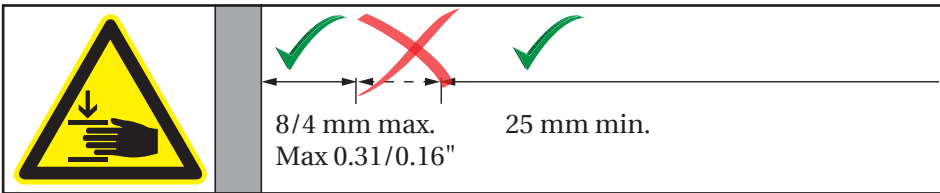
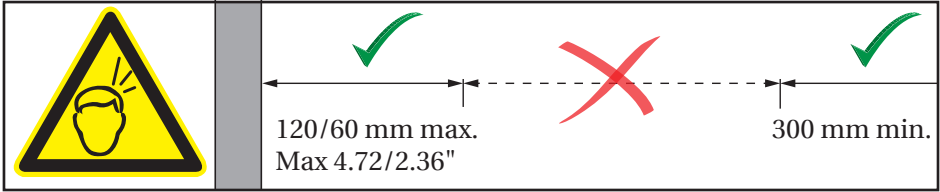
Distances de sécurité

Assurez-vous que le support de lavabo est à une distance suffisante des objets environnants. Vérifiez les distances avant toute utilisation.



ISO 17966:2016		
	120 mm max. 300 mm min.	60 mm max. 300 mm min.
	8 mm max. 25 mm min.	4 mm max. 25 mm min.
	35 mm max. 120 mm min.	25 mm max. 120 mm min.
	8 mm max. 75 mm min.	8 mm max. 75 mm min.

fr



AVERTISSEMENT

Si l'unité se déplace dans les limites des distances de sécurité, vous devez surveiller de très près les personnes et les objets environnants pour éviter tout risque d'écrasement.

Usage prévu

Ce produit a été conçu pour offrir une ergonomie optimale d'adaptation à un lavabo pour les utilisateurs à mobilité réduite en position assise ou debout.

Profil d'opérateur prévu

Le produit peut être utilisé par tous : adultes, enfants, adolescents, personnes âgées.

Profil d'utilisateur prévu

Le produit peut être utilisé par tous : adultes, enfants, adolescents, personnes âgées.

Environnement d'exploitation

Pour un usage en intérieur dans un environnement humide tel qu'une salle de bain. Le produit est prévu pour être utilisé à température ambiante dans des logements privés, services hospitaliers de long séjour et hôpitaux, dans des conditions de fonctionnement normales.

Contre-indications liées à l'utilisation

L'utilisation de ce support de lavabo n'est pas recommandée aux personnes qui ne parviennent pas à garder leur équilibre en position debout.



ATTENTION

La surface du produit peut être chaude et/ou froide si elle est exposée à des sources externes de chaleur ou de froid (par exemple, le soleil ou le gel).

REMARQUE

Tout incident survenu en lien avec le produit doit être signalé au fabricant et aux autorités sanitaires.

Mode d'emploi



Les modèles de support de lavabo R4820, R4825, R4826, R4840, R4845, R4842 et R4847 peuvent être réglés de 200 mm vers le haut et vers le bas.

Charge maximale : 150 kg



Lever

Baisser

Tournez la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre pour soulever le lavabo, et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le baisser.



ATTENTION

Ne jamais placer d'objets en dessous du lavabo.

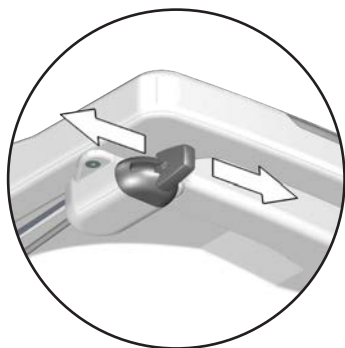
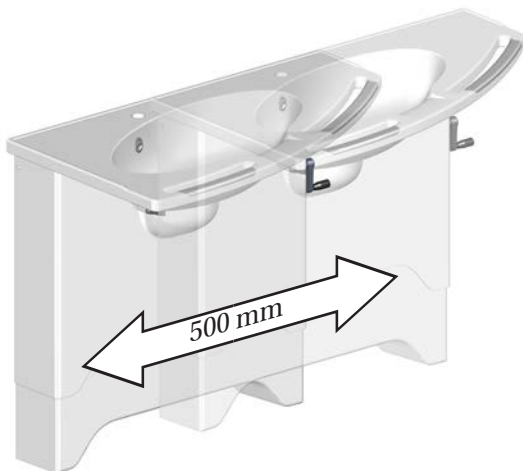


**Attention au risque de blessure
aux mains à proximité de
pièces mécaniques mobiles.**

Réglages latéraux

Les modèles de support de lavabo R482019, R482519, R484019, R484519, R484219 et R484719 peuvent être réglés de 300 mm vers le haut et vers le bas et de 500 mm au total vers la gauche ou vers la droite.

Charge maximale : 150 kg



Déverrouillez le mécanisme coulissant en appuyant et en maintenant le bouton de réglage latéral vers la gauche ou la droite. Saisissez les poignées de l'évier et poussez

le support de lavabo vers la gauche ou la droite. Le support glisse assez aisément, sans nécessiter beaucoup d'efforts.

Lorsque le support de lavabo est dans la position souhaitée, relâchez le bouton de réglage latéral ; le support se verrouille alors en place avec un clic.

fr

ATTENTION

Assurez-vous que le mécanisme de verrouillage est correctement enclenché avant toute utilisation ou tout réglage en hauteur. Pour ce faire, poussez le support de lavabo légèrement vers la droite ou la gauche jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre.



Veillez à ne pas vous blesser les pieds lorsque vous déplacez le support de lavabo latéralement.

Nettoyage

Le produit doit être nettoyé à l'aide d'eau chaude ou d'un agent nettoyant légèrement savonneux.

Pour consulter les produits de nettoyage testés et approuvés par Pressalit pour le produit spécifique, veuillez visiter le site Pressalit.com et référez-vous au numéro d'article du produit.

Pressalit recommande un nettoyage du produit après son installation.

ATTENTION

Toujours lire les fiches techniques de sécurité du matériel et les notices fournies de l'agent de nettoyage, de désinfection ou de détartrage, et respecter les instructions relatives à l'utilisation sécurisée, la dilution, le rinçage, le séchage, la manipulation et le stockage de l'agent.

IMPORTANT

- Ne pas utiliser d'autoclave ou tout autre type de nettoyeur à vapeur.
- Éviter les agents de nettoyage agressifs contenant des acides.
- Ne jamais asperger le produit directement à l'aide d'un nettoyeur haute pression.
- Pour désinfecter la surface, des désinfectants peuvent être utilisés en tenant compte des caractéristiques et des précautions de sécurité liées à ces produits.

Entretien

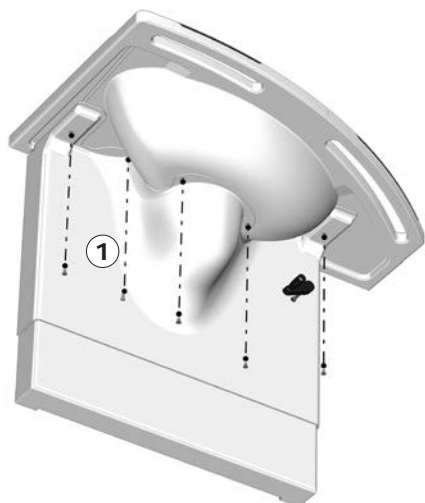
La durée de vie prévue du support de lavabo est de 10 ans, à condition que l'entretien soit effectué comme décrit ci-dessous :

Il est recommandé de régler le produit aux positions maximales une fois par mois, afin de lubrifier les pièces internes.

Il est recommandé d'effectuer un contrôle de maintenance une fois par an.

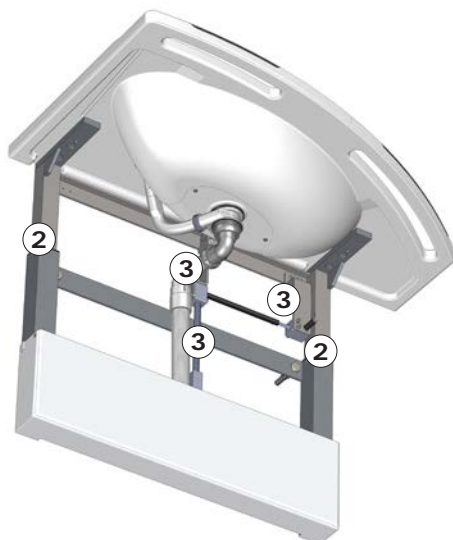
Contrôle de maintenance

Pour les modèles R4820, R4825, R4826, R4840, R4845, R4842 et R4847



Positionnez le lavabo le plus haut possible.

Retirez la manivelle, les vis et le couvercle avant supérieur ①.

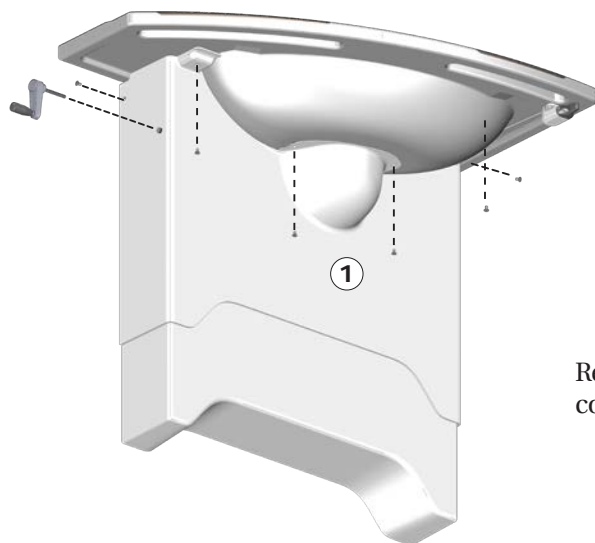


Lubrifiez les tubes carrés internes ② et le mécanisme de levage ③.

Amenez le lavabo à sa position la plus basse, puis faites-le remonter à sa position la plus haute pour bien distribuer le lubrifiant.

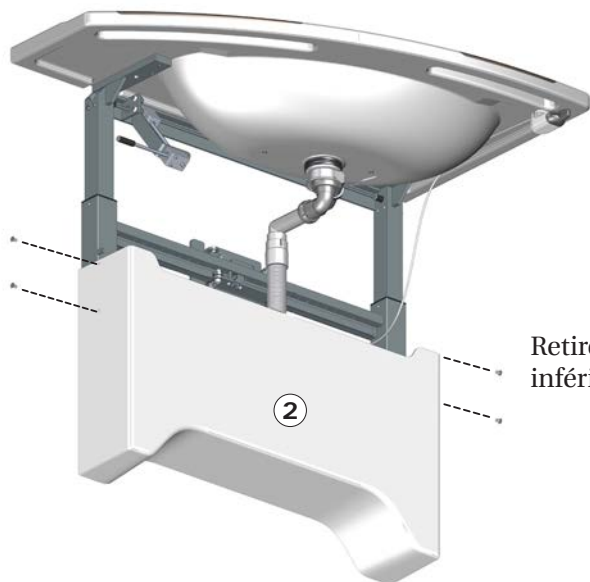
Refixez les couvercles avant.

Pour les modèles R482019, R482519, R484019, R484519, R484219 et R484719

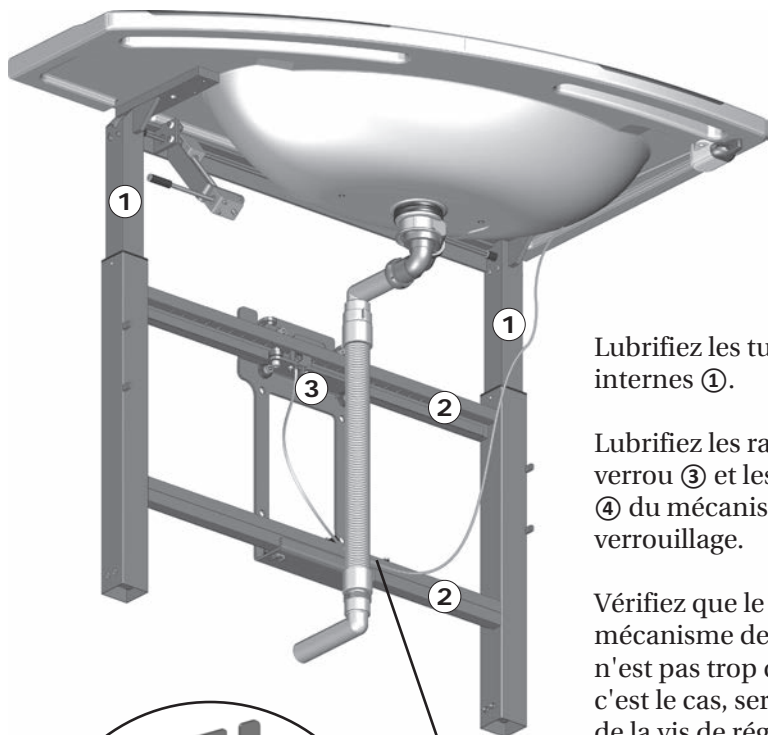


Positionnez le lavabo le plus haut possible.

Retirez la manivelle, les vis et le couvercle avant supérieur ①.



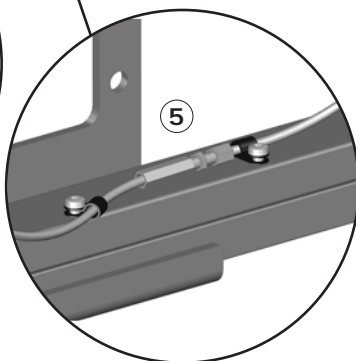
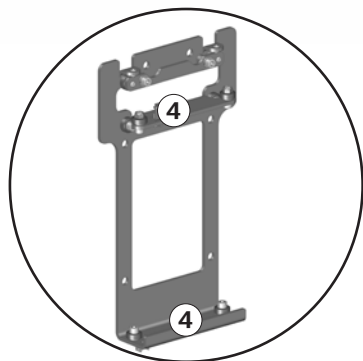
Retirez les vis et le couvercle avant inférieur ②.



Lubrifiez les tubes carrés internes ①.

Lubrifiez les rails ②, le verrou ③ et les roulements ④ du mécanisme de verrouillage.

Vérifiez que le câble du mécanisme de verrouillage n'est pas trop desserré. Si c'est le cas, serrez-le à l'aide de la vis de réglage ⑤.

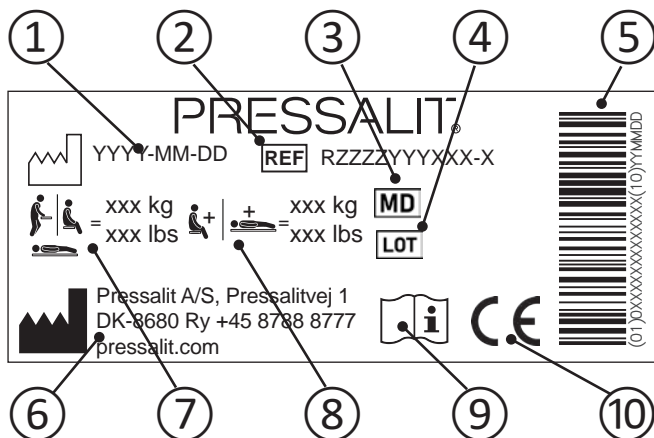


Refixez les couvercles avant et supérieur.

Faites descendre le lavabo à sa position la plus basse, puis faites-le remonter à sa position la plus haute pour bien distribuer le lubrifiant.

Faites également glisser le support de lavabo dans sa position la plus à gauche et la plus à droite.

Étiquette du produit



- ① Date de fabrication

- ② Numéro d'article

- ③ Dispositif médical

- ④ Code du lot

- ⑤ Code-barres GS1-128

- ⑥ Nom et adresse du fabricant

- ⑦ Poids maximal de l'utilisateur

- ⑧ Charge maximale

- ⑨ Consulter le manuel d'utilisation

Ces produits sont marqués CE conformément aux exigences pertinentes de :

- ⑩
 - Règlement (UE) 2017/745 relatif (du 5 avril 2017) aux dispositifs médicaux.
 - La directive 2006/42/CE du Conseil (du 17 mai 2006) sur les mécanismes.

Une déclaration de conformité est disponible sur pressalit.com

Dépannage

Problème	Cause	Mesure
Le produit monte et descend de façon irrégulière.	Les traverses coulissantes ne sont pas bien lubrifiées.	Graissez les traverses coulissantes comme décrit à la section « Entretien ».
Le produit ne se déplace plus latéralement.	Des tuyaux ou des câbles sont peut-être coincés.	Retirez le ou les couvercles et vérifiez que rien n'est bloqué.
	Le mécanisme de verrouillage est peut-être bloqué.	Vérifiez le verrou et le câble comme indiqué dans la section « Entretien ».

Contactez Pressalit ou votre représentant si vous ne parvenez pas à résoudre le problème. N'essayez pas de réparer vous-même le produit car cela annulerait la garantie.

Données techniques

Matériaux	Acier inoxydable laqué à la poudre Matières synthétiques (PVC, polystyrène, ABS)
-----------	---

Stockage et transport



- La température de stockage et de transport de l'unité doit être comprise entre -10 et 50 degrés Celsius.
- L'unité doit toujours être transportée dans son emballage d'origine.
- Évitez de soumettre l'emballage à des chocs et des impacts.
- N'utilisez pas le produit si l'emballage est détérioré ou endommagé.

Mise au rebut et recyclage

L'unité contient des matériaux réutilisables. Il n'y a aucun risque connu associé à la mise au rebut du produit. Tous les composants peuvent être mis au rebut après avoir été nettoyés et désinfectés.

Lors de la mise au rebut du produit, nous recommandons de le démonter et de le décomposer en différents groupes de déchets en vue de leur recyclage ou incinération.

Le tableau suivant fournit des informations sur le recyclage et la manipulation du produit.

Composants recyclables	Matériau
Acier	L'acier peut être recyclé en étant fondu et inclus en tant que matériau secondaire dans la production d'acier nouveau.
Matières synthétiques	Utilisez les systèmes locaux de tri et de recyclage des matières synthétiques. Alternativement, l'incinération des matières synthétiques présente l'avantage de générer de l'énergie qui peut être utilisée, par exemple, pour la production combinée de chaleur et d'électricité.

Inhoud

Montage-instructies	73
Symbolen die in deze handleiding worden gebruikt	74
Algemene veiligheid	75
Veiligheidsafstand	76
Beoogd gebruik	78
Profiel van beoogde bediener	78
Profiel van beoogde gebruiker	78
Gebruiksomgeving	78
Contra-indicaties voor gebruik	78
Gebruiksaanwijzingen	79
Zijwaartse aanpassing	80
Reinigen	81
Onderhoud	82
Onderhoudsinspectie	82
Productlabel	85
Probleemoplossing	86
Technische gegevens	86
Opslag en transport	86
Afvoer en recycling	87

Montage-instructies



Er worden montage-instructies met dit product meegeleverd.
U kunt deze ook via pressalit.com downloaden.

Symbolen die in deze handleiding

De volgende symbolen worden gebruikt in deze handleiding en de bijbehorende documentatie die met het product is meegeleverd.



WAARSCHUWING geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien niet vermeden, kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.

LET OP geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien niet vermeden, kan leiden tot licht of matig letsel. 'Let op' kan ook worden gebruikt om de gebruiker te waarschuwen voor onveilige praktijken.

BELANGRIJK geeft belangrijke informatie aan over het hanteren en gebruiken van het product.

OPMERKING wordt gebruikt om praktijken aan te duiden die geen betrekking hebben op de persoonlijke veiligheid.



Waarschuwing voor hoofdletsel



Waarschuwing voor letsel aan handen



Waarschuwing voor letsel aan genitaliën



Waarschuwing voor letsel aan voeten



Compatibele producten



Artikelnummer/
-uitvoeringen



Gewicht van product



Max. gewicht gebruiker

nl

Algemene veiligheid



WAARSCHUWING

- Lees de handleiding vóór gebruik volledig door en zorg dat u deze begrijpt. Houd de handleiding in de buurt van de eenheid.
- Houd u aan deze handleiding om ongelukken met ernstig persoonlijk letsel te voorkomen.
- Gebruik of hanteer dit product nooit op een andere manier dan in deze handleiding staat beschreven, omdat dit uw veiligheid in gevaar kan brengen en schade aan het product kan veroorzaken.
- Zorg ervoor dat iedereen die het product en de bijbehorende systemen gaat plaatsen of gebruiken, is voorzien van de benodigde informatie en toegang heeft tot deze handleiding.



LET OP

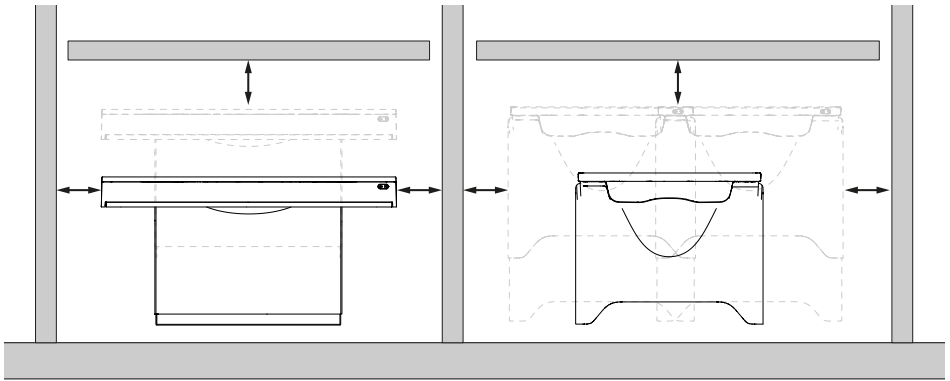
- Volg deze instructies op om te voorkomen dat het product wordt beschadigd of vernietigd.
- Voer geen reparaties, (de)montagewerkzaamheden, uitbreidingen, afstellingen of aanpassingen uit met betrekking tot dit product. Deze werkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd door Pressalit of door personen die door Pressalit zijn gemachtigd.
- Kinderen mogen nooit zonder toezicht dit product bedienen. Dit product is geen speelgoed.
- Gebruik dit product nooit als het defect of beschadigd is. Gebruik het product niet voordat het is gerepareerd.







OPMERKING

- De informatie in deze handleiding is gebaseerd op een juiste passing van het product conform onze montage-instructies.
- Pressalit is niet aansprakelijk wanneer het product wordt gebruikt op een manier die afwijkt van de in de gids beschreven manier.
- We behouden ons het recht voor deze handleiding aan te passen zonder voorafgaande kennisgeving.

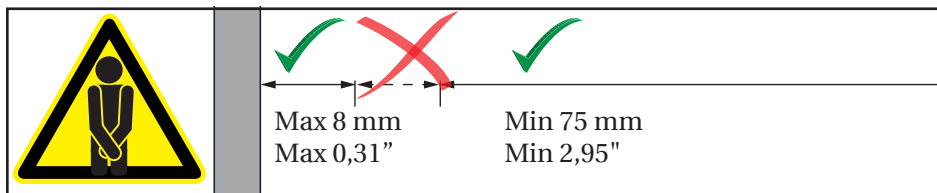
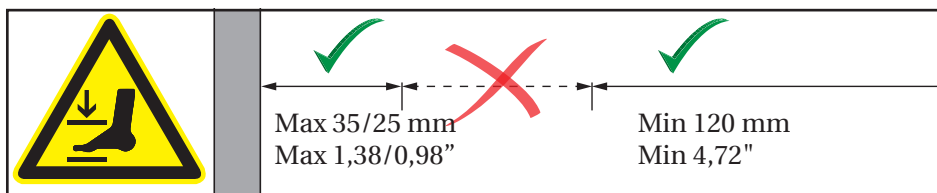
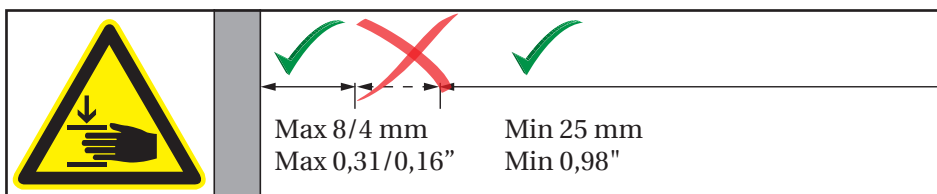
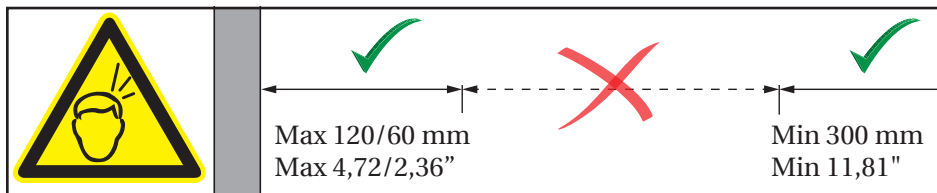
Veiligheidsafstand

Zorg voor voldoende afstand tussen het frame voor wastafels en omringende voorwerpen. Controleer vóór gebruik de afstanden.



ISO 17966:2016		
	Max 120 mm (4,72") Min 300 mm (11,81")	Max 60 mm (2,36") Min 300 mm (11,81")
	Max 8 mm (0,31") Min 25 mm (0,98")	Max 4 mm (0,16") Min 25 mm (0,98")
	Max 35 mm (1,38") Min 120 mm (4,72")	Max 25 mm (0,98") Min 120 mm (4,72")
	Max 8 mm (0,31") Min 75 mm (2,95")	Max 8 mm (0,31") Min 75 mm (2,95")

nl



 **WAARSCHUWING**

Als het apparaat zich binnen de veiligheidsafstanden beweegt, moet u bijzonder goed op de omringende personen en voorwerpen letten om beknellingsgevaar te voorkomen.

Beoogd gebruik

Dit product is bedoeld voor optimale ergonomie bij een wastafel voor zowel zittende als staande gebruikers met een handicap.

Profiel van beoogde bediener

Het product kan door iedereen worden gebruikt: volwassenen, kinderen, jong en oud.

Profiel van beoogde gebruiker

Het product kan door iedereen worden gebruikt: volwassenen, kinderen, jong en oud.

Gebruiksomgeving

Voor gebruik binnenshuis in een natte omgeving, zoals een badkamer of wasruimte. Het product is bedoeld om bij kamertemperatuur te worden gebruikt, in woningen, verpleeghuizen en ziekenhuizen onder normale bedrijfsomstandigheden.

Contra-indicaties voor gebruik

Mensen die moeite hebben hun evenwicht te bewaren in een rechtopstaande positie wordt afgeraden deze hoog-laag-wastafel te gebruiken.



Het oppervlak van het product kan heet en/of koud worden als het wordt blootgesteld aan externe warmte- of koudebronnen als zonlicht of vorst.

OPMERKING

Ieder serieus incident dat heeft plaats gevonden in relatie tot het product dient te worden gemeld aan de fabrikant en de gezondheidkundige autoriteiten.

Gebruiksaanwijzingen



Het frame voor wastafels modellen R4820, R4825, R4826, R4840, R4845, R4842 en R4847 kunnen 200 mm (7,87") omhoog en omlaag worden veresteld.

De maximale belastbaarheid is 150 kg/330 lbs.



Verhogen

Verlagen

Draai de draaihendel rechtsom om de wastafel te verhogen en linksom om de wastafel te verlagen.



LET OP

Plaats geen voorwerpen onder de wastafel.

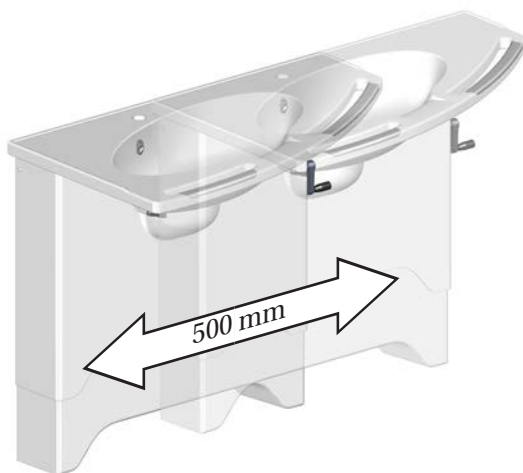
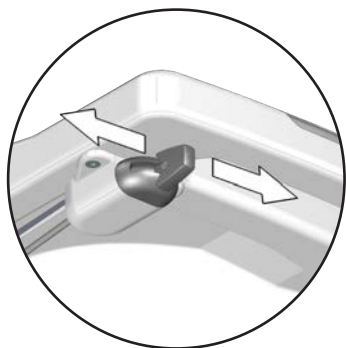


Wees voorzichtig om letsel aan uw handen te voorkomen wanneer u zich in de buurt bevindt van bewegende mechanische onderdelen.

Zijwaartse aanpassing

Het frame voor wastafels modellen R482019, R482519, R484019, R484519, R484219 en R484719 kunnen 300 mm (11,81") naar boven en naar beneden worden versteld en ook 500 mm in totaal (19,69") naar links of naar rechts.

De maximale



belastbaarheid is 150 kg/330 lbs.

Ontgrendel het schuifmechanisme door de knop voor zijwaartse aanpassing naar links of rechts ingedrukt te houden. Pak de hendels van de wastafel vast en

duw het frame voor wastafels naar links of rechts. Het frame schuift vrij gemakkelijk, dus u hoeft niet veel kracht uit te oefenen.

Als het frame voor wastafels in de gewenste positie staat, laat u de knop voor de zijwaartse aanpassing los en wordt het frame met een klik vergrendeld.



Zorg ervoor dat het vergrendelingsmechanisme goed vastzit vóór gebruik of hoogteaanpassing. Dit gebeurt door het frame voor wastafels iets naar rechts of naar links te duwen tot u een klik hoort.



Pas op dat u uw voeten niet verwondt bij het zijwaarts verplaatsen van het frame voor wastafels

Reinigen

Het product dient met warm water of een mild reinigingsmiddel te worden gereinigd.

Om te zien welke reinigingsmiddelen zijn getest en goedgekeurd door Pressalit voor het specifieke product, gaat u naar Pressalit.com en raadpleegt u het artikelnummer van het product.

Pressalit raadt aan om het product te reinigen na installatie.



Lees altijd het veiligheidsinformatieblad (MSDS) en de geleverde instructies voor het reinigings-, desinfectie- of ontkalkingsmiddel en volg alle instructies voor veilig gebruik, verdunnen, spoelen, drogen, hanteren en opslag van het middel op.

BELANGRIJK

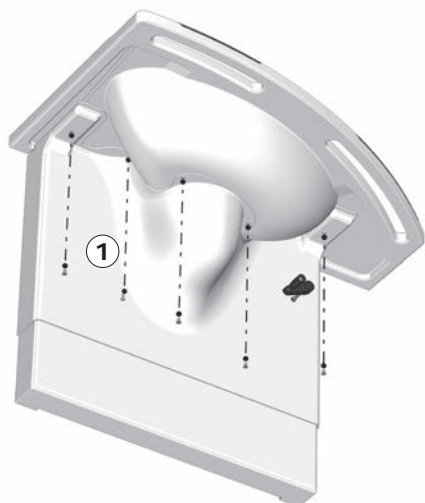
- Gebruik geen autoclaaf of een andere stoomreiniger.
- Vermijd het gebruik van agressieve reinigingsmiddelen die zuur bevatten.
- Spuit nooit rechtstreeks met een hogedrukspuit op het product.
- Voor het desinfecteren van het oppervlak mogen desinfectiemiddelen op basis van chloor worden gebruikt volgens de productspecificatie en veiligheidsvoorschriften voor deze producten.

Onderhoud

De verwachte levensduur van het frame voor wastafels is 10 jaar, op voorbehoud dat onderhoud wordt uitgevoerd zoals hieronder beschreven. Het wordt aanbevolen het product maandelijks in de hoogste en laagste standen te zetten, zodat de interne onderdelen worden gesmeerd.

Het wordt aanbevolen eenmaal per jaar een onderhoudsinspectie uit te voeren.

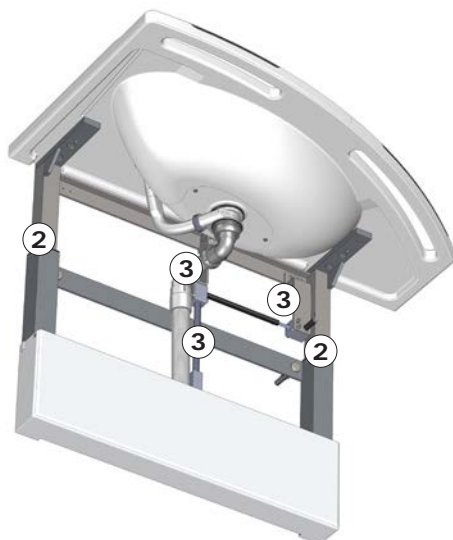
Voor R4820, R4825, R4826, R4840, R4845, R4842 en R4847



Onderhoudsinspectie

Zet de wastafel in de hoogste stand.

Verwijder de draaihendel, de schroeven en de bovenste afdekking aan de voorzijde ①.

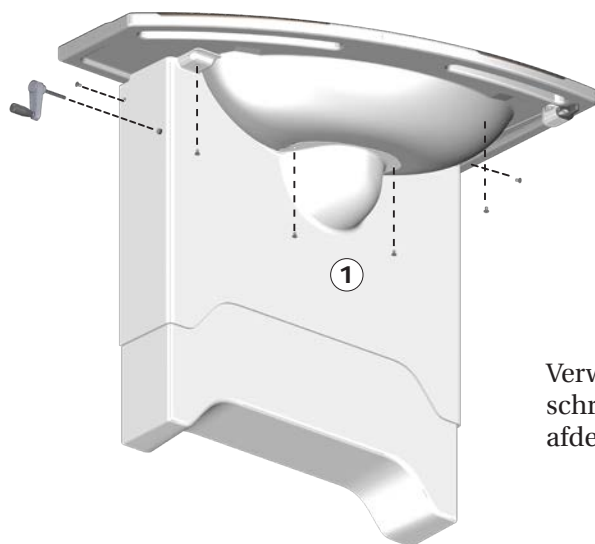


Smeer de binnenste vierkante buizen ② en het hefmechanisme ③.

Breng de wastafel omlaag tot de laagste stand en zet deze vervolgens weer in de hoogste stand om het smeermiddel te verdelen.

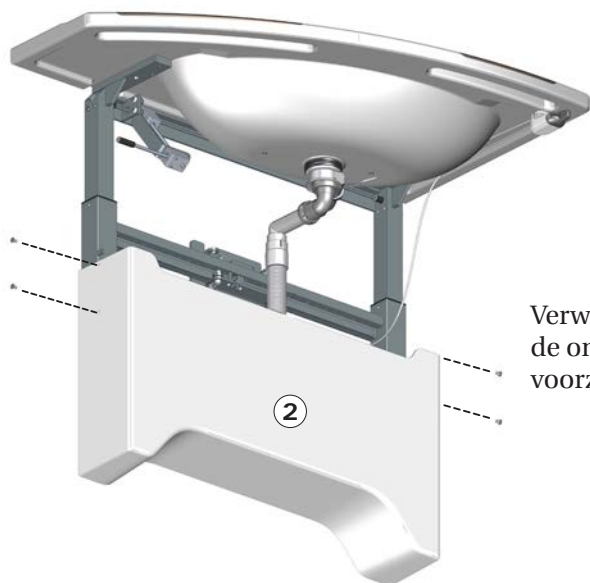
Bevestig de voorste afdekkingen opnieuw.

Voor R482019, R482519, R484019, R484519, R484219 en R484719

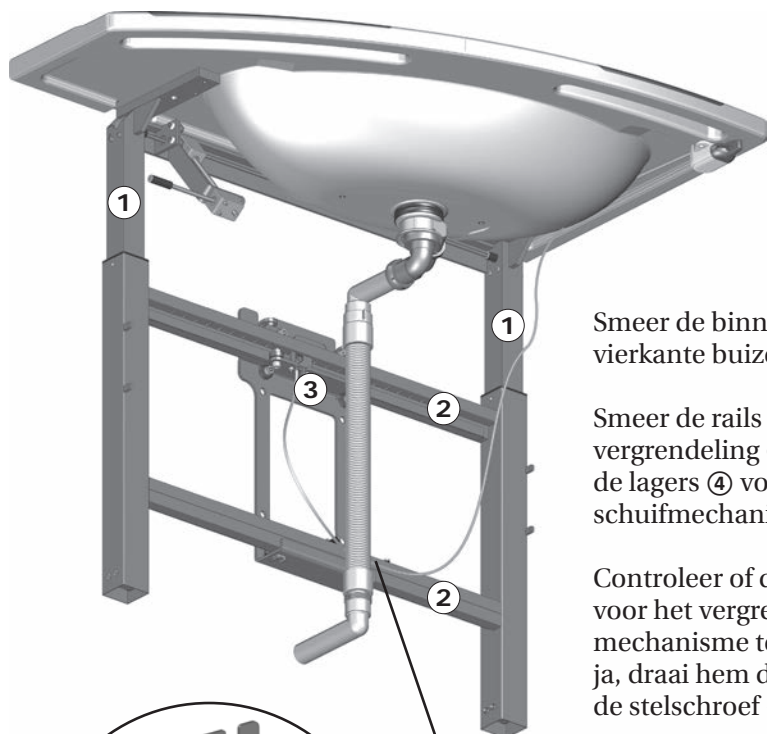


Zet de wastafel in de hoogste stand.

Verwijder de draaihendel, de schroeven en de bovenste afdekking aan de voorzijde ①.



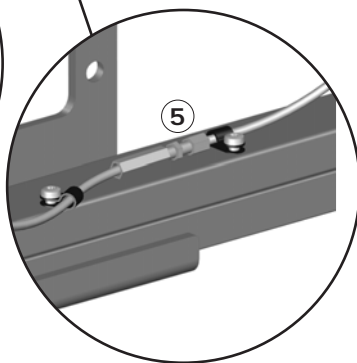
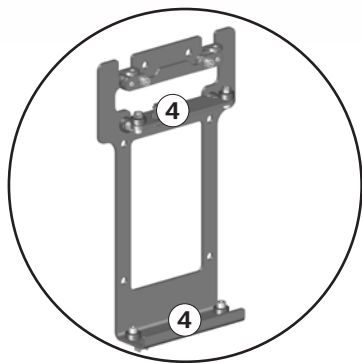
Verwijder de schroeven en de onderste afdekking aan de voorzijde ②.



Smeer de binnenste vierkante buizen ①.

Smeer de rails ②, de vergrendeling ③ en de lagers ④ voor het schuifmechanisme.

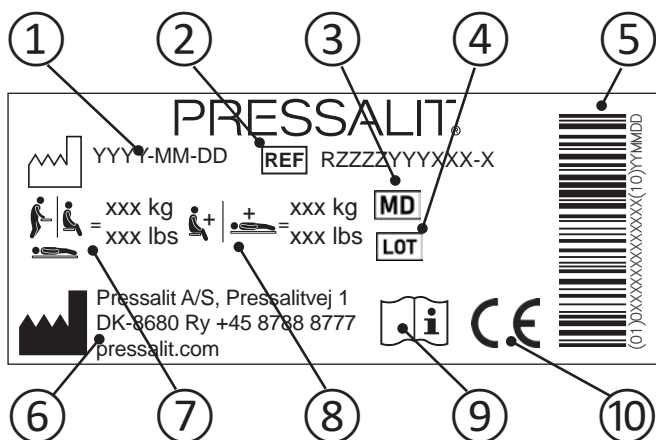
Controleer of de kabel voor het vergrendelingsmechanisme te los zit. Zo ja, draai hem dan vast met de stelschroef ⑤.



Plaats de afdekking aan de voorzijde en de afdekking aan de bovenzijde terug. Breng de wastafel omlaag naar de laagste stand en zet deze vervolgens weer in de hoogste stand om het smeermiddel te verdelen.

Schuif ook het frame voor wastafels naar de uiterste posities links en rechts.

Productlabel



- ① Fabricagedatum

- ② Artikelnummer

- ③ Medisch hulpmiddel

- ④ Batchcode

- ⑤ GS1-128-barcode

- ⑥ Naam en adres van fabrikant

- ⑦ Maximaal gewicht van gebruiker

- ⑧ Max. belastbaarheid

- ⑨ Raadpleeg de gebruikshandleiding

Deze producten zijn CE-gemarkeerd in overeenstemming met de relevante vereisten in:

- ⑩
 - Verordening (EU) 2017/745 (van 5 april 2017) betreffende medische hulpmiddelen.
 - Machinerichtlijn 2006/42/EEG (van 17 mei 2006).

De conformiteitsverklaring kan worden gevonden op pressalit.com

Probleemoplossing

Symptoom	Oorzaak	Actie
Het product beweegt ongelijkmatig omhoog en omlaag.	De schuivende beugels zijn niet goed gesmeerd.	Smeer de schuivende beugels zoals beschreven in "Onderhoud".
Het product kan niet zijdelings worden verplaatst.	Slangen of kabels kunnen vastzitten.	Verwijder de afdekking(en) en controleer of er iets vastzit.
	Het vergrendelingsmechanisme kan vastzitten.	Controleer de vergrendeling en de kabel zoals beschreven onder "Onderhoud".

Neem contact op met Pressalit of uw dealer als het probleem niet kan worden verholpen. Probeer niet zelf het product te repareren, omdat de garantie hierdoor komt te vervallen.

Technische gegevens

Materialen	Roestvrij staal met poedercoating Kunststof (PVC, polystyreen, ABS)
------------	--

Opslag en transport



- De temperatuur voor transport en opslag van het apparaat moet tussen de -10 en 50 graden Celsius/14 en 122 graden Fahrenheit zijn.
- Het apparaat dient altijd in de originele verpakking te worden getransporteerd.
- Stel de verpakking niet bloot aan schokken en stoten.
- Gebruik het product niet als de verpakking kapot of beschadigd is.

Afvoer en recycling

De eenheid bevat herbruikbare materialen. Er zijn geen bekende gevaren of risico's gekoppeld aan het afvoeren van het product. Alle onderdelen kunnen na reiniging en desinfectie worden afgevoerd.

We raden u aan het product bij afvoer te demonteren en onder te verdelen in afvalgroepen voor recycling of verbranding.

De volgende tabel biedt informatie over het recyclen en hanteren van het product.

Recyclebare onderdelen	Materiaal
Staal	Staal kan worden gerecycled door het te smelten en te gebruiken als secundair materiaal bij de productie van nieuw staal.
Kunststof	Gebruik sorteer- en recyclingsystemen voor kunststof wanneer deze lokaal beschikbaar zijn. Het verbranden van kunststof kan in andere gevallen worden gebruikt voor het opwekken van energie die bijvoorbeeld kan worden gebruikt voor cogeneratie.

Innehåll

Monteringsinstruktion	88
Symboler som används i manualen	89
Allmän säkerhetsinformation	90
Säkerhetsavstånd	91
Avsedd användning	93
Användare	93
Avsedd för	93
Användningsmiljö	93
Kontraindikationer för användning	93
Användningsinstruktioner	94
Justering i sidled	95
Rengöring	96
Underhåll	97
Underhållsinspektion	97
Produktetikett	100
Åtgärda fel	101
Teknisk information	101
Förvaring och transport	101
Kassering och återvinning	102

sv

Monteringsinstruktion



En monteringsinstruktion medföljer den här produkten. Den går även att ladda ned på pressalit.com.

Symboler som används i manualen

Följande symboler används i manualen samt i övrig dokumentation som medföljer produkten.

 VARNING	VARNING indikerar en potentiellt farlig situation som kan orsaka dödsfall eller allvarlig skada om den inte undviks.		
 VAR FÖRSIKTIG	VAR FÖRSIKTIG indikerar en potentiellt farlig situation som kan orsaka mindre eller måttlig skada om den inte undviks. Kan också användas för att varna för osäker hantering.		
VIKTIGT	VIKTIGT indikerar viktig information om hantering och användning av produkten.		
OBS	OBS används för att informera om hantering som inte är relaterad till personlig säkerhet.		
 Varning för huvudskada	 Varning för handskada	 Varning för skada på genitalierna	 Varning för fotskada
 Kompatibla produkter	 Artikelnummer/ versioner	 Produktvikt	 Användarens maxvikt

SV

Allmän säkerhetsinformation

VARNING

- Se till att du har läst och förstått manualen fullständigt innan du använder produkten. Förvara manualen nära produkten.
- Följ anvisningarna i manualen för att undvika olyckor som kan orsaka allvarliga personskador.
- Använd aldrig produkten på något annat sätt än vad som beskrivs i den här manualen eftersom du då riskerar att skada både dig själv och produkten.
- Se till att alla personer som ska installera eller använda produkten och de tillhörande systemen har fått den information som behövs samt att de har tillgång till manualen.

VAR FÖRSIKTIG

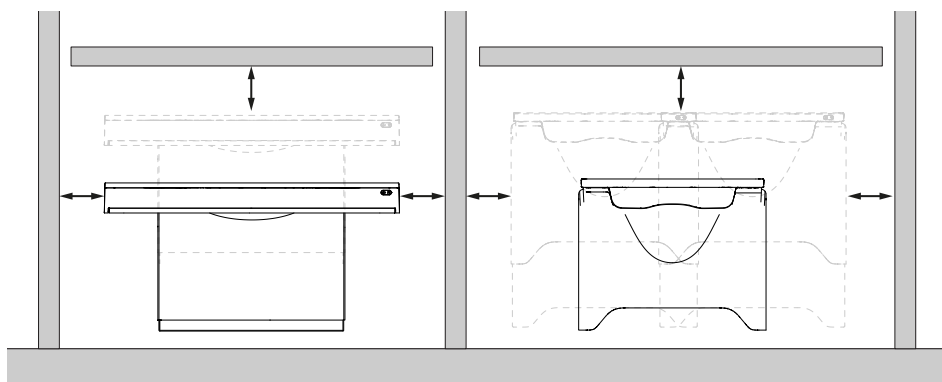
- Följ anvisningarna för att undvika att produkten skadas eller förstörs.
- Försök inte reparera, demontera, montera eller göra tillägg till produkten eller ändra den på något sätt. Sådana åtgärder får endast utföras av Pressalit eller av personer som fått behörighet av Pressalit.
- Låt aldrig barn använda produkten ensamma. Den är inte avsedd för lek.
- Använd aldrig produkten om den är trasig eller skadad. Vänta med att använda en defekt produkt tills den har reparerats.







OBS

- Informationen i den här manualen är baserad på att produkten är korrekt monterad enligt våra anvisningar.
- Pressalit tar inget ansvar för eventuella fel som uppstår om produkten används på något annat sätt än vad som beskrivs i manualen.
- Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar i manualen utan att meddela detta i förväg.

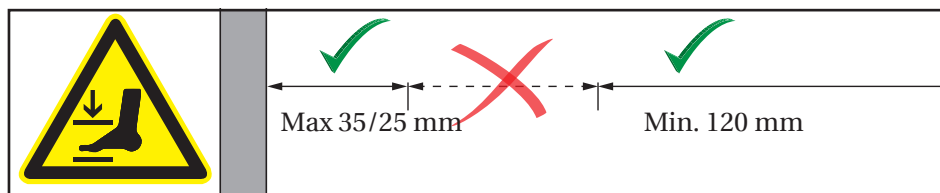
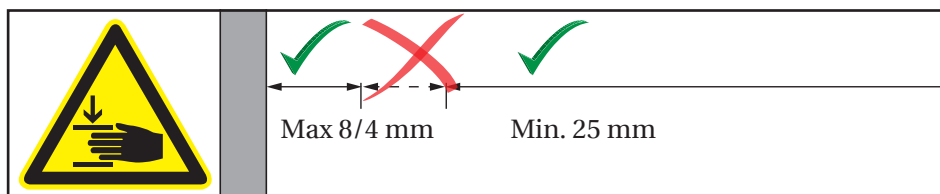
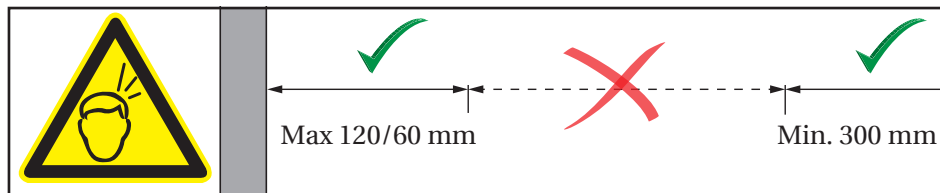
Säkerhetsavstånd

Se till att upphängningen till tvättstället är på säkert avstånd från omgivande föremål. Kontrollera avståndet innan användning.

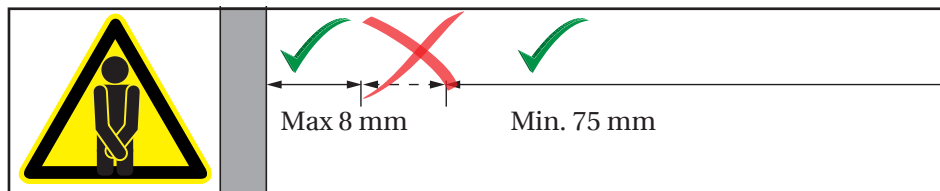


ISO 17966:2016		
	Max 120 mm Min. 300 mm	Max 60 mm Min. 300 mm
	Max 8 mm Min. 25 mm	Max 4 mm Min. 25 mm
	Max 35 mm Min. 120 mm	Max 25 mm Min. 120 mm
	Max 8 mm Min. 75 mm	Max 8 mm Min. 75 mm

SV



SV



 **VARNING**

Om enheten är i rörelse inom säkerhetsavstånden måste du vara särskilt uppmärksam på personer och föremål som finns i närheten för att undvika risken för klämskador.

Avsedd användning

Den här produkten är avsedd att ge optimala ergonomiska förutsättningar för att använda ett tvättställ, för både sittande och stående användare med funktionsnedsättning.

Användare

Produkten kan användas av alla – vuxna, barn, unga och gamla.

Avsedd för

Produkten kan användas av alla – vuxna, barn, unga och gamla.

Användningsmiljö

För användning inomhus i våtrumsmiljö, till exempel ett badrum. Produkten är avsedd för användning i rumstemperatur i privata hem, på vårdhem och sjukhus under normala arbetsförhållanden.

Kontraindikationer för användning

Personer som inte klarar av att hålla balansen i upprätt läge bör inte använda den här upphängningen till tvättstället.



Ytan på den här produkten kan bli mycket varm eller kall om den utsätts för värme eller kyla från externa källor (t.ex. solsken eller frost).

OBS

Eventuella allvarliga incidenter som inträffar i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och till berörda hälsomyndigheter.

SV

Användningsinstruktioner



Upphängningen till tvättstället i modellerna R4820, R4825, R4826, R4840, R4845, R4842 och R4847 kan justeras 200 mm uppåt och nedåt.

Maximal belastning är 150 kg.



Höja

Sänka

Veva medurs för att höja tvättstället och moturs för att sänka det.

SV



VAR FÖRSIKTIG

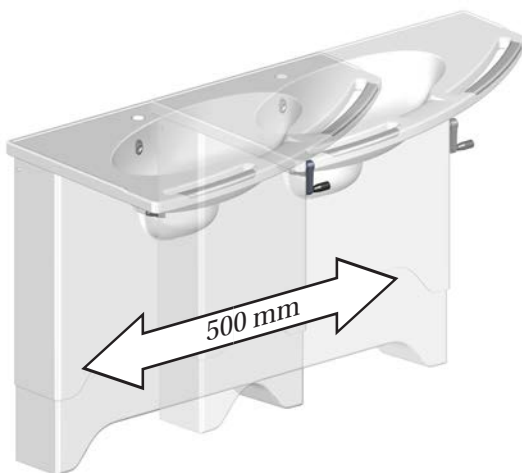
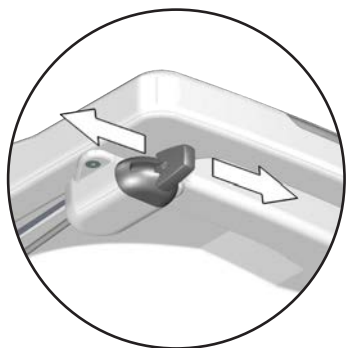
Placera aldrig föremål under tvättstället.



Se till att du inte skadar händerna när du är i närheten av rörliga mekaniska delar.

Justering i sidled

Upphängningen till tvättstället i modellerna R482019, R482519, R484019, R484519, R484219 och R484719 kan justeras 300 mm uppåt och nedåt, och även totalt 500 mm till antingen vänster eller höger.



Maximal belastning är 150 kg.

Lås upp glidmekanismen genom att trycka sideojusteringsknappen åt antingen vänster eller höger och hålla ned den.

Ta tag i handtagen på tvättstället och tryck upphängningen till tvättstället åt antingen vänster eller höger. Upphängningen glider lätt, så du behöver inte använda mycket kraft.

När upphängningen till tvättstället är i önskad position släpper du upp sideojusteringsknappen så låses upphängningen fast med ett hörbart klick.



VAR FÖRSIKTIG

Säkerställ att låsmekanismen är korrekt fasthakad innan användning eller höjjustering. Det gör du genom att trycka upphängningen till tvättstället åt höger eller vänster tills du hör ett klick.



Se upp så att du inte skadar fötterna när du flyttar upphängningen till tvättstället i sidled

Rengöring

Produkten ska rengöras med varmt vatten eller ett mild tvålaserat rengöringsmedel.

Information om vilka rengöringsprodukter som har testats och godkänts av Pressalit för den specifika produkten finns på pressalit.com under produktens artikelnummer.

Pressalit rekommenderar rengöring av produkten efter installation.



VAR FÖRSIKTIG

Läs alltid materialsäkerhetsdatabladet (MSDS) och de medföljande anvisningarna till det aktuella rengörings-, desinficerings- eller avkalkningsmedlet avseende säker användning, spädning, sköljning, torkning, hantering och förvaring.

VIKTIGT

- Använd inte en autoklav eller någon annan typ av ångtvätt för rengöring.
- Undvik aggressiva rengöringsmedel som innehåller syror.
- Spruta aldrig med högtryckstvätt direkt på produkten.
- För rengöring av ytan kan klorbaserade desinficeringsmedel användas enligt produktspecifikationen och säkerhetsföreskrifterna för de här produkterna.

Underhåll

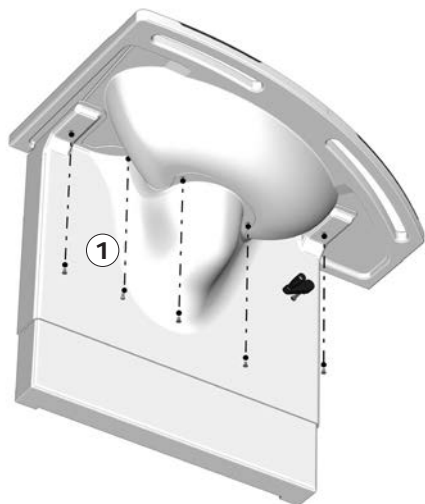
Den förväntade användningstiden för upphängningen till tvättstället är 10 år, förutsatt att underhåll utförs enligt anvisningarna nedan.

Vi rekommenderar att du förflyttar produkten till maxpositionerna uppe och nere en gång i månaden så att de interna delarna smörjs.

Vi rekommenderar att en underhållsinspektion utförs varje år.

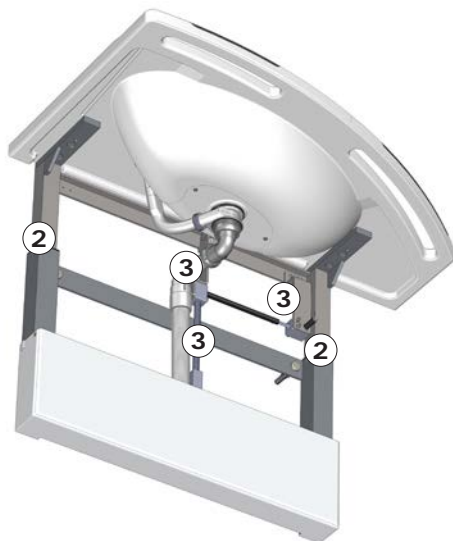
Underhållsinspektion

För R4820, R4825, R4826, R4840, R4845, R4842 och R4847



Höj tvättstället till sin högsta position.

Ta bort veven, skruvarna och det övre fronthöljet ①.

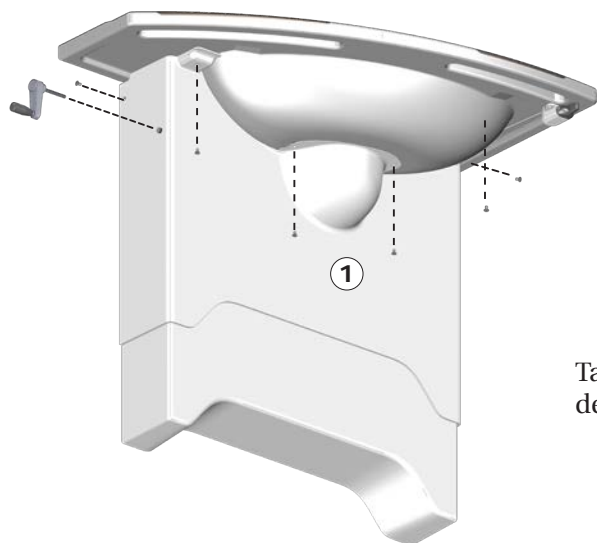


Smörj de invändiga kvadratiska rören ② och lyftmekanismen ③.

Sänk tvättstället till sin lägsta position och kör det sedan till sin högsta position igen för att smörjmedlet ska fördelas jämnt.

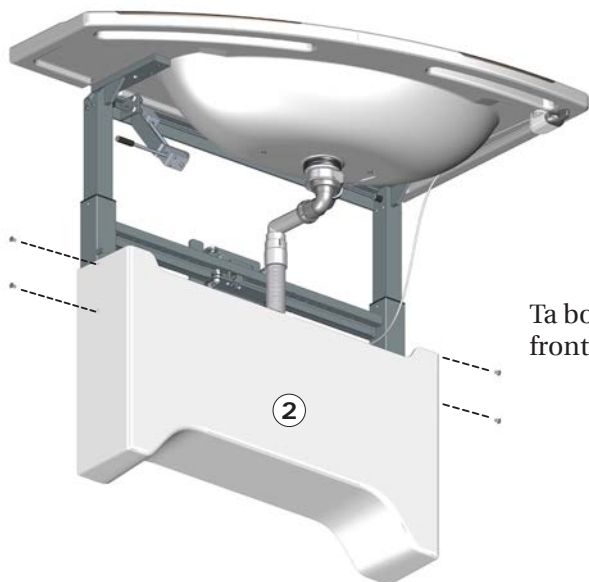
Sätt tillbaka fronthöljena.

För R482019, R482519, R484019, R484519, R484219 och R484719

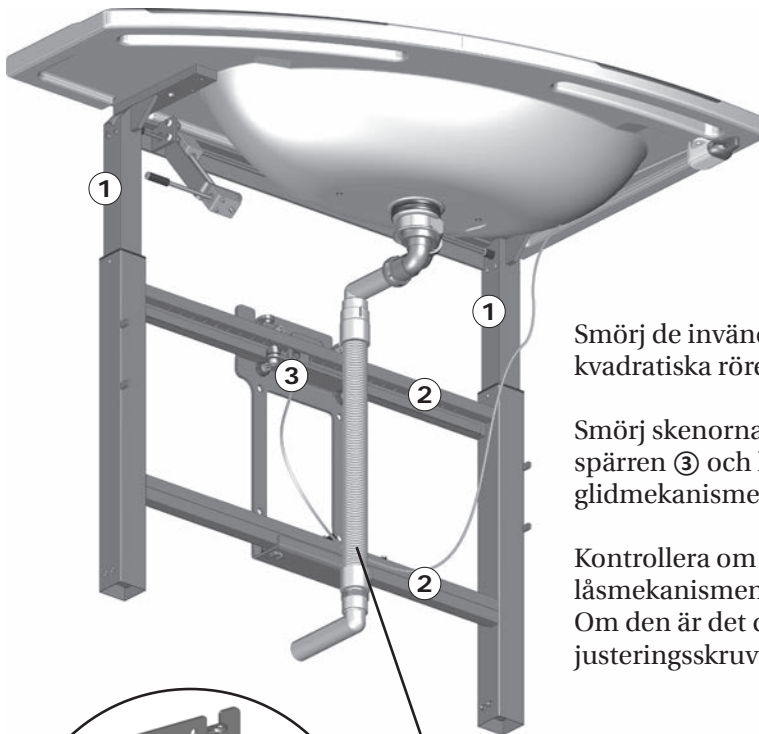


Höj tvättstället till sin högsta position.

Ta bort veven, skruvarna och det övre fronthöljet ①.



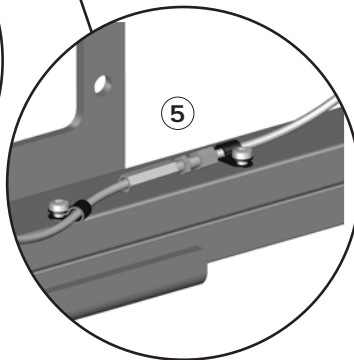
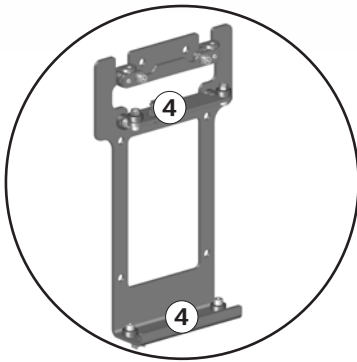
Ta bort skruvarna och det nedre fronthöljet ②.



Smörj de invändiga kvadratiske rören ①.

Smörj skenorna ②, spärren ③ och lagren ④ på glidmekanismen.

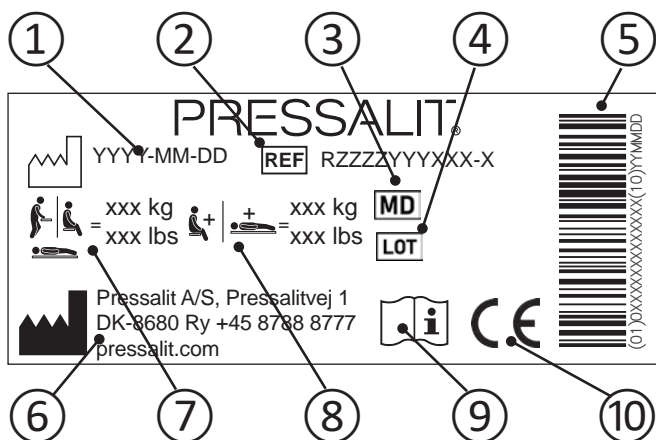
Kontrollera om kabeln till låsmekanismen är för lös. Om den är det drar du åt justeringsskruven ⑤.



SV

Sätt tillbaka fronthöljet och det övre höljet.
Sänk tvättstället till sin lägsta position och kör det sedan till sin högsta position igen för att smörjmedlet ska fördelas jämnt.
Skjut även upphängningen till tvättstället till positionen längst till vänster och längst till höger.

Produktetikett



① Tillverkningsdatum

② Artikelnummer

③ Medicinsk utrustning

④ Batchkod

⑤ Streckkod GS1-128

⑥ Tillverkarens namn och adress

⑦ Användarens maxvikt

⑧ Max. belastning

⑨ Läs manualen för att få anvisningar om användning

Dessa produkter är CE-märkta i enlighet med relevanta krav i:

⑩

- Förordning (EU) 2017/745 (från den 5. april 2017) om medicintekniska produkter.
- Maskindirektivet 2006/42/EEG (från den 17 maj 2006).

En försäkran om överensstämmelse finns på pressalit.com

Åtgärda fel

Symptom	Orsak	Åtgärd
Det går hackigt när produkten flyttas uppåt och nedåt.	Glidskenorna behöver smörjas.	Smörj in glidskenorna enligt anvisningarna i "Underhåll".
Produkten kan inte flyttas i sidled.	Slangar eller kablar kan ha fastnat.	Ta bort höljen och undersök om något har fastnat under dem.
	Låsmekanismen kan ha fastnat.	Kontrollera låset och kabeln enligt beskrivningen i "Underhåll".

Kontakta Pressalit eller din återförsäljare om du inte kan åtgärda problemet. Försök inte reparera produkten själv eftersom det gör att garantin upphör att gälla.

Teknisk information

Material	Pulverlackat rostfritt stål Plast (PVC, polystyren, ABS)
----------	---

Förvaring och transport



SV

- Temperaturen vid transport och förvaring måste ligga mellan -10 och 50 grader Celsius.
- Enheten måste alltid transporteras i sin originalförpackning.
- Se till att förpackningen inte utsätts för stötar.
- Använd inte produkten om förpackningen är trasig eller skadad.

Kassering och återvinning

Produkten innehåller material som går att återvinna. Det finns inga kända risker förknippade med kassering av produkten. Alla komponenter kan kasseras efter att de har rengjorts och desinficerats.

Vid kassering av produkten rekommenderar vi att den demonteras och att de olika delarna avfallssorteras för återvinning eller förbränning.

I följande tabell finns information om återvinning och hantering av produkten.

Komponenter som kan återvinnas	Material
Stål	Stål kan återvinnas genom att smältas ned och inkluderas som ett sekundärt material vid tillverkning av nytt stål.
Plast	Sortera som plastavfall.

Innholdsfortegnelse

Monteringsanvisning	103
Symboler brukt i denne brukerhåndboken	104
Generell sikkerhet	105
Sikkerhetsavstander	106
Tiltenkt bruk	108
Krav til operatører	108
Krav til brukere	108
Krav til omgivelsene ved bruk	108
Kontraindikasjoner for bruk	108
Bruksanvisning	109
Sidelengs justering	110
Rengjøring	111
Vedlikehold	112
Vedlikeholdskontroll	112
Produktetikett	115
Feilsøking	116
Tekniske data	116
Oppbevaring og transport	116
Kassering og gjenvinning	117

Monteringsanvisning

no



En monteringsanvisning er inkludert med dette produktet.
Den kan også lastes ned fra pressalit.com.

Symboler brukt i denne brukerhåndboken

De følgende symbolene brukes i denne brukerhåndboken og i den tilhørende dokumentasjonen som følger med produktet.



ADVARSEL indikerer en potensiell farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til død eller alvorlig personskade.



FORSIKTIG angir en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderate personskader. Det kan også brukes for å advare mot feilaktig bruk.



VIKTIG angir viktig informasjon om korrekt håndtering og bruk av produktet.



MERKNAD indikerer forhold som ikke er relatert til personlig sikkerhet.



Advarsel om hodeskader



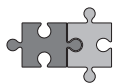
Advarsel om håndskader



Advarsel om skader på kjønnsorgan



Advarsel om fotskader



Kompatible produkter



Artikkelnummer / -versjoner



Produktvekt



Maksimal brukervekt

Generell sikkerhet

ADVARSEL

- Les og forstå brukerhåndboken fullstendig før bruk. Oppbevar brukerhåndboken nær enheten.
- Følg instruksjonene i denne brukerhåndboken for å unngå ulykker som kan føre til alvorlig personskade.
- Dette produktet skal aldri brukes eller håndteres på andre måter enn som beskrevet i denne brukerhåndboken. Dette kan redusere sikkerheten for deg og føre til skade på produktet.
- Sørg for at alle som skal montere eller bruke produktet og systemene, har all nødvendig informasjon og tilgang til denne brukerhåndboken.

FORSIKTIG

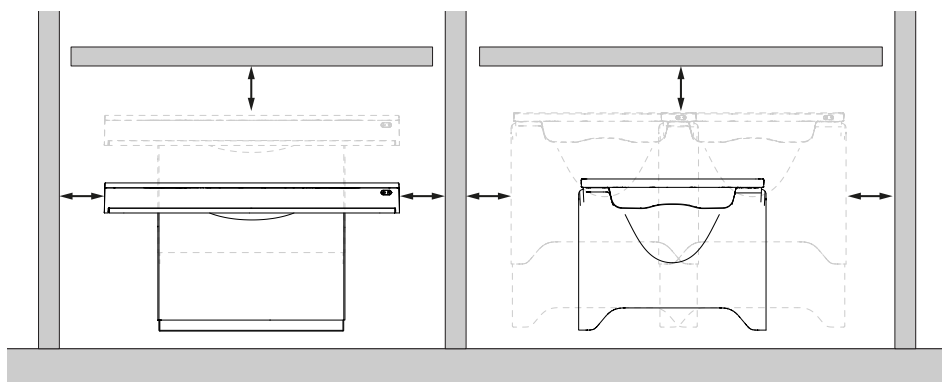
- Følg disse instruksjonene for å unngå at produktet skades eller ødelegges.
- Ikke utfør reparasjoner, demonterings- eller monteringsoperasjoner, utvidelser, justeringer eller modifikasjoner på dette produktet. Dette skal kun utføres av Pressalit eller personer som er autorisert av Pressalit.
- La aldri barn bruke dette produktet uten tilsyn. Produktet er ikke et leketøy.
- Bruk aldri produktet hvis det er defekt eller skadet. Bruk ikke et defekt produkt før det er blitt reparert.







MERKNAD

- Informasjonen i denne brukerhåndboken forutsetter at produktet er riktig montert i samsvar med våre monteringsinstruksjoner.
- Pressalit kan ikke holdes ansvarlig hvis produktet brukes på annen måte enn som beskrevet i veiledningen.
- Vi forbeholder oss retten til å foreta endringer i denne brukerhåndboken uten varsel.

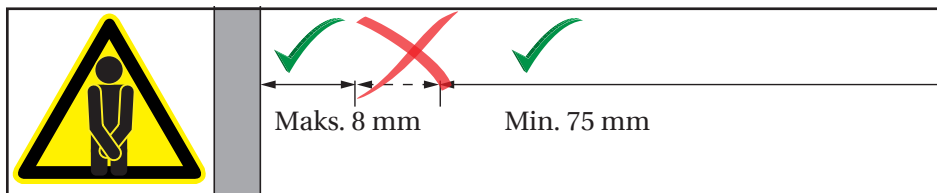
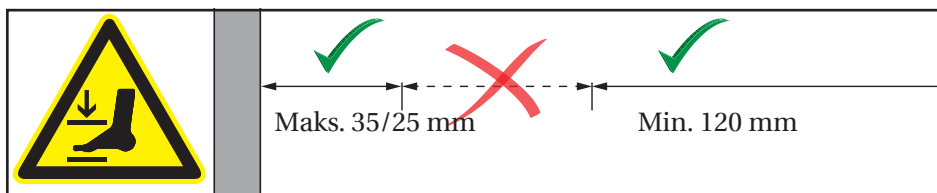
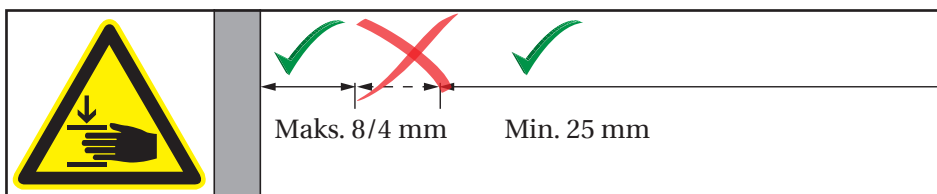
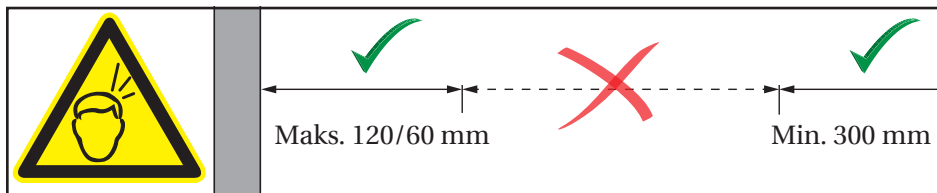
Sikkerhetsavstander

Sørg for at servantopphenget er i sikker avstand fra gjenstander i nærheten. Kontroller avstandene før bruk.



ISO 17966:2016		
	Maks. 120 mm Min. 300 mm	Maks. 60 mm Min. 300 mm
	Maks. 8 mm Min. 25 mm	Maks. 4 mm Min. 25 mm
	Maks. 35 mm Min. 120 mm	Maks. 25 mm Min. 120 mm
	Maks. 8 mm Min. 75 mm	Maks. 8 mm Min. 75 mm

no



 **ADVARSEL**

Hvis enheten beveger seg innenfor sikkerhetsavstandene, må du holde et spesielt godt øye med personer og gjenstander i nærheten for å unngå klemfare.

Tiltenkt bruk

Dette produktet skal brukes for å oppnå optimal ergonomi ved servanten, for både sittende og stående brukere med funksjonshemninger.

Krav til operatører

Produktet kan brukes av alle – voksne, barn, unge og gamle.

Krav til brukere

Produktet kan brukes av alle – voksne, barn, unge og gamle.

Krav til omgivelsene ved bruk

For bruk innendørs i våtrom, som bad eller vaskerom. Produktet skal brukes ved romtemperatur, i private hjem, på pleiehjem og sykehus under normale driftsforhold.

Kontraindikasjoner for bruk

Personer som ikke er i stand til å holde balansen i oppreist stilling, anbefales ikke å bruke dette servantoppheget.



Produktets overflate kan bli varm og/eller kald hvis den utsettes for eksterne kilder for varme eller kulde (f.eks. sollys eller frost).

MERKNAD

no
Enhver alvorlig hendelse som har skjedd i forbindelse med produktet, skal rapporteres til produsenten og helsemyndighetene.

Bruksanvisning



Servantopphengsmoellene R4820, R4825, R4826, R4840, R4845, R4842 og R4847 kan justeres 200 mm opp og ned.

Maks. belastning er 150 kg.



Hev

Senk

Vri sveivehåndtaket med klokken for å heve servanten og mot klokken for å senke den.

 **FORSIKTIG**

Du må aldri plassere gjenstander under servanten.

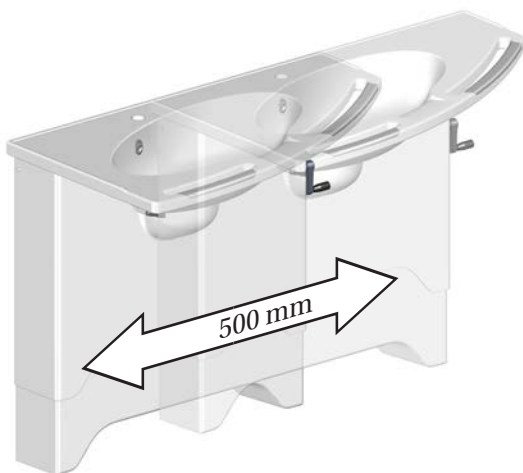
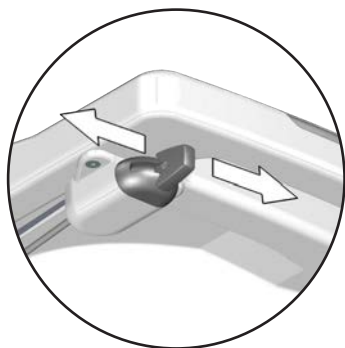


Vær forsiktig for å unngå håndskade når hendene er i nærheten av mekaniske deler i bevegelse.

Sidelengs justering

Servantopphengsmoellene R482019, R482519, R484019, R484519, R484219 og R484719 kan justeres 300 mm opp og ned, og dessuten totalt 500 mm til enten venstre eller høyre.

Maks. belastning er 150 kg.



Lås opp skyvemekanismen ved å trykke på og holde inne sidejusteringsknappen enten til venstre eller høyre.
Ta tak i håndtakene på vasken, og skyv

servantoppheget til enten venstre eller høyre. Det er ganske enkelt å skyve oppheget, så du trenger ikke å bruke mye kraft.

Når servantoppheget er i ønsket posisjon, slipper du sidejusteringsknappen, så vil oppheget l se seg på plass med et klikk.

! FORSIKTIG

Kontroller at låsemekanismen er i inngrep før bruk eller høydejustering. Dette går du ved å skyve servantoppheget litt til høyre eller venstre til du hører et klikk.



V r forsiktig så du ikke skader føttene når du flytter servantoppheget sidelengs

Rengjøring

Produktet skal rengjøres med varmt vann eller et mildt rengjøringsmiddel. Du kan se hvilke rengjøringsprodukter som er testet og godkjent av Pressalit for et bestemt produkt, på Pressalit.com ved å bruke produktets artikkelnummer.

Pressalit anbefaler å rengjøre produktet etter montering.



Les alltid produktdatabladet (MSDS) og instruksjonene som følger med rengjørings-, desinfeksjons- eller kalkfjerningsmiddelet, og følg instruksjonene for sikker bruk, fortynning, skylling, tørking, håndtering og oppbevaring av middelet.

VIKTIG

- Ikke bruk autoklavering eller annen type damprengjøring.
- Unngå sterke rengjøringsmidler som inneholder syre.
- Spray aldri produktet direkte med en høytrykksspyler.
- Klorbaserte desinfiserende midler kan brukes til desinfisering av overflater i henhold til disse produktenes spesifisering og sikkerhetsanvisninger.

Vedlikehold

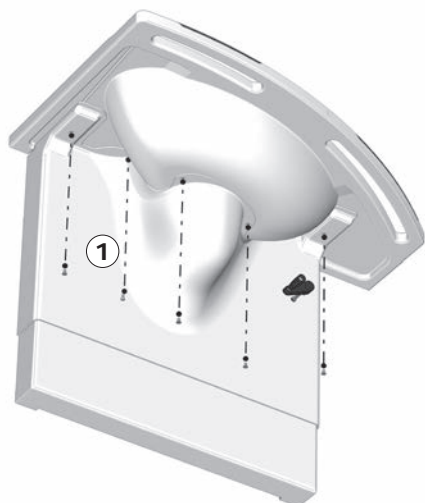
Forventet levetid for servantopphenget er 10 år, forutsatt at det vedlikeholdes som beskrevet nedenfor.

Det anbefales å månedlig justere produktet til de maksimale posisjonene opp og ned, slik at de innvendige delene smøres.

Det anbefales å utføre en vedlikeholdskontroll én gang i året.

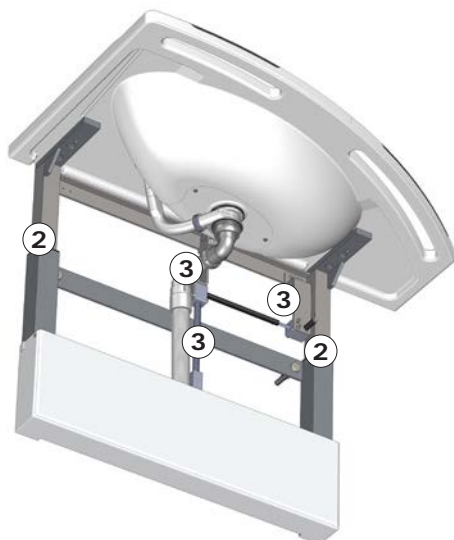
Vedlikeholdskontroll

For R4820, R4825, R4826, R4840, R4845, R4842 og R4847



Hev servanten til høyeste posisjon.

Fjern sveivehåndtaket, skruene og det øvre frontdekselet ①.



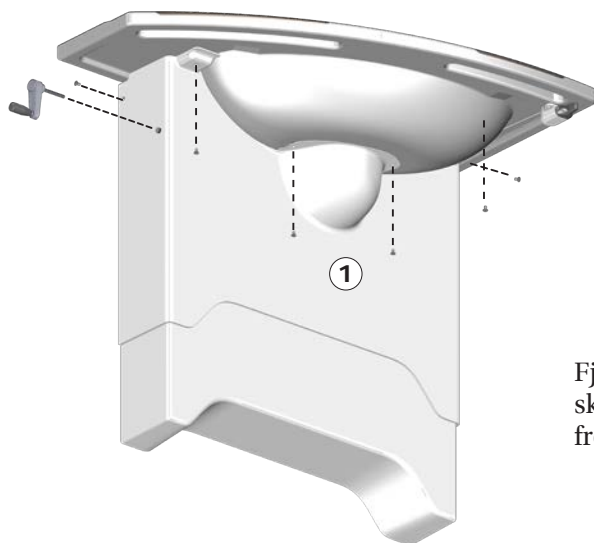
Smør de indre firkantrørene ② og hevemekanismen ③.

Senk servanten til laveste posisjon, og hev den deretter til øverste posisjon for å fordele smøremiddelet.

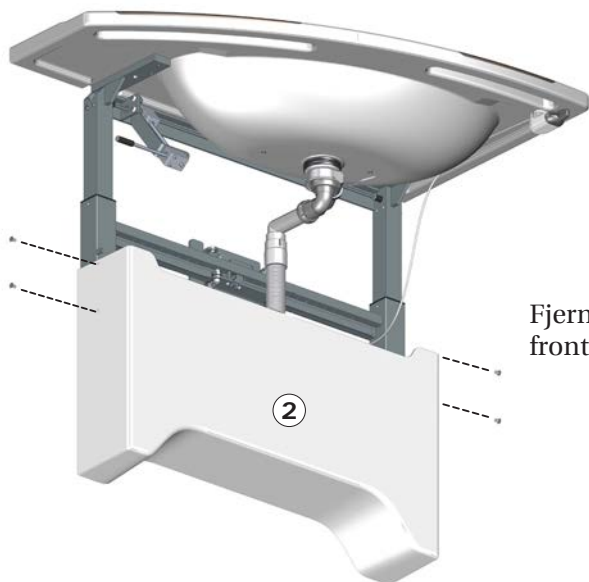
Sett på plass frontdekslene igjen.

For R482019, R482519, R484019, R484519, R484219 og R484719

Hev servanten til høyeste posisjon.

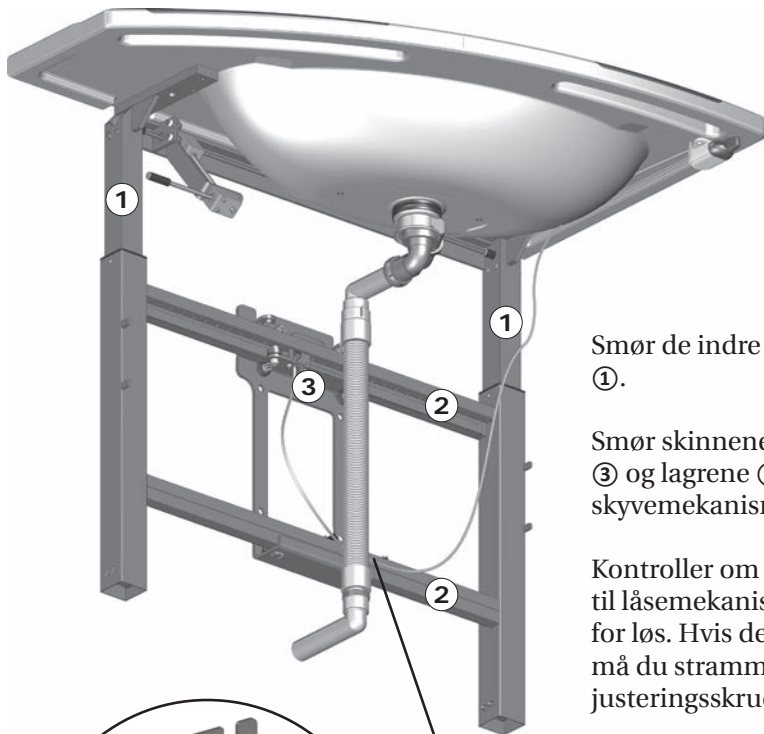


Fjern sveivehåndtaket, skruene og det øvre frontdekselet ①.



Fjern skruene og det nedre frontdekselet ②.

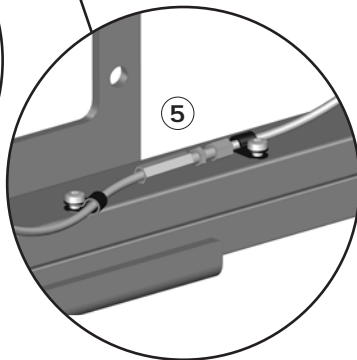
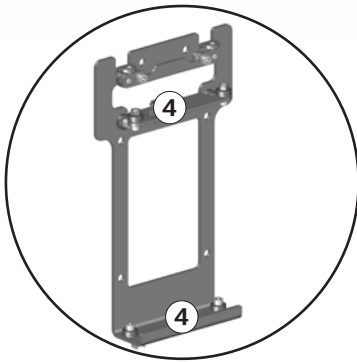
no



Smør de indre firkanttrørene ①.

Smør skinnene ②, låsen ③ og lagrene ④ til skyvemekanismen.

Kontroller om kabelen til låsemekanismen er for løs. Hvis den er det, må du stramme den med justeringskruen ⑤.



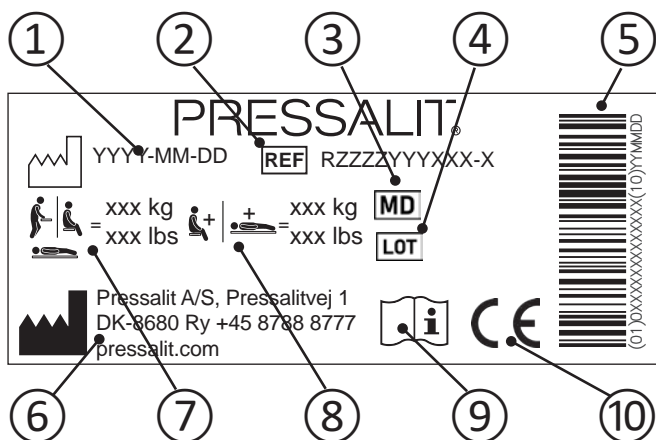
no

Sett på plass frontdekselet og toppdekselet.

Senk servanten til laveste posisjon, og hev den deretter til øverste posisjon for å fordele smøremiddelet.

I tillegg skal du skyve servantopphevet lengst ut i venstre og høyre posisjon.

Produktetikett



- ① Produksjonsdato
- ② Artikkelnummer
- ③ Medisinsk enhet
- ④ Partikode
- ⑤ GS1-128 barcode
- ⑥ Produsentens navn og adresse
- ⑦ Maksimal brukervekt
- ⑧ Maks. last
- ⑨ Se brukerhåndboken

⑩

Disse produktene er CE-merket i samsvar med relevante krav i:

- Forordning (EU) 2017/745 (av 5. april 2017) om medisinsk utstyr.
- Rådskonklusjon 2006/42/EF (fra 17 mai 2006) om maskiner.

Du finner en samsvarserklæring på pressalit.com

no

Feilsøking

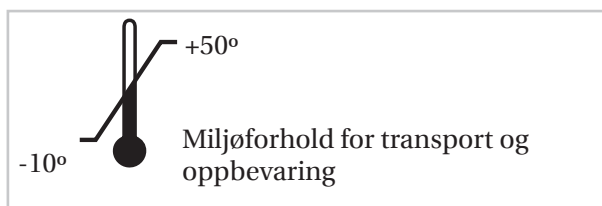
Symptom	Årsak	Tiltak
Produktet heves og senkes ujevnt.	Glidebrakettene er ikke tilstrekkelig smurt.	Smør glidebrakettene som beskrevet i "Vedlikehold".
Produktet kan ikke beveges sidelengs.	Det kan hende at slanger eller kabler sitter fast.	Ta av dekselet/dekslene, og kontroller om noe har kjørt seg fast.
	Det kan hende at låsemekanismen sitter fast.	Kontroller låsen og kablene som beskrevet i "Vedlikehold".

Kontakt Pressalit eller forhandleren hvis problemet vedvarer. Ikke prøv å reparere produktet selv, da dette vil gjøre garantien ugyldig.

Tekniske data

Materialer	Pulverlakkert rustfritt stål Plast (PVC, polystyren, ABS)
------------	--

Oppbevaring og transport



- Temperaturen for transport og oppbevaring av enheten må være mellom -10 og 50 grader Celsius.
- Enheten må alltid transporteres i original emballasje.
- Unngå å utsette emballasjen for støt og slag.
- Bruk aldri produktet hvis emballasjen er defekt eller skadet.

Kassering og gjenvinning

Enheten inneholder materiale som kan gjenvinnes. Det er ingen kjente farer eller risikoer forbundet med avhending av produktet. Alle komponenter kan kasseres når de er blitt rengjort og desinfisert.

Når produktet avhendes, anbefaler vi at det demonteres og sorteres i ulike avfallsgrupper for gjenvinning eller forbrenning.

Den følgende tabellen gir informasjon om gjenvinning og håndtering av produktet.

Komponenter som kan gjenvinnes	Materiale
Stål	Stål kan gjenvinnes ved at det smeltes ned og inkluderes som et sekundærmateriale ved produksjon av nytt stål.
Plast	Bruk plastsorterings- og -gjenvinningsystemer hvis slike finnes tilgjengelig lokalt. Hvis ikke kan plasten brennes, noe som genererer ny energi som for eksempel kan brukes ved kombinert varme- og kraftproduksjon.

Contenido

Instrucciones de montaje.....	118
Símbolos utilizados en este manual	119
Seguridad general	120
Distancias de seguridad	121
Uso previsto	123
Perfil de operador previsto	123
Perfil de usuario previsto	123
Entorno de funcionamiento.....	123
Contraindicaciones de uso	123
Instrucciones de funcionamiento	124
Ajuste lateral	125
Limpieza	126
Mantenimiento	127
Inspección de mantenimiento	127
Etiqueta del producto	130
Solución de problemas.....	131
Datos técnicos	131
Almacenamiento y transporte	131
Eliminación y reciclaje	132

Instrucciones de montaje

es



Este producto incluye instrucciones de montaje. Si lo prefiere, puede descargarlas desde pressalit.com.

Símbolos utilizados en este manual

Los símbolos siguientes se utilizan en el presente manual y en la documentación complementaria suministrada con el producto.

 ADVERTEN- CIA	<p>ADVERTENCIA indica una posible situación de peligro que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.</p>			
 ATENCIÓN	<p>ATENCIÓN indica una posible situación de peligro que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas. También puede utilizarse para advertir de prácticas inseguras.</p>			
IMPORTANTE				<p>IMPORTANTE indica información importante sobre la manipulación y la utilización del producto.</p>
AVISO				<p>AVISO se utiliza para hacer referencia a prácticas no relacionadas con la seguridad personal.</p>
				
<p>Advertencia de posibles lesiones en la cabeza</p>	<p>Advertencia de posibles lesiones en las manos</p>	<p>Advertencia de posibles lesiones en los genitales</p>	<p>Advertencia de posibles lesiones en los pies</p>	
	REF			
<p>Productos compatibles</p>	<p>Número/ Versiones de artículo</p>	<p>Indicación de peso</p>	<p>Peso máx. del usuario</p>	

es

Seguridad general



ADVERTENCIA

- Lea todo el manual y asegúrese de entenderlo antes de cualquier uso. Mantenga el manual cerca de la unidad.
- Siga las indicaciones del manual para evitar accidentes que podrían ocasionar daños personales graves.
- No utilice ni manipule nunca el producto de forma distinta a como se especifica en el manual, ya que podría resultar peligroso y provocar daños en el producto.
- Asegúrese de que las personas que vayan a instalar o utilizar el producto y sus sistemas pueden acceder a este manual y disponen de la información necesaria.



ATENCIÓN

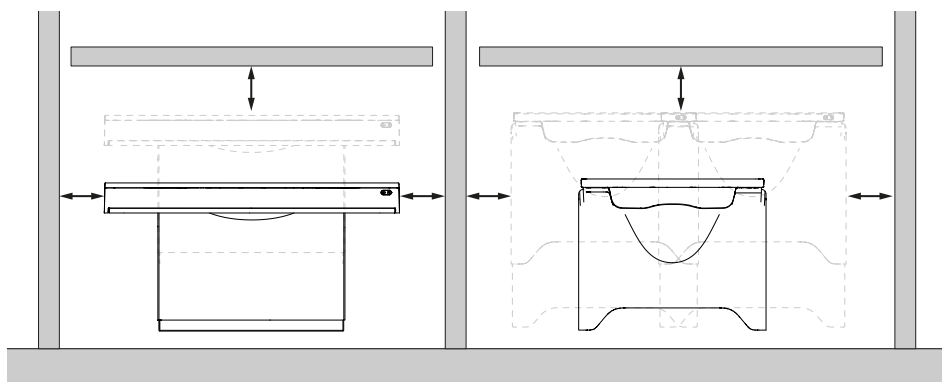
- Siga estas instrucciones para evitar dañar o destruir el producto.
- No lleve a cabo reparaciones ni operaciones de montaje y desmontaje, no instale extensiones ni reajuste o modifique el producto. Todas estas operaciones deben ser realizadas solamente por Pressalit o personas autorizadas por Pressalit.
- No deje nunca que los niños manipulen el producto sin supervisión. El producto no ha sido diseñado para el juego.
- No utilice nunca el producto si está defectuoso o dañado. No utilice nunca un producto defectuoso hasta que haya sido reparado.







AVISO

- La información contenida en este manual se basa en el ajuste correcto del producto según nuestras instrucciones de montaje.
- Pressalit no se hace responsable de la utilización del producto de manera diferente a la descrita en la guía.
- Nos reservamos el derecho de modificar este manual sin previo aviso.

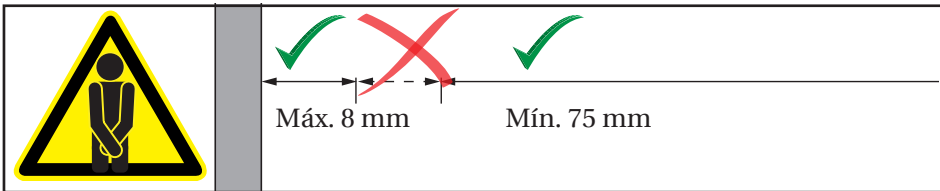
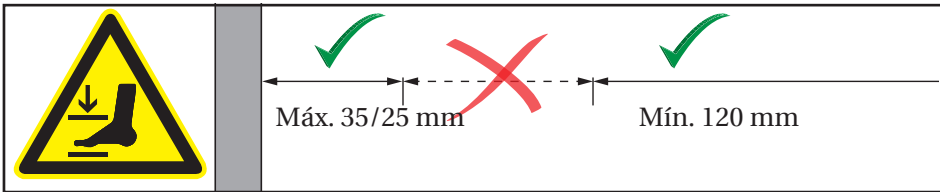
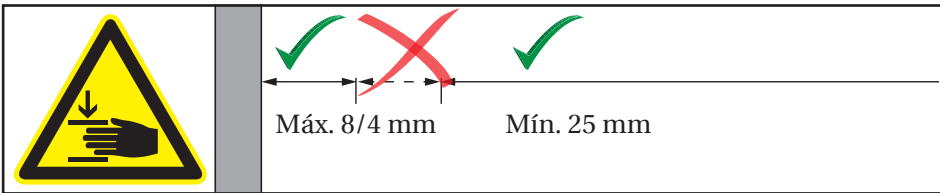
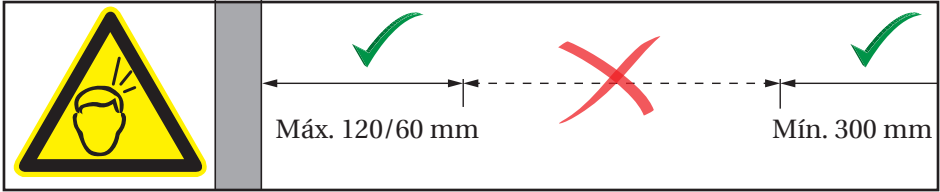
Distancias de seguridad

Asegúrese de que haya una distancia de seguridad entre el elevador del lavabo y los objetos de alrededor. Compruebe las distancias antes del uso.



ISO 17966:2016		
	Máx. 120 mm Mín. 300 mm	Máx. 60 mm Mín. 300 mm
	Máx. 8 mm Mín. 25 mm	Máx. 4 mm Mín. 25 mm
	Máx. 35 mm Mín. 120 mm	Máx. 25 mm Mín. 120 mm
	Máx. 8 mm Mín. 75 mm	Máx. 8 mm Mín. 75 mm

es



ADVERTENCIA

Si la unidad se mueve dentro de las distancias de seguridad, exteame el control sobre las personas y los objetos de alrededor para evitar peligros de aplastamiento.

Uso previsto

Este producto está diseñado para proporcionar una ergonomía óptima en el lavabo para todos los usuarios con discapacidades, ya sea sentados o de pie.

Perfil de operador previsto

El producto está destinado para todos los públicos: adultos, niños, jóvenes y ancianos.

Perfil de usuario previsto

El producto está destinado para todos los públicos: adultos, niños, jóvenes y ancianos.

Entorno de funcionamiento

Para uso en interiores de ambientes húmedos tales como baños o zonas de aseo. El producto está diseñado para ser utilizado a temperatura ambiente en casas privadas, centros de cuidado para personas mayores y hospitales en condiciones de trabajo normales.

Contraindicaciones de uso

El uso de este elevador de lavabo no está recomendado para personas que no puedan mantener el equilibrio en posición vertical.



La superficie del producto puede estar caliente y/o fría si se expone a fuentes de calor o frío externas (p. ej., luz solar o escarcha).

AVISO

Debe informarse al fabricante y a las autoridades sanitarias de cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto.

es

Instrucciones de funcionamiento



Los modelos de elevador del lavabo R4820, R4825, R4826, R4840, R4845, R4842 y R4847 pueden ajustarse 200 mm (7,87“) hacia arriba y hacia abajo.

La carga máx. es de 150 kg.



Subir

Bajar

Gire la manivela en el sentido de las agujas del reloj para subir el elevador del lavabo y en sentido contrario a las agujas del reloj para bajarlo.



ATENCIÓN

Nunca coloque objetos debajo del lavabo.

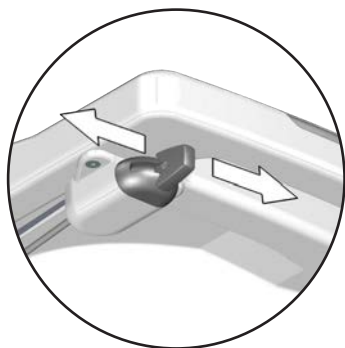


Extreme la precaución para evitar lesiones en las manos alrededor de las piezas mecánicas.

Ajuste lateral

Los modelos de elevador del lavabo R482019, R482519, R484019, R484519, R484219 y R484719 pueden ajustarse 300 mm hacia arriba y hacia abajo y un total de 500 mm hacia la izquierda o la derecha.

La carga máx. es de



150 kg.

Pulse y mantenga pulsado el botón de ajuste hacia la izquierda o la derecha para desbloquear el mecanismo deslizante.

Sujete las manivelas del fregadero y empuje el elevador del lavabo hacia la izquierda o la derecha. El elevador se desplaza fácilmente, por lo que no se requiere mucho esfuerzo.

Cuando el elevador del lavabo esté en la posición deseada, suelte el botón de ajuste lateral. Se oirá un clic que indica que el elevador queda bloqueado.

ATENCIÓN

Asegúrese de que el mecanismo de bloqueo esté bien encajado antes de cualquier uso o ajuste de altura. Para hacerlo, empuje el elevador del lavabo un poco hacia la izquierda o la derecha hasta que se escuche un clic.



Extreme la precaución para no dañarse los pies mientras desplaza el elevador lateralmente.

Limpieza

Limpie el producto con agua caliente o con un agente de limpieza jabonoso suave.

Para conocer los productos de limpieza probados y aprobados por Pressalit para el producto correspondiente, visite Pressalit.com y consulte el número de artículo del producto.

Pressalit recomienda limpiar el producto después de la instalación.

ATENCIÓN

Lea siempre las hojas de datos de seguridad (MSDS) y las instrucciones suministradas de limpieza, desinfección o del agente descalcificador y siga las instrucciones de uso seguro, dilución, aclarado, secado, manipulación y almacenamiento del agente.

IMPORTANTE

- No utilice sistemas de autoclave ni ningún otro tipo de limpieza a vapor.
- Evite los agentes limpiadores agresivos que contengan ácidos.
- Nunca pulverice el producto directamente con limpiadores de alta presión.
- Para la desinfección de las superficies pueden utilizarse desinfectantes clorados de acuerdo con la especificación del producto y las precauciones de seguridad de estos productos.

Mantenimiento

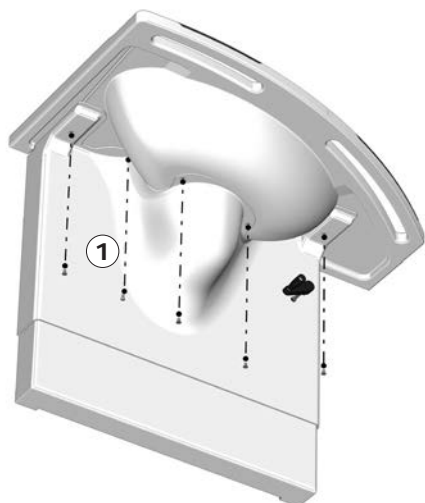
La vida útil esperada del lavabo es de 10 años, siempre y cuando se realice su mantenimiento tal y como se describe a continuación.

Se recomienda ajustar el producto mensualmente en las posiciones más elevada y más baja para lubricar los componentes internos.

Se recomienda realizar una inspección de mantenimiento anual.

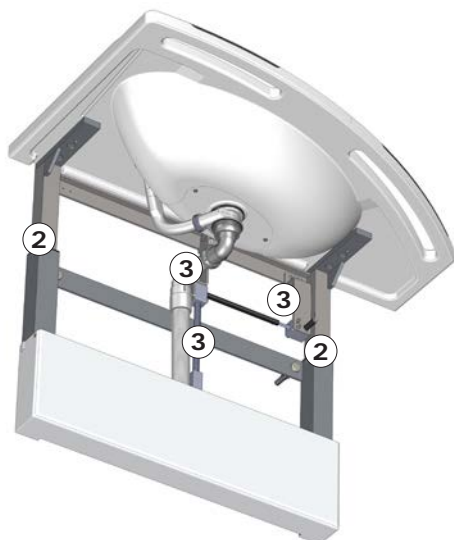
Inspección de mantenimiento

Para R4820, R4825, R4826, R4840, R4845, R4842 y R4847



Eleve el lavabo hasta la posición más alta.

Retire la manivela, los tornillos y la cubierta frontal superior ①.



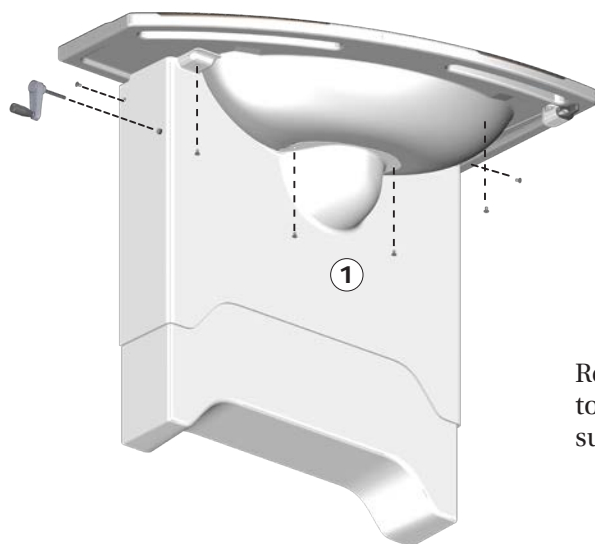
Lubrique los tubos cuadrados internos ② y el mecanismo de eje de elevación ③.

Coloque el lavabo en la posición más baja y luego vuélvalo a elevar hasta la posición más alta para distribuir el lubricante.

Vuelva a encajar las cubiertas frontales.

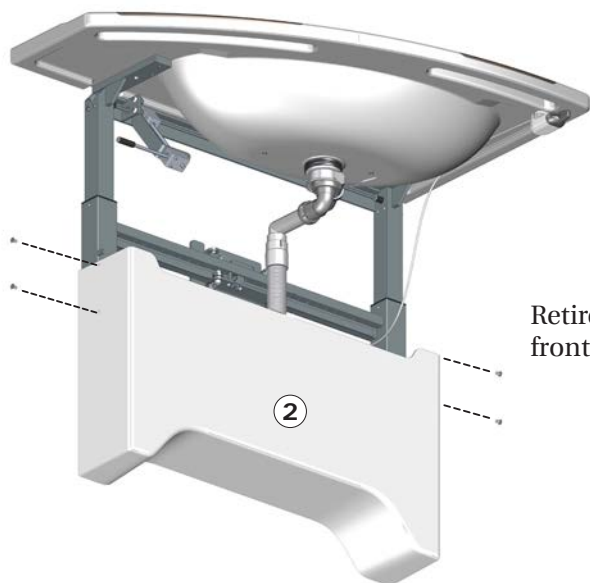
es

Para R482019, R482519, R484019, R484519, R484219 y R484719



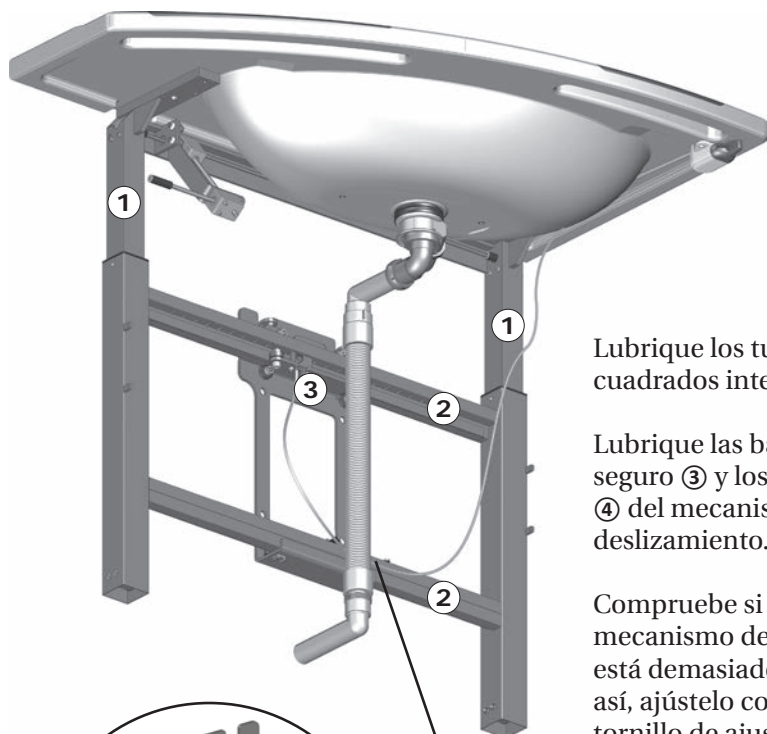
Eleve el lavabo hasta la posición más alta.

Retire la manivela, los tornillos y la cubierta frontal superior ①.



Retire los tornillos y la cubierta frontal inferior ②.

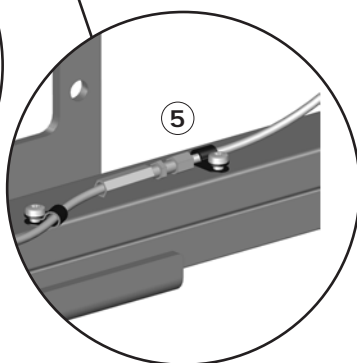
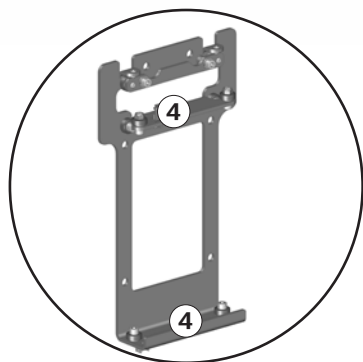
es



Lubrique los tubos cuadrados internos ①.

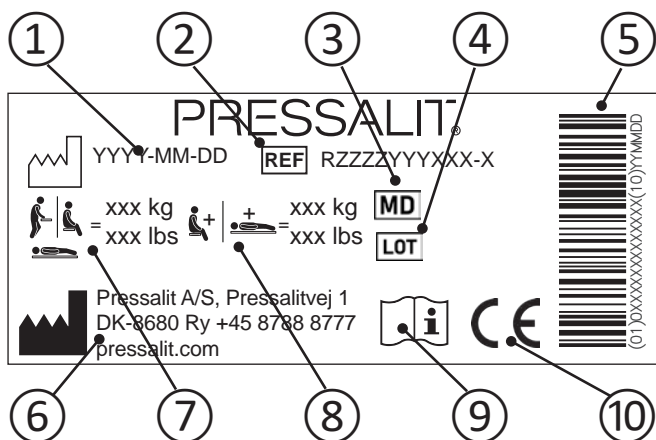
Lubrique las barras ②, el seguro ③ y los cojinetes ④ del mecanismo de deslizamiento.

Compruebe si el cable del mecanismo de bloqueo está demasiado suelto. Si es así, ajústelo con ayuda del tornillo de ajuste ⑤.



Vuelva a colocar la cubierta frontal y la superior.
 Baje el lavabo hasta la posición más baja y luego vuélvalo a elevar hasta la posición más alta para distribuir el lubricante.
 Deslice también el elevador del lavabo hasta las posiciones finales izquierda y derecha.

Etiqueta del producto



- ① Fecha de fabricación
- ② Número de artículo
- ③ Producto sanitario
- ④ Código de lote
- ⑤ Código de barras GS1-128
- ⑥ Nombre y dirección del fabricante
- ⑦ Peso máximo del usuario
- ⑧ Carga máxima
- ⑨ Consulte el manual de uso

Estos productos tienen la marca CE de acuerdo con los requisitos relevantes en:

- ⑩
 - Reglamento (UE) 2017/745 (de 5 de abril de 2017) sobre los productos sanitarios.
 - Directiva 2006/42/CE (del 17 de mayo de 2006) sobre maquinaria.

Puede encontrar la declaración de conformidad en www.pressalit.com

Solución de problemas

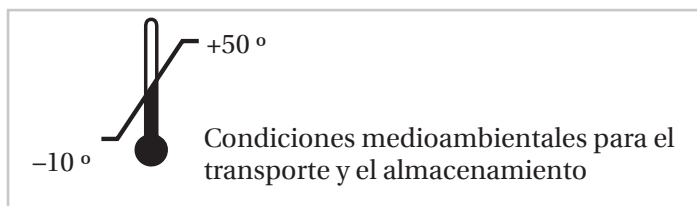
Síntoma	Causa	Acción
El producto sube y baja de forma irregular.	Los soportes deslizables no están bien lubricados.	Lubrique los soportes deslizables como se describe en el apartado "Mantenimiento".
El producto no se puede desplazar lateralmente.	Hay mangueras o cables atascados.	Retire la(s) cubierta(s) y compruebe si hay algún atasco.
	El mecanismo de bloqueo puede estar atascado.	Compruebe el seguro y el cable como se describe en el apartado "Mantenimiento".

Póngase en contacto con Pressalit o su distribuidor si no logra solucionar el problema. No intente reparar el producto usted mismo, ya que anularía la garantía.

Datos técnicos

Materiales	Acero inoxidable lacado en polvo Plástico (PVC, poliestirenom, ABS)
------------	--

Almacenamiento y transporte



- La temperatura para el transporte y el almacenamiento de la unidad debe estar comprendida entre -10 y 50 grados.
- La unidad debe transportarse siempre en el embalaje original.
- Evite golpes y sacudidas al embalaje.
- No utilice el producto si el embalaje está roto o dañado.

Eliminación y reciclaje

La unidad contiene materiales reutilizables. No se conocen peligros o riesgos relacionados con la eliminación del producto. Todos los componentes pueden ser desechados una vez limpiados y desinfectados.

Para eliminar el producto, se recomienda desmontarlo y separar sus piezas en diferentes grupos de residuos para su reciclaje o combustión.

En la siguiente tabla encontrará información sobre el reciclaje y la gestión del producto.

Componentes reciclables	Material
Acero	El acero puede reciclarse mediante fundición e incluirse en un material secundario para la producción de acero nuevo.
Plásticos	Utilice los sistemas de clasificación y reciclaje disponibles localmente; si no los hubiera, la incineración de plástico tiene el beneficio añadido de generar energía, que puede utilizarse para la producción combinada de calor y energía.

Contenuto

Istruzioni per il montaggio	133
Simboli utilizzati in questo manuale	134
Indicazioni generali di sicurezza	135
Distanze di sicurezza	136
Uso previsto	138
Profilo dell'operatore previsto	138
Profilo dell'utente previsto	138
Ambiente di utilizzo	138
Controindicazioni	138
Istruzioni per l'uso	139
Regolazione laterale	140
Pulizia	141
Manutenzione	142
Ispezione di manutenzione	142
Etichetta del prodotto	145
Risoluzione dei problemi	146
Dati tecnici	146
Stoccaggio e trasporto	146
Smaltimento e riciclaggio	147

Istruzioni per il montaggio



Il prodotto contiene le istruzioni per il montaggio. Queste possono essere scaricate anche dal sito pressalit.com.

it

Simboli utilizzati in questo manuale

In questo manuale e nella relativa documentazione fornita con il prodotto vengono utilizzati i simboli descritti in basso.

 AVVERTENZA	<p>AVVERTENZA: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare morte o gravi lesioni.</p>		
 ATTENZIONE	<p>ATTENZIONE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare lesioni lievi o moderate. Questo simbolo viene usato anche per mettere in guardia da pratiche non sicure.</p>		
IMPORTANTE	<p>IMPORTANTE: indica informazioni importanti relative alla gestione e all'uso del prodotto.</p>		
AVVISO	<p>AVVISO: è usato per indicare pratiche non legate alla sicurezza personale.</p>		
 <p>Avvertenza: pericolo di lesioni alla testa</p>	 <p>Avvertenza: pericolo di lesioni alle mani</p>	 <p>Avvertenza: pericolo di lesioni agli organi genitali</p>	 <p>Avvertenza: pericolo di lesioni ai piedi</p>
 <p>Prodotti compatibili</p>	 <p>Codice articolo/ versioni</p>	 <p>Peso del prodotto</p>	 <p>Peso massimo dell'utilizzatore</p>

Indicazioni generali di sicurezza

AVVERTENZA

- Leggere e comprendere a fondo il manuale prima dell'uso. Conservare il manuale in prossimità dell'unità.
- Attenersi alle indicazioni fornite nel presente manuale per evitare incidenti associati a gravi lesioni personali.
- Non utilizzare o maneggiare il prodotto in modi diversi da quelli specificati nel presente manuale; in caso contrario, si rischia di mettere a repentaglio la propria sicurezza e di danneggiare il prodotto.
- Accertarsi che tutti coloro che devono installare o utilizzare il prodotto e i suoi sistemi dispongano delle informazioni necessarie e abbiano accesso al presente manuale.

ATTENZIONE

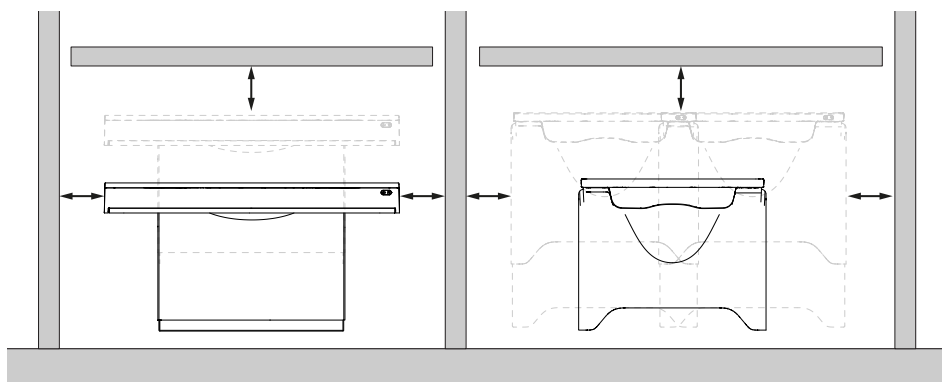
- Attenersi alle presenti istruzioni per evitare che il prodotto venga danneggiato o distrutto.
- Non eseguire riparazioni, operazioni di smontaggio o montaggio, estensioni, regolazioni o modifiche al prodotto. Tali operazioni devono essere eseguite esclusivamente da Pressalit o da persone autorizzate da Pressalit.
- Non consentire ai bambini di utilizzare questo prodotto se non supervisionati. Il prodotto non è un gioco.
- Non utilizzare mai il prodotto se è difettoso o danneggiato. Non utilizzare un prodotto difettoso prima che sia stato riparato.







AVVISO

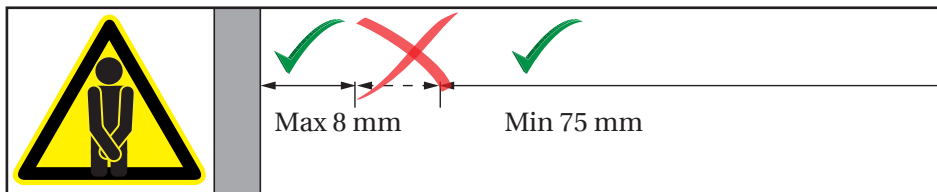
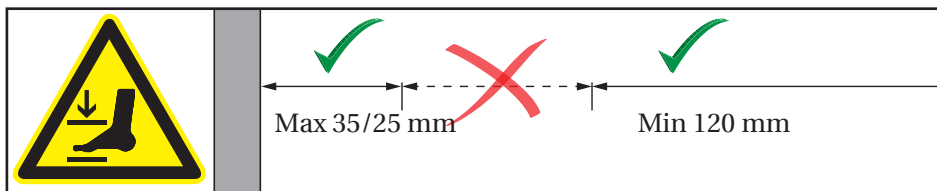
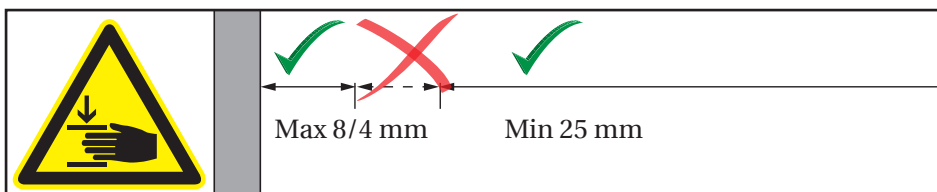
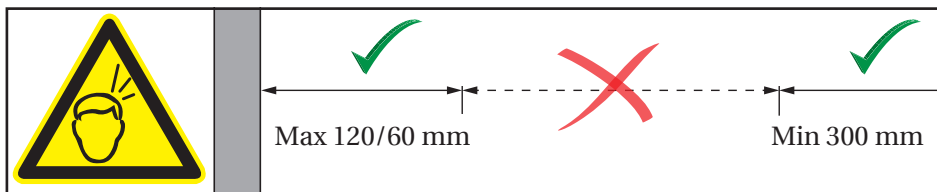
- Le informazioni contenute in questo manuale si basano sulla corretta installazione del prodotto in conformità alle nostre istruzioni di montaggio.
- Pressalit non può essere ritenuta responsabile se il prodotto viene utilizzato in modo diverso da quello descritto nella guida.
- Ci riserviamo il diritto di modificare il presente manuale senza obbligo di preavviso.

Distanze di sicurezza

Assicurarsi che il sollevatore per lavabo sia a distanza di sicurezza dagli oggetti circostanti. Controllare le distanze prima di ogni utilizzo.



ISO 17966:2016		
	Max 120 mm Min 300 mm	Max 60 mm Min 300 mm
	Max 8 mm Min 25 mm	Max 4 mm Min 25 mm
	Max 35 mm Min 120 mm	Max 25 mm Min 120 mm
	Max 8 mm Min 75 mm	Max 8 mm Min 75 mm



 **AVVERTENZA**

Se l'unità si muove nel rispetto delle distanze di sicurezza, è necessario prestare particolare attenzione alle persone e agli oggetti circostanti per evitare rischi di schiacciamento.

Uso previsto

Questo prodotto è stato concepito per garantire un'ergonomia ottimale del lavabo per gli utenti disabili, sia seduti che in piedi.

Profilo dell'operatore previsto

Il prodotto può essere utilizzato da tutti: adulti, bambini, giovani e anziani.

Profilo dell'utente previsto

Il prodotto può essere utilizzato da tutti: adulti, bambini, giovani e anziani.

Ambiente di utilizzo

Per uso interno in ambienti umidi, come i bagni. Il prodotto è destinato all'uso a temperatura ambiente, in case private, case di cura e ospedali in condizioni di utilizzo normali.

Controindicazioni

L'uso di questo sollevatore per lavabo è sconsigliato alle persone che non sono in grado di mantenere l'equilibrio in posizione eretta.



ATTENZIONE

La superficie del prodotto può diventare calda e/o fredda se esposta a fonti esterne di calore o di freddo (ad es. luce solare o gelo).

AVVISO

Eventuali incidenti gravi verificatisi in relazione al prodotto devono essere segnalati al produttore e alle autorità sanitarie.

Istruzioni per l'uso



I modelli di sollevatore per lavabo R4820, R4825, R4826, R4840, R4845, R4842 e R4847 possono essere sollevati o abbassati di 200 mm.

Il carico massimo è di 150 kg.



Sollevare

Abbassare

Ruotare la manovella in senso orario per sollevare il lavabo e in senso antiorario per abbassarlo.



ATTENZIONE

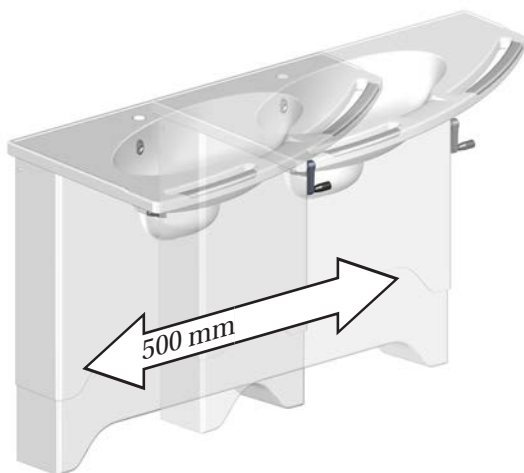
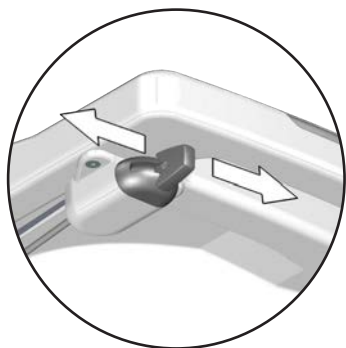
Non collocare mai alcun oggetto sotto al lavabo.



Per evitare lesioni non avvicinare le mani alle parti meccaniche in movimento.

Regolazione laterale

I modelli di sollevatore per lavabo R482019, R482519, R484019, R484519, R484219 e R484719 possono essere sollevati o abbassati di 300 mm verso l'alto e verso il basso e di 500 mm verso sinistra o verso destra.



Il carico massimo è di 150 kg.
Sbloccare il meccanismo di scorrimento tenendo premuto il pulsante di regolazione laterale a destra o a sinistra.

Afferrare le maniglie del lavabo e spingere il sollevatore per lavabo verso destra o verso sinistra. Lo scorrimento del sollevatore è fluido, pertanto non è necessario uno sforzo eccessivo.

Quando il sollevatore per lavabo raggiunge la posizione desiderata, rilasciare il pulsante di regolazione laterale; il sollevatore si bloccherà emettendo un clic.

ATTENZIONE

Prima di utilizzare il dispositivo o regolarne l'altezza, accertarsi che il meccanismo di bloccaggio sia correttamente inserito. A tale scopo, spingere il sollevatore per lavabo verso destra o verso sinistra fino a sentire uno scatto.



Quando si sposta lateralmente il sollevatore per lavabo, fare attenzione a non procurarsi lesioni ai piedi.

Pulizia

Il prodotto deve essere pulito con acqua calda o con un detergente delicato e sapone.

Per conoscere quali prodotti per la pulizia sono stati testati e approvati da Pressalit per il prodotto specifico, visitare il sito Pressalit.com e fare riferimento al codice articolo del prodotto.

Pressalit raccomanda di pulire il prodotto dopo l'installazione.



ATTENZIONE

Leggere sempre la scheda di sicurezza (MSDS) e le istruzioni fornite per detergente, disinfettante o disincrostante e attenersi alle istruzioni per l'uso, la diluizione, il risciacquo, l'asciugatura, la manipolazione e lo stoccaggio in sicurezza dell'agente in questione.

IMPORTANTE

- Non utilizzare autoclave o altro tipo di pulitore a vapore.
- Evitare detergenti aggressivi contenenti acidi.
- Non rivolgere il getto diretto di un'idropulitrice sul prodotto.
- Per la disinfezione delle superfici, è possibile utilizzare disinfettanti a base di cloro in conformità alle specifiche del prodotto e alle precauzioni di sicurezza per questi prodotti.

Manutenzione

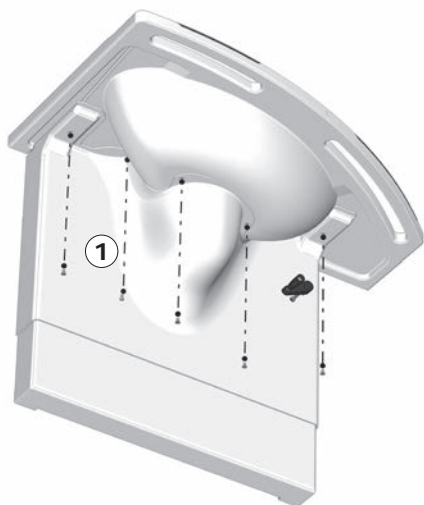
La vita utile del sollevatore per lavabo è di 10 anni, a condizione che sul dispositivo venga eseguita la manutenzione descritta di seguito.

Si raccomanda di sollevare e abbassare al massimo il dispositivo una volta al mese, al fine di lubrificare le parti interne.

Si raccomanda di eseguire un'ispezione di manutenzione una volta all'anno.

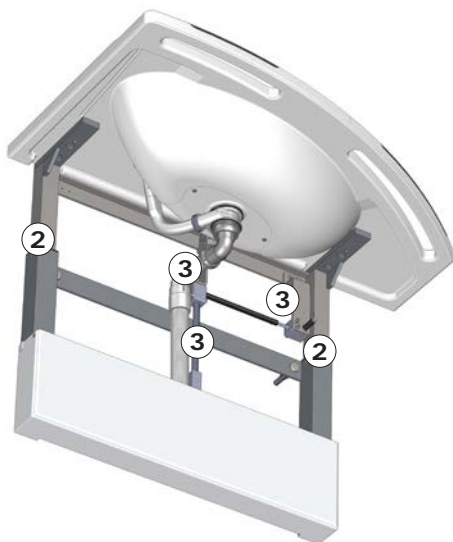
Ispezione di manutenzione

Per i modelli R4820, R4825, R4826, R4840, R4845, R4842 e R4847



Portare il lavabo nella posizione più alta.

Rimuovere la manovella, le viti e il coperchio anteriore superiore ①.

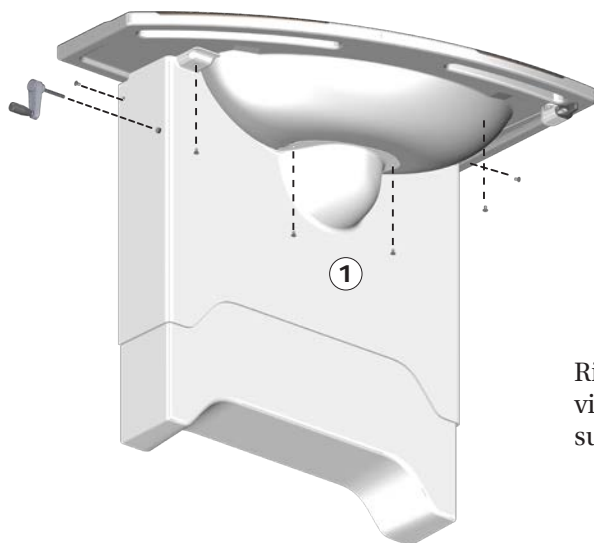


Lubrificare i tubi con sezione quadra interni ② e il meccanismo di sollevamento ③.

Portare il lavabo nella posizione più bassa, quindi farlo scorrere nuovamente verso la posizione più alta per distribuire il lubrificante.

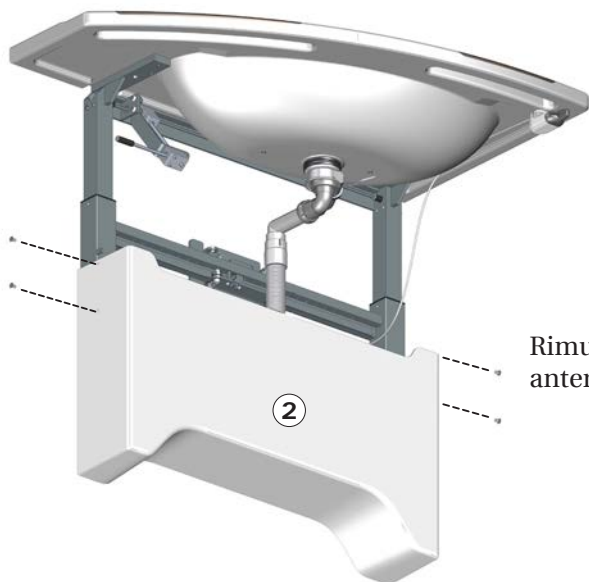
Rimontare i coperchi anteriori.

Per i modelli R482019, R482519, R484019, R484519, R484219 e R484719



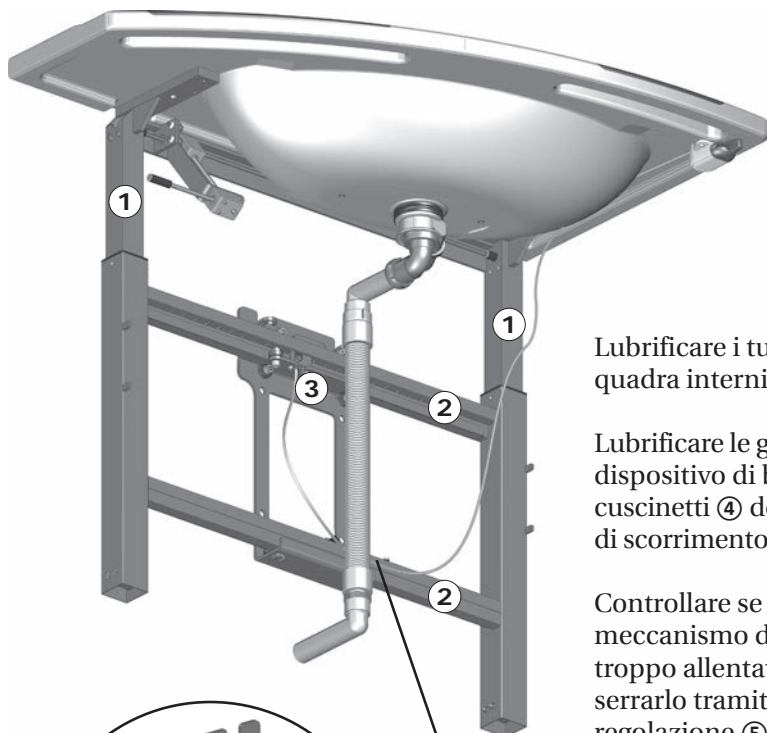
Portare il lavabo nella posizione più alta.

Rimuovere la manovella, le viti e il coperchio anteriore superiore ①.



Rimuovere le viti e il coperchio anteriore inferiore ②.

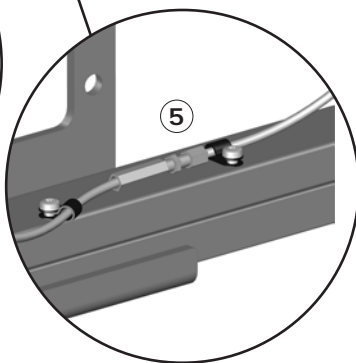
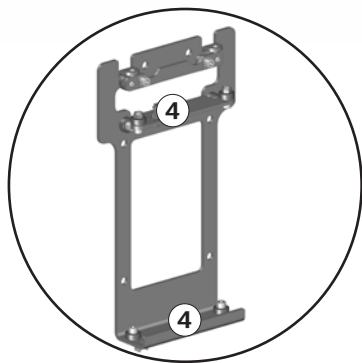
it



Lubrificare i tubi con sezione quadra interni ①.

Lubrificare le guide ②, il dispositivo di blocco ③ e i cuscinetti ④ del meccanismo di scorrimento.

Controllare se il cavo del meccanismo di blocco è troppo allentato. In tal caso, serrarlo tramite la vite di regolazione ⑤.



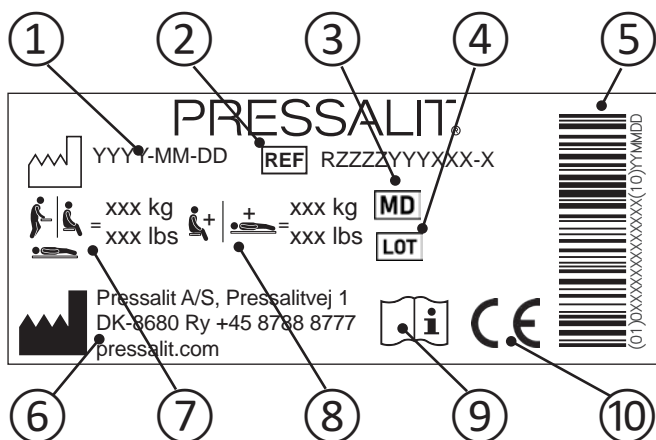
it

Rimontare i coperchi anteriore e superiore.

Portare il lavabo nella posizione più bassa, quindi farlo scorrere nuovamente verso la posizione più alta per distribuire il lubrificante.

Quindi spostare il sollevatore per lavabo all'estrema destra e poi all'estrema sinistra.

Etichetta del prodotto



- ① Data di produzione

- ② Codice articolo

- ③ Dispositivo medico

- ④ Codice lotto

- ⑤ Codice a barre GS1-128

- ⑥ Nome e indirizzo del fabbricante

- ⑦ Peso massimo dell'utilizzatore

- ⑧ Portata massima

- ⑨ Consultare il manuale d'uso

- ⑩ Questi prodotti sono dotati di marchio CE in conformità ai requisiti applicabili relativi a:
 - Regolamento (UE) 2017/745 (5 aprile 2017) relativo ai dispositivi medici.
 - Direttiva 2006/42/CE del Consiglio (del 17 maggio 2006) relativa alle macchine.

La dichiarazione di conformità è disponibile sul sito pressalit.com

Risoluzione dei problemi

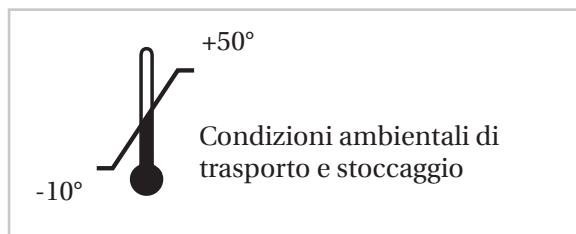
Sintomo	Causa	Azione
Il prodotto si solleva e si abbassa in modo irregolare.	Le staffe di scorrimento non sono lubrificate correttamente.	Lubrificare le staffe di scorrimento come descritto nella sezione "Manutenzione".
Non è possibile spostare il prodotto lateralmente.	I tubi o i cavi potrebbero essere bloccati.	Rimuovere i coperchi e verificare che non vi siano elementi inceppati.
	Il meccanismo di blocco potrebbe essere bloccato.	Controllare il dispositivo di blocco e il cavo come descritto nella sezione "Manutenzione".

Se non è possibile risolvere il problema, contattare Pressalit o il proprio rivenditore. Per non invalidare la garanzia non tentare di riparare il prodotto in autonomia.

Dati tecnici

Materiali	Acciaio inossidabile verniciato a polvere Plastica (PVC, polistirene, ABS)
-----------	---

Stoccaggio e trasporto



- La temperatura di trasporto e stoccaggio dell'unità deve essere compresa tra -10 °C e 50 °C.
- L'unità deve essere sempre trasportata utilizzando l'imballaggio originale.
- Evitare di sottoporre l'imballaggio a urti e colpi.
- Non utilizzare il prodotto se l'imballaggio è rotto o danneggiato.

Smaltimento e riciclaggio

L'unità contiene materiali riutilizzabili. Non sono noti pericoli o rischi associati allo smaltimento del prodotto. Tutti i componenti possono essere smaltiti dopo essere stati puliti e disinfettati.

Quando si smaltisce il prodotto, si consiglia di smontarlo e di suddividerlo a seconda della tipologia di rifiuto da destinare al riciclaggio o alla combustione.

La seguente tabella fornisce informazioni sul riciclaggio e la gestione del prodotto.

Componenti riciclabili	Materiale
Acciaio	L'acciaio può essere riciclato mediante fusione e incluso come materiale secondario nella produzione di nuovo acciaio.
Plastica	Se disponibili a livello locale, utilizzare sistemi di selezione e riciclaggio della plastica; in caso contrario l'incenerimento della plastica ha l'ulteriore vantaggio di generare energia da utilizzare, ad esempio, per la produzione combinata di calore ed energia.

Spis treści

Instrukcja montażu	148
Symbole używane w niniejszej instrukcji	149
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	150
Bezpieczne odległości	151
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	153
Profil zamierzonego operatora	153
Profil zamierzonego użytkownika	153
Środowisko użytkowania	153
Przeciwwskazania do stosowania	153
Instrukcja obsługi	154
Regulacja boczna	155
Czyszczenie	156
Konserwacja	157
Przegląd konserwacyjny	157
Etykieta wyrobu	160
Rozwiązywanie problemów	161
Dane techniczne	161
Przechowywanie i transport	161
Utylizacja i recykling	162

Instrukcja montażu



Instrukcję montażu dołączono do wyrobu. Można ją również pobrać ze strony pressalit.com.

Symbole używane w niniejszej instrukcji

W niniejszej instrukcji oraz w dokumentacji dostarczonej z wyrobem użyto następujących symboli.

 OSTRZEŻE- NIE	<p>OSTRZEŻENIE wskazuje na sytuację potencjalnie niebezpieczną, dopuszczenie do której może skutkować śmiercią lub poważnymi obrażeniami.</p>		
 UWAGA	<p>UWAGA wskazuje na sytuację potencjalnie niebezpieczną, dopuszczenie do której może skutkować niewielkimi lub umiarkowanymi obrażeniami. Powyższe może również służyć jako ostrzeżenie przed niebezpiecznymi praktykami.</p>		
WAŻNE	<p>WAŻNE wskazuje na istotną informację dotyczącą postępowania z wyrobem lub jego użytkowania.</p>		
INFORMACJA	<p>INFORMACJA dotyczy praktyk niezwiązanych z bezpieczeństwem ludzi.</p>		
			
<p>Ostrzeżenie przed obrażeniami głowy</p>	<p>Ostrzeżenie przed obrażeniami dłoni</p>	<p>Ostrzeżenie przed obrażeniami genitaliów</p>	<p>Ostrzeżenie przed obrażeniami stóp</p>
	REF		
<p>Kompatybilne produkty</p>	<p>Nr artykułu / wersja</p>	<p>Waga wyrobu</p>	<p>Maks. masa użytkownika</p>

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE

- Przed użyciem wyrobu przeczytaj i zapoznaj się z instrukcją. Instrukcję przechowuj w pobliżu wyrobu.
- Przestrzegaj niniejszej instrukcji, aby uniknąć wypadków prowadzących do poważnych obrażeń.
- Nigdy nie używaj wyrobu do celów lub w sposób niezgodny z niniejszą instrukcją, ponieważ zagraża to Twojemu bezpieczeństwu i grozi uszkodzeniem wyrobu.
- Upewnij się, że wszystkie osoby montujące lub używające tego wyrobu i jego systemów posiadają niezbędne informacje oraz dostęp do niniejszej instrukcji.



UWAGA

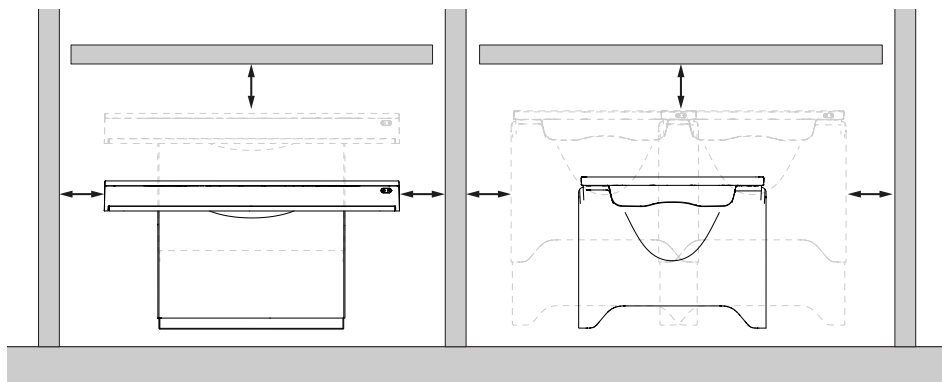
- Przestrzegaj niniejszej instrukcji, aby uniknąć uszkodzenia lub zniszczenia wyrobu.
- Nie dokonuj samodzielnych napraw, demontażu lub montażu, rozbudowy, regulacji lub modyfikacji wyrobu. Czynności takie mogą być przeprowadzane wyłącznie przez firmę Pressalit lub upoważniony przez nią personel.
- Nigdy nie pozwalaj dzieciom obsługiwać tego wyrobu bez nadzoru. Ten wyrób nie jest zabawką.
- Nigdy nie używaj wadliwego lub uszkodzonego wyrobu. Nie używaj uszkodzonego wyrobu przed jego naprawą.







INFORMACJA

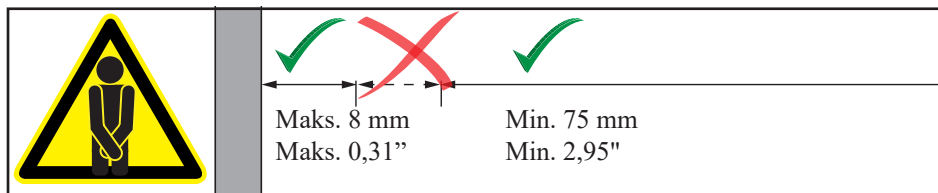
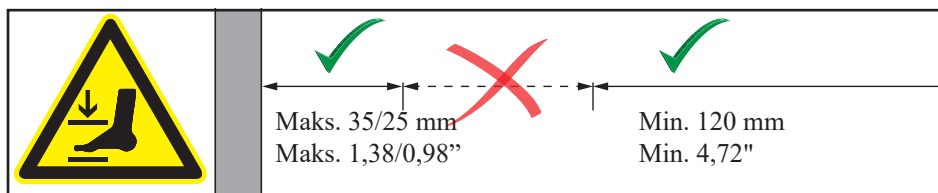
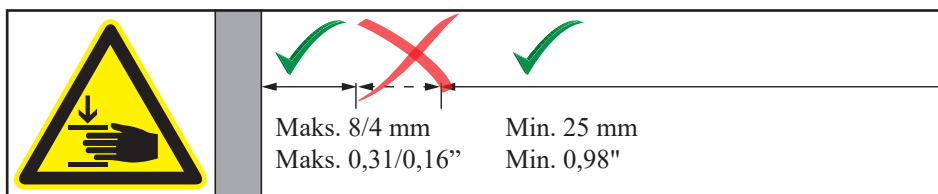
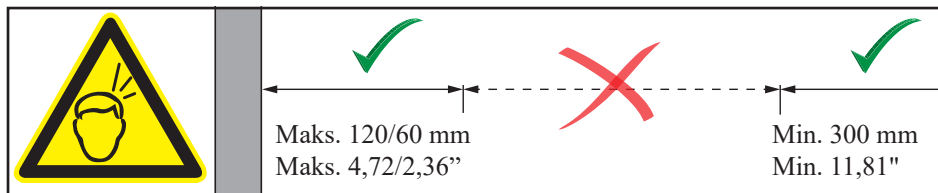
- Informacje zawarte w niniejszej instrukcji zakładają właściwe mocowanie wyrobu zgodnie z instrukcją montażu.
- Pressalit nie ponosi odpowiedzialności w sytuacji, gdy wyrób jest użytkowany w jakikolwiek sposób odbiegający od przedstawionego w niniejszej instrukcji.
- Zastrzegamy sobie prawo do zmian niniejszej instrukcji bez wcześniejszego powiadomienia.

Bezpieczne odległości

Upewnij się, że podnośnik umywalki znajduje się w bezpiecznej odległości od otaczających go przedmiotów. Sprawdź te odległości przed każdym użyciem.



ISO 17966:2016		
	Maks. 120 mm (4,72") Min. 300 mm (11,81")	Maks. 60 mm (2,36") Min. 300 mm (11,81")
	Maks. 8 mm (0,31") Min. 25 mm (0,98")	Maks. 4 mm (0,16") Min. 25 mm (0,98")
	Maks. 35 mm (1,38") Min. 120 mm (4,72")	Maks. 25 mm (0,98") Min. 120 mm (4,72")
	Maks. 8 mm (0,31") Min. 75 mm (2,95")	Maks. 8 mm (0,31") Min. 75 mm (2,95")



OSTRZEŻENIE

Podczas ruchu urządzenia w zakresie bezpiecznych odległości obserwuj uważnie osoby i przedmioty znajdujące się wokół niego, aby uniknąć ryzyka zmiążdżenia.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten produkt ma na celu zoptymalizowanie ergonomii użytkownika umywalki przez użytkowników z niepełnosprawnościami zarówno w pozycji siedzącej, jak i stojącej.

Profil zamierzonego operatora

Produkt może być używany przez wszystkich – dorosłych, dzieci, młodzież i osoby starsze.

Profil zamierzonego użytkownika

Produkt może być używany przez wszystkich – dorosłych, dzieci, młodzież i osoby starsze.

Środowisko użytkowania

Wyrób jest przeznaczony do użytkowania w wilgotnym otoczeniu, takim jak łazienka lub umywalnia. Wyrób jest przeznaczony do eksploatacji w temperaturze pokojowej w gospodarstwach domowych, domach opieki i szpitalach, w normalnych warunkach pracy.

Przeciwwskazania do stosowania

Nie zaleca się użytkowania podnośnika umywalki przez osoby, które nie są w stanie utrzymać równowagi w pozycji stojącej.



Powierzchnia produktu może się nagrzewać lub schładzać w przypadku wystawienia na działanie zewnętrznych źródeł ciepła lub zimna (np. światła słonecznego lub mrozu).

INFORMACJA

Każde poważne zdarzenie, które nastąpiło w związku z wyrobem, należy zgłosić producentowi i organom służby zdrowia.

Instrukcja obsługi



Modele podnośników umywalek R4820, R4825, R4826, R4840, R4845, R4842 i R4847 mogą być regulowane w górę i w dół w zakresie 200 mm (7,87”).

Maksymalne obciążenie wynosi 150 kg.



Podnieś

Opuść

Obróć korbę w prawo w celu podniesienia umywalki lub w lewo w celu jej opuszczenia.



UWAGA

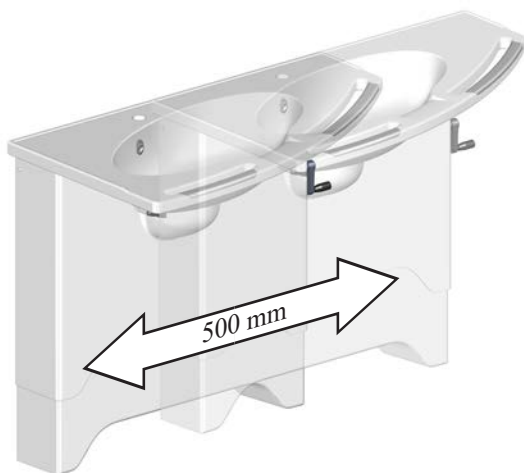
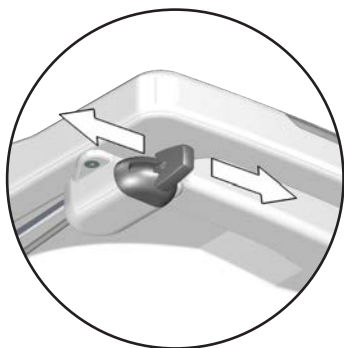
Nigdy nie umieszczaj przedmiotów pod umywalką.



Aby uniknąć obrażeń rąk, zachowaj ostrożność w pobliżu ruchomych części.

Regulacja boczna

Modele podnośników umywalek R482019, R482519, R484019, R484519, R484219 i R484719 mogą być regulowane w górę i w dół w zakresie 300 mm (11,81") oraz w lewo i w prawo w łącznym zakresie 500 mm (19,69").



Maksymalne obciążenie wynosi 150 kg.
Odblokuj mechanizm przesuwny, przesuwając i przytrzymując dźwignię regulacji bocznej w lewo lub w prawo.

Trzymając uchwyty umywalki, przesun podnośnik umywalki w lewo lub w prawo. Przesuwanie podnośnika jest łatwe i nie wymaga użycia znacznej siły.

Po ustawieniu podnośnika umywalki w wybranej pozycji zwolnij dźwignię regulacji bocznej – podnośnik zablokuje się, czemu będzie towarzyszył dźwięk kliknięcia.



UWAGA

Przed przystąpieniem do użytkowania lub regulacji wysokości upewnij się, że mechanizm blokujący zadziałał prawidłowo. Można to sprawdzić, przesuwając podnośnik umywalki lekko w prawo lub w lewo do usłyszenia kliknięcia.



Uważaj, aby nie zranić stóp podczas przesuwania podnośnika umywalki na boki.

pl

Czyszczenie

Wyrób należy czyścić gorącą wodą lub łagodnym środkiem czyszczącym na bazie mydła.

Aby sprawdzić, które środki czyszczące zostały przetestowane i zatwierdzone przez firmę Pressalit dla tego konkretnego wyrobu, należy odwiedzić stronę internetową Pressalit.com i odwołać się do numeru katalogowego wyrobu.

Firma Pressalit zaleca wyczyszczenie produktu po zamontowaniu.



UWAGA

Zawsze należy najpierw zapoznać się z kartą charakterystyki materiału oraz instrukcjami dołączonymi do środka czyszczącego, dezynfekującego lub odkamieniającego oraz postępować zgodnie z instrukcjami bezpiecznego stosowania, rozcieńczania, spłukiwania, suszenia, obchodzenia się ze środkiem i jego przechowywania.

WAŻNE

- Nie wolno używać autoklawów lub innych rodzajów czyszczenia parowego.
- Należy unikać stosowania zbyt silnych środków czyszczących zawierających kwasy.
- Nie wolno bezpośrednio spryskiwać wyrobu środkiem czyszczącym pod ciśnieniem.
- Do dezynfekcji powierzchni można używać środków na bazie chloru, zgodnie ze specyfikacją i zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa stosowania tych środków.

Konserwacja

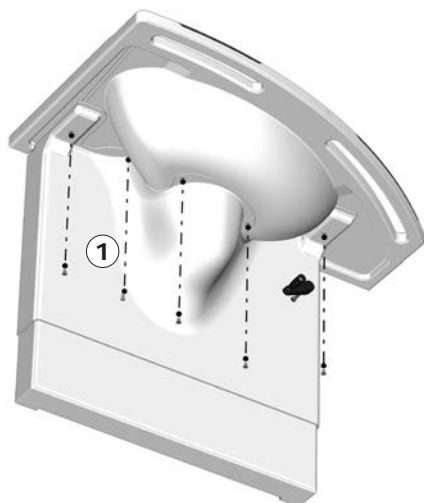
Przewidywany okres eksploatacji podnośnika umywalki wynosi 10 lat pod warunkiem przeprowadzania konserwacji w opisany poniżej sposób.

Zaleca się comiesięczne ustawianie produktu w pozycji maksymalnej w górę i w dół, aby zapewnić smarowanie wewnętrznych części.

Zaleca się przeprowadzanie przeglądu konserwacyjnego raz w roku.

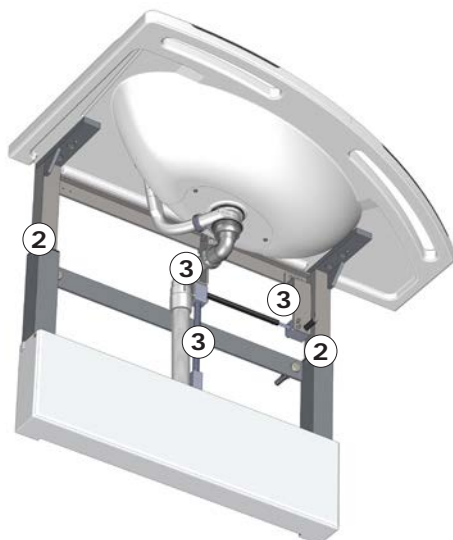
Przegląd konserwacyjny

W przypadku R4820, R4825, R4826, R4840, R4845, R4842 i R4847



Ustaw umywalkę w najwyższym położeniu.

Usuń korbę, wykręć śruby i zdejmij górną przednią pokrywę ①.

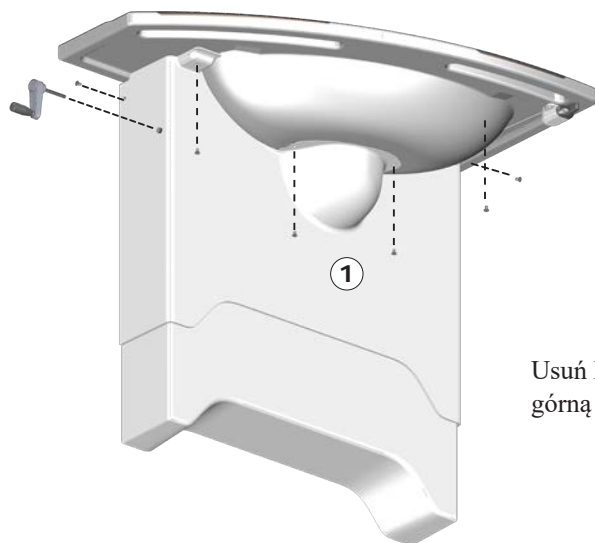


Nasmaruj wewnętrzne rury czworokątne ② i mechanizm podnoszenia ③.

Opuść umywalkę do samego dołu, a następnie podnieś ją do samej góry, żeby rozprowadzić środek smarny.

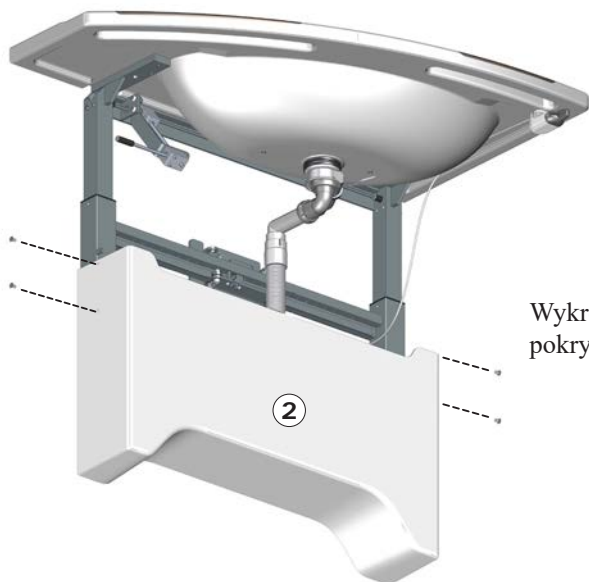
Założ ponownie pokrywę przednie.

W przypadku R482019, R482519, R484019, R484519, R484219 i R484719

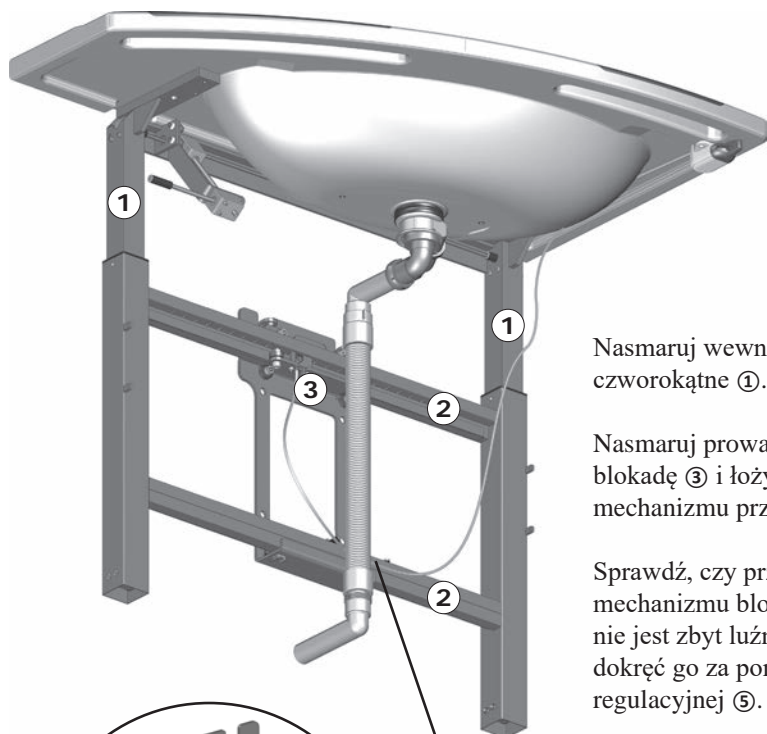


Ustaw umywalkę w
najwyższym położeniu.

Usuń korbę, wykręć śruby i zdejmij
górną przednią pokrywę ①.



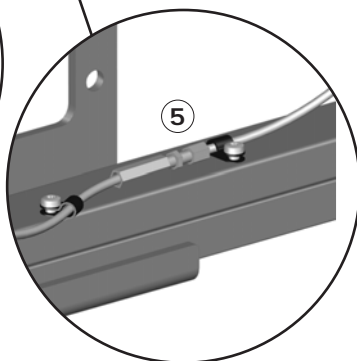
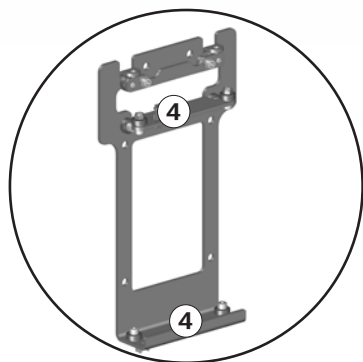
Wykręć śruby i zdejmij dolną przednią
pokrywę ②.



Nasmaruj wewnętrzne rury czworokątne ①.

Nasmaruj prowadnice ②, blokadę ③ i łożyska ④ mechanizmu przesuwne.

Sprawdź, czy przewód mechanizmu blokującego nie jest zbyt luźny. Jeśli tak, dokręć go za pomocą śruby regulacyjnej ⑤.

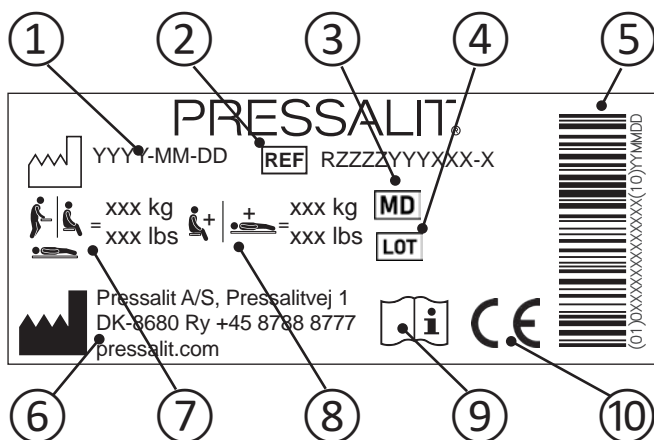


Założ z powrotem przednią i górną pokrywę.

Opuść umywalkę do samego dołu, a następnie podnieś ją do samej góry, żeby rozprowadzić środek smary.

Przesuń również podnośnik umywalki w skrajne lewe i prawe położenie.

Etykieta wyrobu



① Data produkcji

② Numer artykułu

③ Urządzenie medyczne

④ Kod partii

⑤ Kod kreskowy GS1-128

⑥ Nazwa i adres producenta

⑦ Maksymalna waga użytkownika

⑧ Maksymalne obciążenie

⑨ Zapoznaj się z instrukcją obsługi

Produkty te są oznaczone znakiem CE zgodnie z odpowiednimi wymaganiami w:

- ⑩
- Rozporządzenie (UE) 2017/745 (z dnia 5 kwietnia 2017 r) w sprawie wyrobów medycznych.
 - Dyrektywy Rady 2006/42/WE (z dnia 17 maja 2006 r) w sprawie maszyn.

Deklarację zgodności można znaleźć na stronie www.pressalit.com

Rozwiązywanie problemów

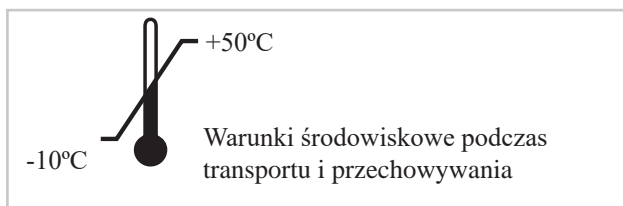
Objaw	Przyczyna	Działanie
Urządzenie nierównomiernie przesuwają się w górę i w dół.	Prowadnice nie są odpowiednio nasmarowane.	Nasmaruj prowadnice zgodnie z opisem z sekcji „Konserwacja”.
Produktu nie można przesunąć w bok.	Przewody giętkie lub kable mogą być zakleszczone.	Zdejmij pokrywę (pokrywy) i sprawdź, czy żadne elementy nie uległy zablokowaniu.
	Mechanizm blokujący może być zakleszczony.	Sprawdź blokadę i przewód zgodnie z opisem znajdującym się w części „Konserwacja”.

Jeśli problemu nie można rozwiązać, należy skontaktować się z firmą Pressalit lub swoim sprzedawcą. Nie próbuj naprawiać urządzenia samodzielnie, ponieważ spowoduje to unieważnienie gwarancji.

Dane techniczne

Materiały	Stal nierdzewna lakierowana proszkowo Tworzywa sztuczne (PCW, polistyren, ABS)
-----------	---

Przechowywanie i transport



- Zakres dopuszczalnych temperatur transportu i przechowywania urządzenia wynosi od -10 do 50°C.
- Urządzenie należy zawsze transportować w oryginalnym opakowaniu.
- Unikaj narażania opakowania na wstrząsy i uderzenia.
- Nie używaj wyrobu, jeżeli opakowanie jest uszkodzone.

Utylizacja i recykling

Wyrób zawiera materiały, które można poddawać recyklingowi. Nie istnieją znane zagrożenia lub ryzyka związane z usuwaniem wyrobu. Wszystkie komponenty można utylizować po ich uprzednim wyczyszczeniu i zdezynfekowaniu.

W przypadku usuwania wyrobu zalecamy rozmontowanie go i podzielenie odpadów na grupy do recyklingu lub spalenia.

Poniższa tabela zawiera informacje dotyczące recyklingu i postępowania z wyrobem.

Komponenty, które można poddać recyklingowi	Material
Stal	Stal może zostać poddana recyklingowi poprzez ponowne przetopienie i włączenie jej jako materiału wtórnego do produkcji nowej stali.
Tworzywa sztuczne	Należy stosować systemy sortowania i recyklingu tworzyw sztucznych tam, gdzie jest to lokalnie możliwe, w innym przypadku spalanie tworzyw sztucznych niesie dodatkową korzyść w postaci energii, którą można wykorzystać na przykład do skojarzonego wytwarzania energii elektrycznej i ciepła.

目录

安装说明.....	163
本手册使用的标志.....	164
一般安全要求.....	165
安全距离.....	166
用途.....	168
操作员说明.....	168
使用者说明.....	168
工作环境.....	168
禁忌症.....	168
操作说明.....	169
水平调节.....	170
清洁.....	171
维护.....	172
维护检查.....	172
产品标签.....	175
故障排解.....	176
技术参数.....	176
储存和运输.....	176
处理与回收.....	177

安装说明



本产品随附安装说明。也可从 pressalit.com 下载。

本手册使用的标志

本手册和本产品随附的相关文件使用以下标志。

 警告	警告 提醒使用者注意潜在危险状况，如果未能避开这种状况，可能导致人员死亡或严重伤害。		
 小心	小心 提醒使用者注意潜在危险状况，如果未能避开这种状况，可能导致轻度或中度伤害。该标志也可用于提醒不安全行为。		
重要信息	重要信息 提醒使用者注意操作和使用本产品的重要信息。		
注意	注意 用于提醒与人身安全无关的行为。		
			
头部受伤警告	手部受伤警告	生殖器受伤警告	脚部受伤警告
			
兼容产品	货号/版本	产品重量	最大使用者体重

一般安全要求

警告

- 使用前，请通读并理解本手册。将手册存放在设备附近。
- 按照本手册操作，避免发生造成严重人身伤害的意外。
- 使用或操作本产品时，切勿采用本手册并未介绍的其他方式，因为这会危及您的安全并损坏产品。
- 确保安装或使用本产品及其系统的人员均掌握必要信息并可查阅本手册。

小心

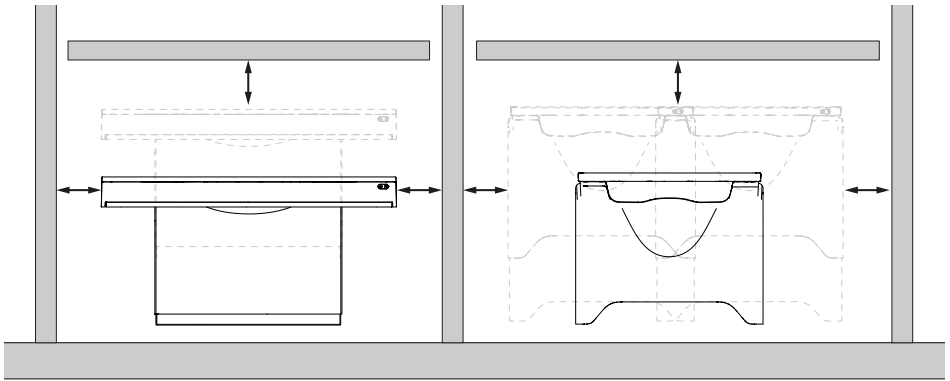
- 请遵守相关说明，避免产品受损或损毁。
- 切勿维修、拆卸或组装、扩展、重新调整或改装本产品。这些操作必须由 Pressalit 或 Pressalit 授权的人士执行。
- 若无人看管，请不要让儿童操作本产品。本产品不适用于娱乐游戏。
- 产品如有缺陷或损坏，切勿使用。缺陷产品待修理后方可使用。







注意

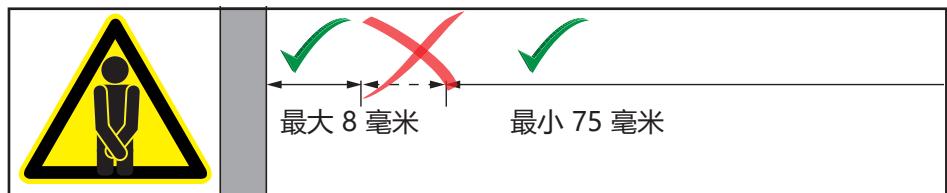
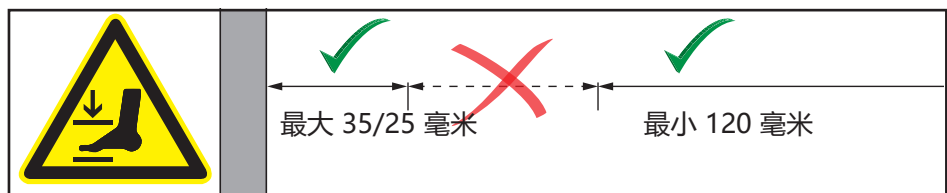
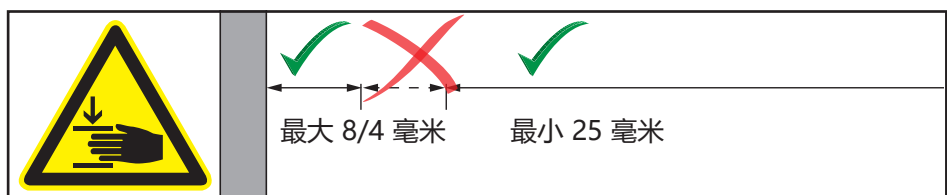
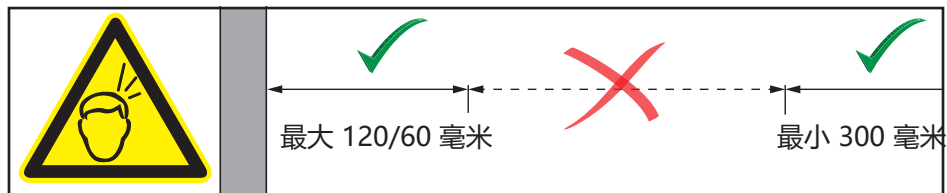
- 本手册资料以按照组装说明正确安装本产品为基础。
- 如果以指南所述以外的方法使用本产品，Pressalit 概不负责。
- 我们保留修订本手册的权利，恕不另行通知。

安全距离

请确保洗手盆升降器与周围物体保持安全距离。使用前请检查距离是否安全。



ISO 17966:2016		
	最大 120 毫米 最小 300 毫米	最大 60 毫米 最小 300 毫米
	最大 8 毫米 最小 25 毫米	最大 4 毫米 最小 25 毫米
	最大 35 毫米 最小 120 毫米	最大 25 毫米 最小 120 毫米
	最大 8 毫米 最小 75 毫米	最大 8 毫米 最小 75 毫米



 **警告**

如果装置在安全距离内移动，请密切关注周围的人和物体，以避免挤压危险。

用途

本产品用于为坐立和站立的行动不便的用户提供最符合人体工程学的洗手盆使用方式。

操作员说明

本产品可供所有人（成人、儿童、年青人和老人）使用。

使用者说明

本产品可供所有人（成人、儿童、年青人和老人）使用。

工作环境

在室内潮湿环境中使用，如浴室或盥洗室。本产品在室温下使用，可在私人住所、疗养院和医院中在正常工作条件下运行。

禁忌症

如果用户无法稳定地保持坐姿，则不建议使用此洗手盆升降器。



如果产品暴露的外部环境过热或者过冷（例如阳光或者霜冻下），产品表面可能会变得灼热/或冰冷。

注意

任何与本产品有关的严重事故都应报告给制造商和卫生主管部门。

操作说明



洗手盆升降器型号 R4820, R4825, R4826, R4840, R4845, R4842 和 R4847 可上下调节 200 毫米。

最大载重为 150 公斤。



升

降

顺时针方向旋转手摇曲柄升起洗手盆，逆时针方向旋转手摇曲柄降低洗手盆。

 **小心**

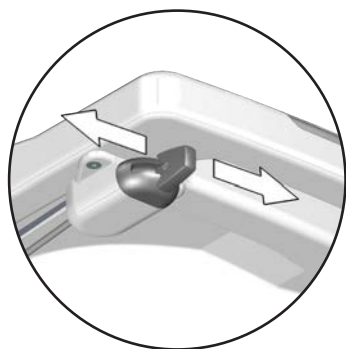
切勿在洗手盆下放置任何物品。



小心不要将手放在活动机械部件附近以免受伤。

水平调节

洗手盆升降器型号 R482019, R482519, R484019, R484519, R484219 并且 R484719 可上下调节 300 毫米, 可左右调节共 500 毫米。



最大载重为 150 公斤。
按住侧面向左或向右调整按钮, 解锁滑动机构。

抓住水槽的把手, 向左或向右推动洗手盆升降器。升降装置可轻松滑动, 所以无需费力。

当洗手盆升降器处于所需位置时, 松开侧面调节按钮, 升降器锁定到位并伴有咔哒声。



在进行任何使用或高度调整之前, 请确保锁定机构已正确接合。将洗手盆升降器稍微向右或向左推动直到听到咔哒声。



水平移动洗手盆升降器时注意不要伤到脚

清洁

应使用热水或温和的肥皂清洁剂来清洁本产品。

如需要了解适用于此特殊产品并经过 Pressalit 测试且认可的清洁用品，请浏览网站 Pressalit.com，并参照货号。

Pressalit 建议产品安装后进行清洁。



务必阅读材料安全数据表 (MSDS) 和随附的清洁、消毒或除垢剂说明，并按照说明安全使用、稀释、冲洗、干燥、处理和储存溶剂。

重要信息

- 切勿使用高压灭菌器或其他类型的蒸汽清洁器。
- 避免使用含酸的强力清洁剂。
- 切勿使用高压清洁器直接喷洗本产品。
- 根据产品规格和这些产品的安全预防措施，可使用含氯消毒剂进行表面消毒。

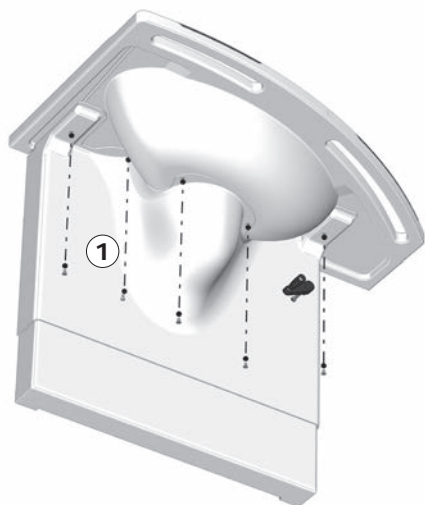
维护

若按下述说明进行维护，洗手盆升降器的预计使用年限为 10 年。

建议每月执行一次检测：将产品升至最高点再降至最低点，使内部部件得到润滑。建议一年进行一次维护检查。

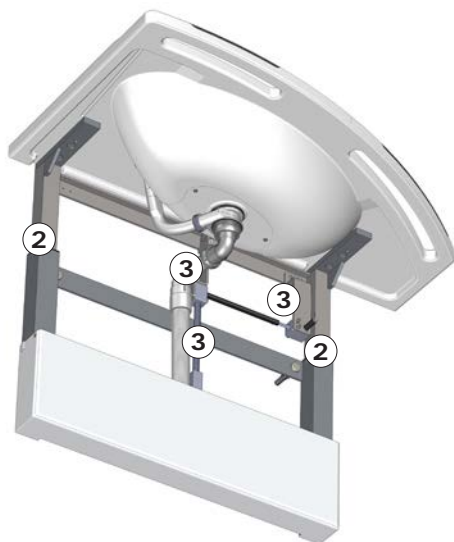
维护检查

适用于 R4820, R4825, R4826, R4840, R4845, R4842 和 R4847



将洗手盆升至最高点。

取下手摇曲柄、螺丝和上前盖①。



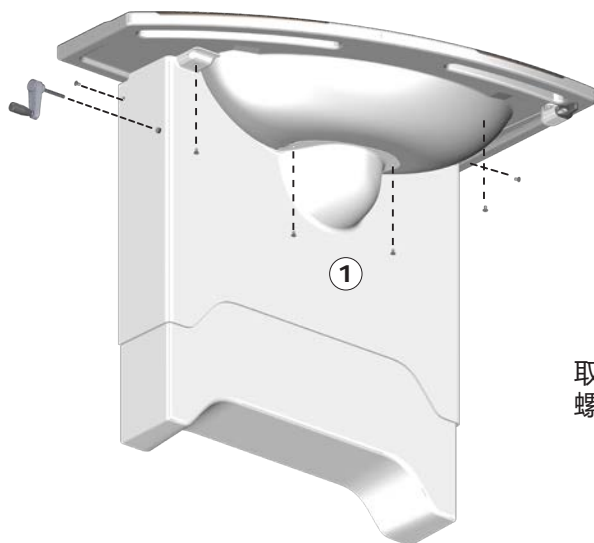
润滑内部方管 ② 和提升轴机构 ③。

将洗手盆降至最低点，然后，再将其升至最高点，使润滑剂涂抹均匀。

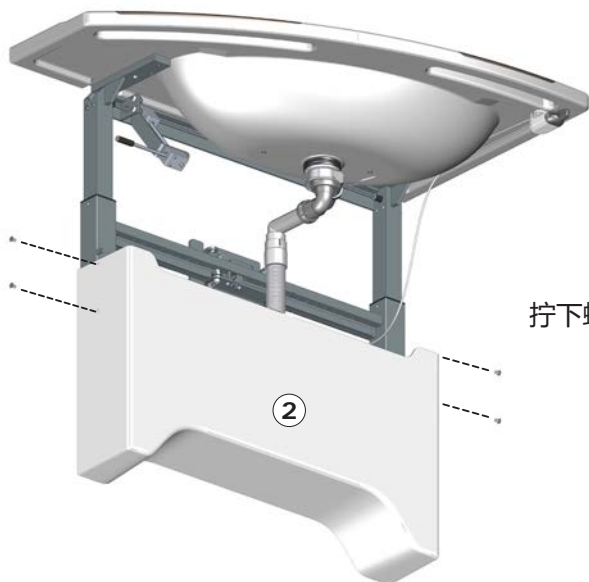
重新安装前盖。

适用于 R482019, R482519, R484019, R484519, R484219 和 R484719

将洗手盆升至最高点。



取下手摇曲柄、
螺丝和上前盖①。



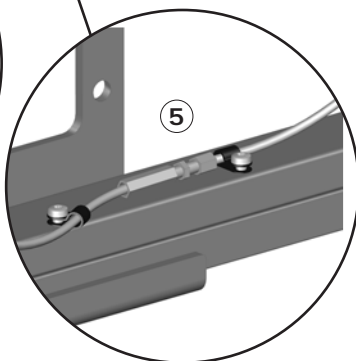
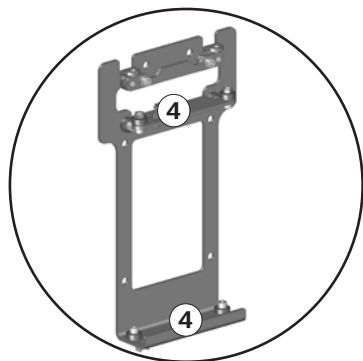
拧下螺丝，取下下前盖②。



润滑内部方管 ①。

润滑横栏 ②，锁扣 ③ 和滑动机构的轴承 ④。

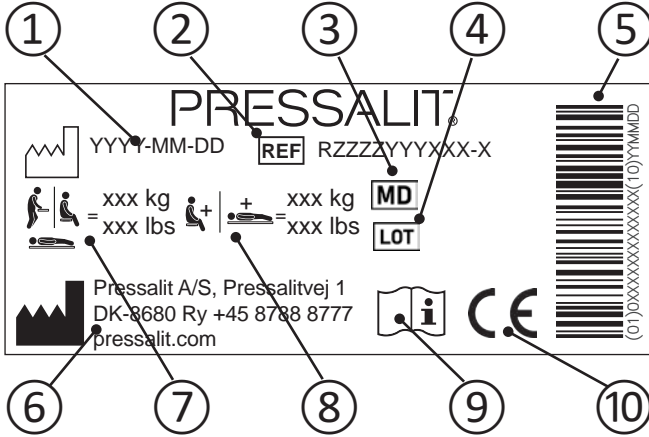
检查锁定机构的电缆是否太松。如果太松，请使用调节螺丝 ⑤ 拧紧。



重新盖上前盖和顶盖。

将洗手盆降至最低点，然后再将其升至最高点，使润滑剂涂抹均匀。同时，将洗手盆升降器滑到最左侧和最右侧的位置。

产品标签



① 生产日期

② 货号

③ 医疗器械

④ 批次代码

⑤ GS1-128 条形码

⑥ 生产商名称和地址

⑦ 最大使用者体重

⑧ 最大荷载

⑨ 请参考使用手册

⑩ 本产品根据以下相关要求加贴 CE 标志：
• 欧洲医疗器械法规 2017/745 (2017 年 4 月 5 日)
• 欧盟机械指令 2006/42/EC (2006 年 5 月 17 日)
如需符合性声明，请访问 pressalit.com。

故障排解

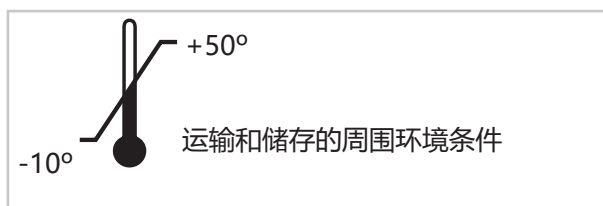
现象	原因	操作
产品升降时不稳。	滑轨润滑不足。	按“维护”中的描述润滑滑轨。
产品无法侧移。	软管或电缆会被卡住。	
	锁定机构可能被卡住。	按照“维护”中的说明检查锁扣和电缆。

如果仍无法解决问题，联系 Pressalit 或您的经销商。切勿尝试自行维修产品，因为这会导致保修失效。

技术参数

材料	粉漆不锈钢 塑料 (PVC、聚苯乙烯、ABS 塑料)
----	-------------------------------

储存和运输



- 装置的储存和运输温度必须介于 -10 到 50 摄氏度之间。
- 始终利用原始包装运输装置。
- 避免包装遭受撞击。
- 如果包装损坏，请勿使用产品。

处理与回收

装置中含有可重复使用的材料。处理产品并不存在已知危险或风险。所有组件在清洁和消毒后方可丢弃。

处理产品时，建议按照不同的垃圾种类将产品进行拆卸和分解，再回收或烧毁。

下表提供关于回收和处理产品的资料。

可回收组件	材料
钢	钢可在熔化后循环再用，并用作新钢生产的二次材料。
塑料	如果当地有塑料分类回收系统，应妥善使用。如果没有，焚烧塑料也具有产生能源的额外优点，例如可用于热电联产等用途。

المحتوى

178	إرشادات التركيب
179	الرموز المستخدمة في هذا الدليل
180	السلامة العامة
181	مسافات السلامة
183	الغرض من الاستخدام
183	مواصفات المشغل المعني
183	مواصفات المستخدم المعني
183	بيئة التشغيل
183	موانع الاستخدام
184	إرشادات التشغيل
185	التعديل على الجانبين
186	التنظيف
187	الصيانة
187	فحص الصيانة
190	ملصق تعريف المنتج
191	البيانات الفنية
191	استكشاف المشكلات وإصلاحها
191	التخزين والنقل
192	التخلص من المنتج وإعادة تدويره

إرشادات التركيب



إرشادات التركيب مرفقة مع المنتج. يمكن تنزيلها أيضًا من pressalit.com.

الرموز المستخدمة في هذا الدليل

تُستخدم الرموز التالية في هذا الدليل وكذلك في الوثائق ذات الصلة المرفقة مع المنتج.

 تحذير	<p>يشير الرمز تحذير إلى موقف ينطوي على خطورة محتملة وقد يؤدي إلى الوفاة أو التعرض لإصابة خطيرة في حالة عدم تلافيه.</p>		
 تنبيه	<p>يشير الرمز تنبيه إلى موقف ينطوي على خطورة محتملة وقد يؤدي إلى التعرض لإصابة طفيفة أو متوسطة في حالة عدم تلافيه. قد يُستخدم هذا الرمز أيضاً للتحذير من الممارسات غير الآمنة.</p>		
معلومات مهمة	<p>يشير الرمز معلومات مهمة إلى معلومات مهمة بخصوص التعامل مع المنتج واستخدامه.</p>		
ملاحظة	<p>يُستخدم الرمز ملاحظة للإشارة إلى ممارسات غير مرتبطة بالسلامة الشخصية.</p>		
			
<p>تحذير من التعرض لإصابة بالرأس</p>	<p>تحذير من التعرض لإصابة باليدين</p>	<p>تحذير من التعرض لإصابة بالأعضاء التناسلية</p>	<p>تحذير من التعرض لإصابة بالقدمين</p>
	REF		
<p>منتجات متوافقة</p>	<p>رقم/إصدارات البند</p>	<p>وزن المنتج</p>	<p>أقصى وزن للمستخدم</p>

تحذير !

- احرص على قراءة الدليل بالكامل واستيعابه تمامًا قبل الاستخدام. احتفظ بالدليل في مكان قريب من الوحدة.
- التزم بالإرشادات الواردة في هذا الدليل لتلافي وقوع حوادث قد تؤدي إلى التعرض لإصابة شخصية خطيرة.
- يحظر تمامًا استخدام هذا المنتج أو التعامل معه بطرق أخرى غير تلك المحددة في هذا الدليل، حيث قد يؤدي ذلك إلى تعريض سلامتك الشخصية للخطر وتلف المنتج.
- تأكد من إمام جميع الأشخاص القائمين على تركيب المنتج وأنظمته أو استخدامها بالمعلومات الضرورية ومن إمكانية حصولهم على هذا الدليل.

تنبيه !

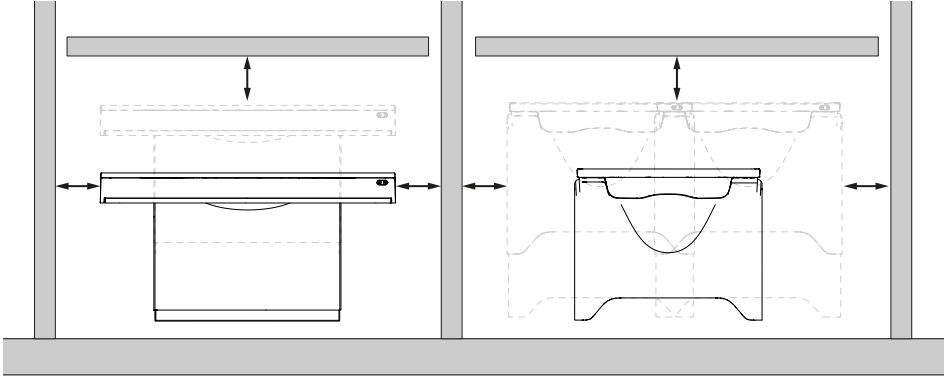
- يرجى الالتزام بهذه الإرشادات لتلافي تعرض المنتج للتلف أو التدمير.
- لا تقم بإجراء أي أعمال إصلاح، أو عمليات فك أو تجميع للمكونات، أو توسعات، أو عمليات إعادة ضبط، أو تعديلات بهذا المنتج. يجب عدم إجراء هذه العمليات سوى بمعرفة شركة Pressalit أو الأشخاص المعتمدين من شركة Pressalit.
- يحظر تمامًا السماح للأطفال بتشغيل هذا المنتج دون إشراف. هذا المنتج غير مخصص لأغراض اللعب.
- يحظر تمامًا استخدام المنتج إذا كان معيبًا أو تالفًا. يحظر استخدام المنتج المعيب قبل إجراء أعمال الإصلاح له.







ملاحظة

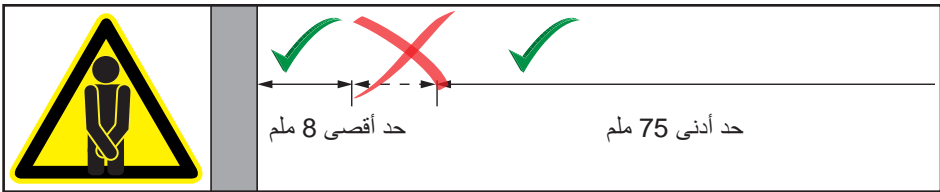
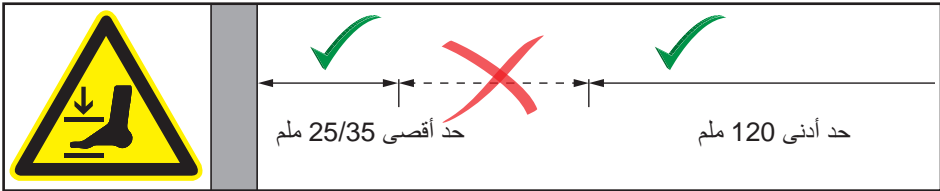
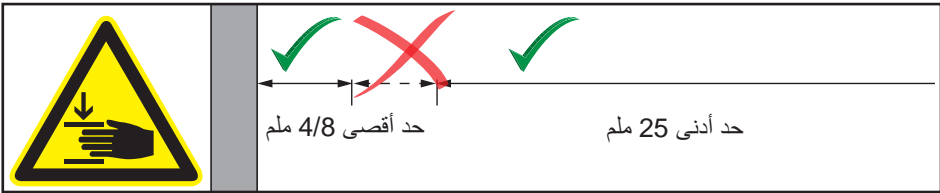
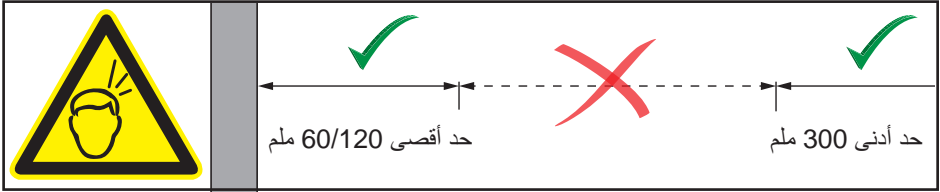
- تعتمد المعلومات الموضحة في هذا الدليل على التركيب السليم للمنتج وفقًا لإرشادات التجمي ع الخاصة بنا.
- لن تتحمل شركة Pressalit أي مسؤولية في حالة استخدام المنتج بأي طريقة تختلف عن تلك الموضحة في الدليل.
- نحتفظ بالحق في تعديل هذا الدليل دون إشعار مسبق.

مسافات السلامة

تأكد من أن رافعة حوض الغسيل على مسافة آمنة من الأشياء المحيطة. افحص المسافات قبل أي استخدام.



ISO 17966:2016		
	حد أقصى 120 ملم حد أدنى 300 ملم	حد أقصى 60 ملم حد أدنى 300 ملم
	حد أقصى 8 ملم حد أدنى 25 ملم	حد أقصى 4 ملم حد أدنى 25 ملم
	حد أقصى 35 ملم حد أدنى 120 ملم	حد أقصى 25 ملم حد أدنى 120 ملم
	حد أقصى 8 ملم حد أدنى 75 ملم	حد أقصى 8 ملم حد أدنى 75 ملم



تحذير !

إذا تحركت الوحدة ضمن مسافات الأمان، فعليك مراقبة الأشخاص والأشياء المحيطة عن كثب لتجنب مخاطر الانسحاق.

الغرض من الاستخدام

هذا المنتج مُصمم خصيصًا بغرض تقديم الهندسة البشرية الأفضل في حوض الغسيل للمستخدمين من ذوي الإعاقة سواء كانوا في وضعية الوقوف أم الجلوس.

مواصفات المشغل المعني

يمكن للجميع من البالغين والأطفال والشباب والمسنين استخدام المنتج.

مواصفات المستخدم المعني

يمكن للجميع من البالغين والأطفال والشباب والمسنين استخدام المنتج.

بيئة التشغيل

المنتج مصمم للاستخدام في البيئات الداخلية الرطبة، مثل الحمامات أو غرف الاغتسال. المنتج مخصص للاستخدام في درجة حرارة الغرفة، في الدور الخاصة، ودور الرعاية والتمريض، والمستشفيات في ظروف العمل العادية.

موانع الاستخدام

لا ننصح الأشخاص الذين لا يمكنهم الحفاظ على توازنهم أثناء الجلوس في الوضع القائم باستخدام رافعة كرسي حوض الغسيل.

تنبيه 

قد يصبح سطح المنتج ساخنًا أو باردًا إذا تعرض لمصادر خارجية للحرارة أو البرودة (مثلًا، ضوء الشمس أو الصقيع).

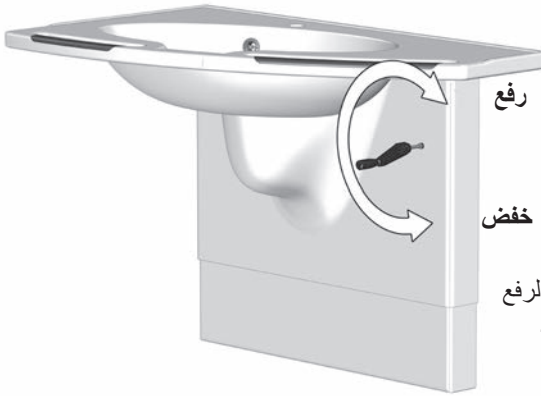
ملاحظة

يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطات الصحية بأي حادث خطير يقع عند استخدام المنتج.

إرشادات التشغيل

يمكن تعديل موديلات رافع حوض الغسيل R4820 و R4825 و R4826 و R4840 و R4845 و R4842 و R4847 بمقدار 200 ملم لأعلى ولأسفل.

حمولة قصوى 150 كجم/ 330 رطلاً.



رفع

خفض

أدير مقبض ذراع التدوير باتجاه عقارب الساعة لرفع حوض الغسيل، وعكس عقارب الساعة لخفضه.

تنبيه ⚠

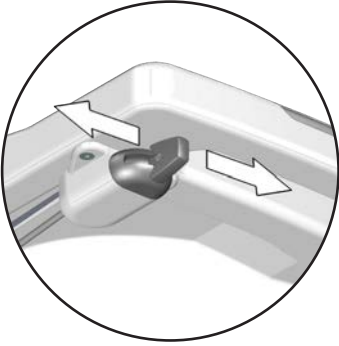
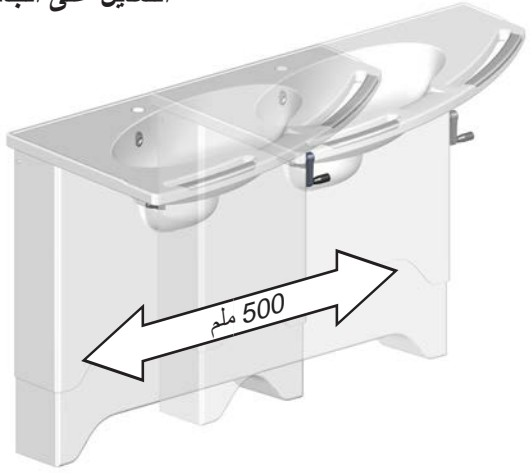
تجنب تمامًا وضع أشياء أسفل حوض الغسيل.

توخ الحذر لتلافي تعرض يديك للإصابة عند الوقوف على مقربة من القطع الميكانيكية المتحركة.



التعديل على الجانبين

يمكن تعديل موديلات رافعة حوض الغسيل R484019 و R482519 و R482019 و R484719 و R484219 و R484519 بمقدار 300 ملم لأعلى ولأسفل، وأيضاً 500 ملم إجمالاً إلى اليسار أو اليمين.



حمولة قصوى 150 كجم / 330 رطلاً.
افتح آلية الانزلاق بالضغط مع الاستمرار على زر الضبط الجانبي إما لليسر أو لليمين.

أمسك مقابض الحوض وادفع رافعة حوض الغسيل إلى اليسار أو اليمين. تنزلق الرافعة بسهولة تامة، لذلك لن تضطر إلى بذل جهد كبير.

وعندما تكون رافعة حوض الغسيل في الموضع المطلوب، اترك زر الضبط الجانبي وسيتم تثبيت الرافعة في مكانها بنقرة واحدة.

تنبيه

تأكد من تعشيق آلية القفل بشكل صحيح قبل أي استخدام أو ضبط للارتفاع. ويُضَمَّن ذلك بدفع رافعة حوض الغسيل قليلاً إلى اليمين أو اليسار حتى تسمع صوت طقطقة.

احرص على عدم إصابة قدميك عند تحريك رافعة حوض الغسيل على أحد الجانبين



التنظيف

يجب تنظيف المنتج بماء ساخن ومستحضر تنظيف صابوني معتدل. لمعرفة منتجات التنظيف التي تم اختبارها والموافقة عليها من قبل Pressalit للمنتج المحدد، يُرجى زيارة Pressalit.com والرجوع إلى رقم العنصر الخاص بالمنتج. توصي Pressalit بتنظيف المنتج بعد التركيب.

تنبيه

احرص دائماً على قراءة ورقة بيانات سلامة المادة (MSDS) والإرشادات المرفقة مع مستحضر التنظيف أو التعقيم أو إزالة القشور والالتزام بإرشادات الاستخدام، والتخفيف، والغسيل، والتجفيف، والتعامل، والتخزين الآمن للمستحضر.

معلومات مهمة

- تجنب استخدام جهاز تعقيم البخار المضغوط أو أي نوع آخر من أجهزة التنظيف بالبخار.
- تجنب استخدام مستحضرات التنظيف القوية التي تحتوي على أحماض.
- يحظر تماماً توجيه الرذاذ الصادر من منظف بالضغط العالي إلى المنتج مباشرةً.
- لتطهير السطح، يمكن استخدام المُطهرات التي تحتوي على الكلور وفقاً لمواصفات المنتج واحتياطات السلامة الخاصة بهذه المنتجات.

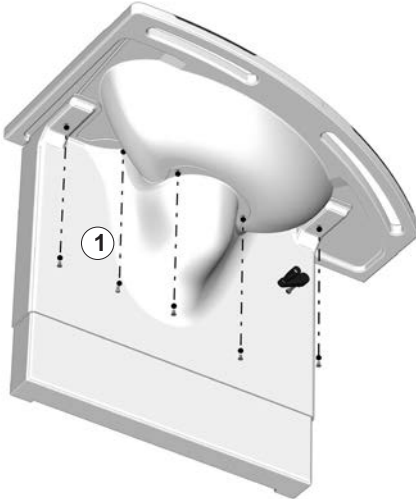
الصيانة

يبلغ عمر الخدمة المتوقع لرافعة حوض الغسيل 10 أعوام، شريطة إجراء أعمال الصيانة على النحو الموضح أدناه.

يوصى بضبط المنتج شهرياً إلى أقصى وأدنى ارتفاعين له لأعلى وأسفل لتشحيم الأجزاء الداخلية. يوصى بإجراء فحص الصيانة مرة كل عام.

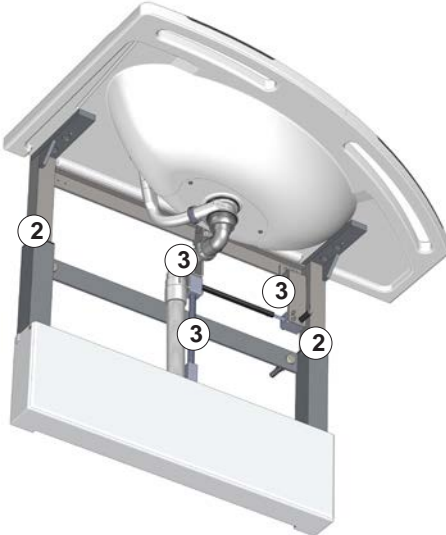
فحص الصيانة

بالنسبة للطرز R4820 و R4825 و R4826 و R4840 و R4845 و R4842 و R4847



ارفع حوض الغسيل إلى أعلى مستوى ممكن.

قم بإزالة مقبض ذراع التدوير والبراغي والغطاء الأمامي العلوي ①.



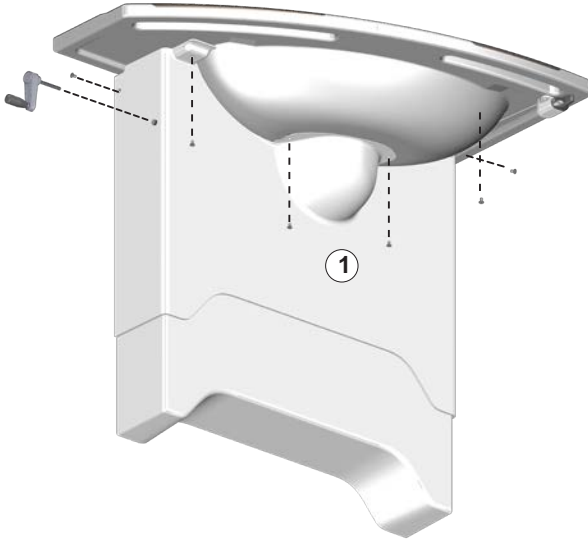
قم بتشحيم الأنابيب المربعة الداخلية ② وآلية الرفع بالعمود الدوار ③.

اسحب حوض الغسيل إلى أسفل مستوى ممكن، ثم ارفعه مجددًا إلى المستوى العلوي لتوزيع زيت التشحيم.

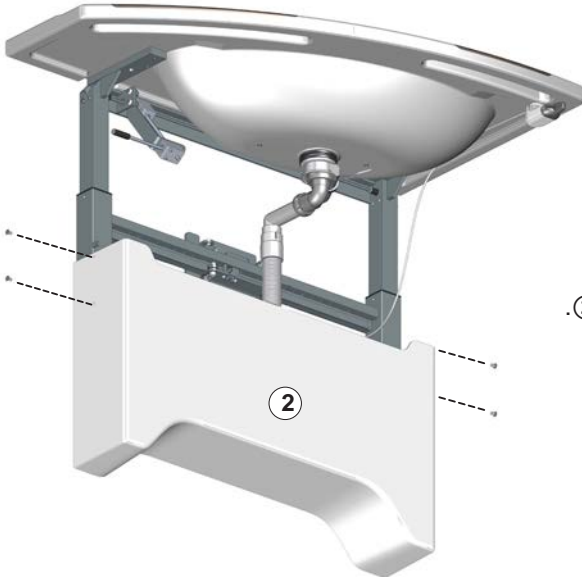
أعد تركيب الأغطية الأمامية.

بالنسبة للطرز R484719 و R484219 و R484519 و R484019 و R482519 و R482019

ارفع حوض الغسيل إلى أعلى
مستوى ممكن.



قم بإزالة مقبض ذراع التدوير والبراغي
والغطاء الأمامي العلوي ①.



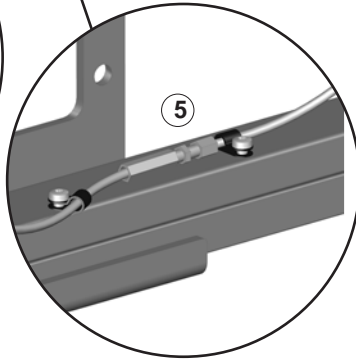
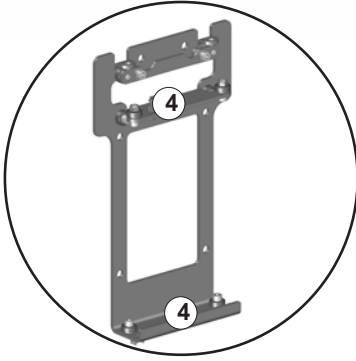
قم بإزالة البراغي والغطاء الأمامي السفلي ②.



قم بتشعيم الأنابيب المربعة الداخلية ①.

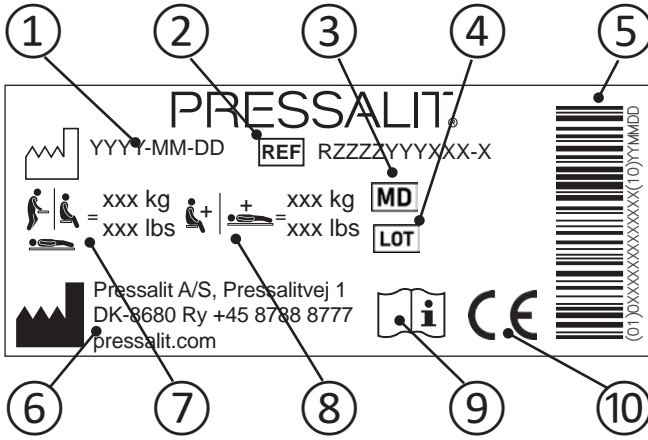
قم بتشعيم القضبان ②، والقفل ③ والمحمل ④ الخاصة بالية الانزلاق.

افحص كابل آلية القفل للتحقق مما إذا كان مرتخيًا جدًا. وإذا كان كذلك، فأحكم ربطه باستخدام برغي الضبط ⑤.



أعد تثبيت الغطاء الأمامي والعلوي.
اسحب حوض الغسيل إلى أسفل مستوى ممكن، ثم ارفعه مجددًا إلى المستوى العلوي لتوزيع زيت التشحيم.
وأيضًا حرّك رافعة حوض الغسيل إلى أقصى موضع لها على اليمين واليسار.

ملصق تعريف المنتج



① تاريخ الإنتاج

② رقم السلعة

③ جهاز طبي

④ كود المجموعة

⑤ الرمز الشريطي GS1-128

⑥ اسم الشركة المصنعة وعنوانها

⑦ أقصى وزن للمستخدم

⑧ حمولة العمل الآمنة

⑨ راجع دليل الاستخدام

يحمل هذا المنتج علامة CE وفقاً لتوجيه الأجهزة الطبية الأوروبي رقم EEC/42/93، بما في ذلك التعديلات المضمنة في التوجيه رقم EEC/47/2007. يمكن الاطلاع على إعلان المطابقة على pressalit.com

⑩

استكشاف المشكلات وإصلاحها

الإجراء	السبب	العرض
قم بتشحيم الدعامات المنزلقة على النحو الموضح في القسم "الصيانة".	لم يتم تشحيم الزمامات الزلقة بقدر سليم.	المنتج يتحرك لأعلى ولأسفل بشكل غير متساوي.
قم بإزالة الغطاء (الأغطية) وتحقق من وجود أي شيء محشور.	يمكن أن تعلق الخراطيم أو الكابلات.	لا يمكن تحريك المنتج على أحد جانبيه.
افحص القفل والكابل كما هو موضح تحت عنوان "الصيانة".	يمكن أن تعلق آلية القفل.	

اتصل بشركة Pressalit أو الوكيل الذي تتعامل معه في حالة تعذر إصلاح المشكلة. لا تحاول إصلاح المنتج بنفسك، حيث سيؤدي ذلك إلى إبطال الضمان.

البيانات الفنية

مواد التصنيع	صلب مقاوم للصدأ مطلي بطبقة من المسحوق مواد بلاستيكية (PVC، بوليستيرين، ABS)
--------------	---

التخزين والنقل



- ينبغي أن تتراوح درجة حرارة نقل وتخزين الوحدة بين -10 درجات و50 درجة مئوية.
- ينبغي نقل الوحدة في عبوتها الأصلية دائماً.
- تجنّب تعريض العبوة إلى الصدمات والتأثيرات.
- لا تستخدم المنتج إذا كانت العبوة معيبة أو تالفة.

التخلص من المنتج وإعادة تدويره

تحتوي الوحدة على مواد قابلة لإعادة الاستخدام. لا توجد أخطار أو مخاطر معروفة مرتبطة بالتخلص من المنتج. يمكن التخلص من جميع المكونات بعد تنظيفها وتعقيمها.

عند التخلص من المنتج، نوصي بتفكيك مكوناته وتقسيمها إلى مجموعات مختلفة من النفايات من أجل إعادة تدويرها أو حرقها.

يوفر الجدول التالي معلومات حول إعادة تدوير المنتج والتعامل معه.

المكونات القابلة لإعادة التدوير	المادة
الصلب	يمكن إعادة تدوير الصلب من خلال صهره وإدخاله كمادة ثانوية في إنتاج صلب جديد.
مواد بلاستيكية	استخدم أنظمة فرز المواد البلاستيكية وإعادة تدويرها في أماكن توفرها محليًا، بخلاف ذلك يتسم حرق البلاستيك بميزة إضافية تتمثل في توليد الطاقة والتي يمكن استخدامها، على سبيل المثال، لإنتاج الحرارة والطاقة بشكل مشترك.

www.pressalit.com

en	Visit our website to find your local dealer and get further information about Pressalit and our solutions for bathrooms and kitchens.
dk	Besøg vores hjemmeside for at finde din lokale forhandler og få yderligere oplysninger om Pressalit og vores løsninger inden for bad og køkken.
de	Besuchen Sie unsere Website, und finden Sie einen Händler in Ihrer Nähe, um mehr über Pressalit und unsere Lösungen für Badezimmer und Küchen zu erfahren.
fr	Rendez-vous sur notre site Internet pour trouver les coordonnées du revendeur le plus proche et obtenir des informations sur Pressalit et nos solutions pour la salle de bains et la cuisine.
nl	Breng een bezoek aan onze website om te zien waar u onze producten kunt kopen en voor meer informatie over Pressalit en onze oplossingen voor badkamers en keukens.
sv	Besök vår webbplats för att hitta en lokal återförsäljare och för mer information om Pressalit och våra lösningar för kök och badrum.
no	Besøk nettstedet vårt for å finne din lokale forhandler og få ytterligere informasjon om Pressalit og løsningene våre for bad og kjøkken.
es	Visite nuestro sitio Web para localizar su distribuidor local y obtener información adicional sobre Pressalit y nuestras soluciones para cuartos de baño y cocinas.
it	Visita il nostro sito web per trovare il rivenditore di zona e richiedere ulteriori informazioni su Pressalit e sulle nostre soluzioni per il bagno e la cucina.
fi	Verkkosivuiltamme löydät paikallisen jälleenmyyjäsi ja saat lisätietoja Pressalitista sekä kylpyhuone- ja keittiöratkaisuiltamme.
pl	Odwiedź naszą stronę www, gdzie znajdziesz lokalnego dystrybutora oraz informacje o Pressalit i naszych rozwiązaniach dla łazienek oraz kuchni.
cs	Navštivte naši webovou stránku, kde najdete svého místního prodejce a získáte další informace o společnosti Pressalit a našich řešeních pro koupelny a kuchyně.
中文	请访问我们的网站查询您所在地的经销商，以便获得关于Pressalit 以及我们其他浴室和厨房用品更详细的信息资料。
العربية	قم بزيارة موقع الويب الخاص بنا لمعرفة الوكيل المحلي في منطقتك والحصول على المزيد من المعلومات حول شركة Pressalit وحلول الحمامات والمطابخ التي نقدمها.

